
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 金·科尔(king Cole) 000001

2. 金·科尔(king Cole) 000002

3. 金·科尔(king Cole) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金·科尔(King Cole)
第1/3页

[kɪŋ] [kəʊl]
KING **COLE**
国王 油菜

金·科尔

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɒn] ['meisfi:ld]
John **Masefield**
约翰 马斯菲尔德

约翰·梅斯菲尔德

['roʊzəs]
Rosas
罗萨斯

罗萨斯

[gə'lɪpəli]
Gallipoli
加里波利

加里波利

[raɪt] ['rɔɪəl]
Right **Royal**
正确的 皇家

右皇家

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]
The **Faithful**
这 忠实

忠实的

[sɪ'lektɪd] ['poʊəmz]
Selected **Poems**
已选 诗歌

精选诗集

[lɒst] [ɪn'devə(r)]
Lost **Endeavour**
丢失的 努力

迷失的冒险

[ə; eɪ]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [hɔ:l]
A **Mainsail** **Haul**
一个 主帆 运输

主帆拉力

['kæptɪn] [mægɝɛt]
Captain **Magaret**
队长 玛格丽特

玛格丽特船长

['renəd; -nɑ:d; 'rei-]	[ðə; ði]	[fɒks]
Reynard	**the**	**Fox**
雷纳德	这	狐狸

狐狸雷纳德

[ðə; ði]	['dæfədɪl]	['fi:ldz]
The	**Daffodil**	**Fields**
这	水仙花	田野

水仙花田

[ðə; ði]	[əʊld]	[frʌnt]	[laɪn]
The	**Old**	**Front**	**Line**
这	老的	正面	线

老前线

['mʌltɪtju:d]	[ænd; ənd]	['sɒlətju:d]
Multitude	**and**	**Solitude**
民众	和	孤独

众生与孤独

[kə'lektɪd]	['poʊəmz]	[ænd; ənd]	[pleɪz]
Collected	**Poems**	**and**	**Plays**
集	诗歌	和	演出

诗歌与戏剧集

[sɔ:lt]	['wɔ:tə(r)]	['poʊəmz]	[ænd; ənd]	['bælədz]
Salt	**Water**	**Poems**	**and**	**Ballads**
盐	水	诗歌	和	民谣

咸水诗歌与民谣

[gʊd]	['fraɪdeɪ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['poʊəmz]
Good	**Friday**	**and**	**Other**	**Poems**
好的	星期五	和	其他	诗歌

耶稣受难日及其他诗歌

[ðə; ði]	['trædʒədi]	[ɒv; əv]	['pɒmpi]	[ðə; ði]	[greɪt]
The	**Tragedy**	**of**	**Pompey**	**the**	**Great**
这	悲剧	的	庞贝	这	伟大的

庞培大帝的悲剧

['fɪlɪp]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['poʊəmz]
Philip	**the**	**King**	**and**	**Other**	**Poems**
菲利普	这	国王	和	其他	诗歌

菲利普国王及其他诗歌

[ðə; ði]	['trædʒədi]	[ɒv; əv]	[næn]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['poʊəmz]
The	**Tragedy**	**of**	**Nan**	**and**	**Other**	**Poems**
这	悲剧	的	楠	和	其他	诗歌

《楠的悲剧及其他诗歌》

-	[daʊnz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['poʊəmz]
Lollingdon	**Downs**	**and**	**Other**	**Poems**
-	唐斯	和	其他	诗歌

洛林顿丘陵及其他诗歌

[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[raʊnd]	-	[haʊs]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['poʊəmz]
The	**Story**	**of**	**a**	**Round**	**-**	**House**	**and**	**Other**	**Poems**
这	故事	的	一个	圆形的	-	房子	和	其他	诗歌

圆形房屋的故事及其他诗歌

[ðə; ði]	[lɒkt]	[tʃest]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[swi:ps]	[ɒv; əv]	['naɪnti]	-	[eɪt]
The	**Locked**	**Chest**	**;**	**and**	**The**	**Sweeps**	**of**	**Ninety**	**-**	**eight**
这	已锁定	胸部	;	和	这	扫荡	的	九十	-	八

《上锁的箱子》和《九十八年的扫荡》

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [baɪ] [striːt]
The Everlasting Mercy and the Widow in the Bye Street
这 永恒 怜悯 和 这 寡妇 在 这 再见 街道

永恒的慈悲与旁街的寡妇

[kɪŋ] [kəʊl]
KING COLE
国王 油菜

金·科尔

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['meisfiːld]
JOHN MASEFIELD
约翰 马斯菲尔德

约翰·梅斯菲尔德

[wɪð] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
WITH DRAWINGS IN BLACK AND WHITE
和 图画 在 黑色的 和 白色的

黑白插图

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːdɪθ] ['meisfiːld]
JUDITH MASEFIELD
朱迪思 马斯菲尔德

朱迪思·梅斯菲尔德

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1921
THE MACMILLAN COMPANY1921
这 麦克米伦 COMPANY1921

麦克米伦公司 1921

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [dʒɒn] ['meisfiːld] .
COPYRIGHT , 1921 , By JOHN MASEFIELD .
版权 , - , 经过 约翰 马斯菲尔德 .

版权所有，1921 年，约翰·梅斯菲尔德。

[set] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] .
Set up and electrotyped .
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Published October , 1921 .
已发布 十月 , - .

出版于1921年10月。

[tuː; tə]
To
到

到

[maɪ] [waɪf]
My Wife
我的 妻子

我的妻子

[kɪŋ] [kəʊl]
KING COLE
国王 油菜

金·科尔

[kɪŋ] [kəʊl] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [keɪm] ,
King Cole was King before the troubles came ,
国王 油菜 曾是 国王 前 这 麻烦 来了 ,

在动乱发生之前，科尔国王是国王。

[ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] ['hæpi] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [helm] ,
The land was happy while he held the helm ,
这 土地 曾是 快乐的 尽管 他 握住 这 舵 ,

他掌舵之时，大地一片祥和。

[ðə; ði] ['væli] - [lænd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [θeɪm] ,
The valley - land from Condicote to Thame ,
这 谷 - 土地 从 - 到 泰晤士河 ,

从康迪科特到泰姆的山谷地带，

['wɔːtəd] [baɪ] [temz] [ænd; ənd] [griːn] [wɪð] ['meni] [æn; ən] [elm] .
Watered by Thames and green with many an elm .
浇水 经过 泰晤士河 和 绿色的 和 许多 一个 榆树 .

泰晤士河水滋养，绿树成荫，榆树成荫。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hiː; hi] ['gʌvənd] [wel] [hɪz; ɪz] [relm] ,
For many a year he governed well his realm ,
为了 许多 一个 年 他 受统治 出色地 他的 领域 ,

多年来，他治理国家卓有成效。

[səʊ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] , [ðæt] , [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [daɪd] ,
So well - beloved , that , when at last he died ,
所以 出色地 - 心爱 , 那 , 什么时候 在 最后的 他 死亡 ,

他深受爱戴，以至于当他最终去世时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'riːvmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It was bereavement to the countryside .
它 曾是 丧亲之痛 到 这 农村 .

这对乡村来说是一场丧亲之痛。

[səʊ] [gʊd] , [səʊ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] , [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn]
So good , so well - beloved , had he been
所以 好的 , 所以 出色地 - 心爱 , 有 他 到过

他那么好，那么受人爱戴，如果他还在世的话

[ɪn] [laɪf] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] - [pleɪs]
In life , that when he reached the judging - place
在 生活 , 那 什么时候 他 达到 这 评判 - 地方

在人生中，当他到达审判台时

([ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] , [ðə; ði] [sɔːd] [kiːn]) ,
(There where the scales are even , the sword keen) ,
(那里 在哪里 这 秤 是 甚至 , 这 剑 敏锐的) ,

（在鳞片平整的地方，剑锋利无比）

[ðə; ði] [ə'kwɪtɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪs] ,
The Acquitting Judges granted him a grace ,
这 无罪释放 法官 的确 他 一个 优雅 ,
宣判无罪的法官们给予了他宽恕。

[ɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] , [red] , [blæk] , [frɒm; frəm] [kɪŋ] [tuː; tə] [eɪs] ,
Aught he might choose , red , black , from king to ace ,
零 他 可能 选择 , 红色的 , 黑色的 , 从 国王 到 高手 ,
他可以选择，红色、黑色，从国王到A，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [braɪt] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɛvənz] [spæn] ;
Beneath the bright arch of the heaven's span ;
下面 这 明亮的 拱 的 这 天 跨度 ;
在苍穹明亮的拱形之下；

[hiː; hi] [tʃəʊz] , [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ɜːθ] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [mæn] .
He chose , to wander earth , the friend of man .
他 选择 , 到 漫步 地球 , 这 朋友 的 男人 .
他选择游历大地，成为人类的朋友。

[səʊ] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['wɔndə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,
So , since that time , he wanders shore and shire ,
所以 , 自从 那 时间 , 他 漫游 支撑 和 郡 ,
所以从那时起，他就四处游荡，在海岸和郡县间徘徊。

[æn; ən] [əʊld] , [pɔː(r); pʊə(r)] , ['wɒndərɪŋ] [mæn] , [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [aɪz]
An old , poor , wandering man , with glittering eyes
一个 老的 , 贫穷的 , 漫游 男人 , 和 闪闪发光 眼睛
一个年老、贫穷、流浪的男人，双眼闪闪发光。

['helpɪŋ] [dɪ'stresfəl] [fəʊk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)]
Helping distressful folk to their desire
帮助 令人痛苦的 民间 到 他们的 欲望
帮助身处困境的人们实现他们的愿望

[baɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [laɪz] .
By power of spirit that within him lies .
经过 力量 的 精神 那 之内 他 谎言 .
凭借他内在的精神力量。

['dʒent(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [məʊst] [waɪz] ,
Gentle he is , and quiet , and most wise ,
温和的 他 是 , 和 安静的 , 和 最多 明智的 ,
他性情温和，安静睿智，

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] ['rægɪd] [greɪ] , [hiː; hi] [sɪŋz] [swiːt] [wɜːdz] ,
He wears a ragged grey , he sings sweet words ,
他 穿着 一个 破烂不堪 灰色的 , 他 唱歌 甜的 字 ,
他身穿破旧的灰色衣服，唱着甜美的歌谣，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɔːks] [ðeə(r)] ['flʌtə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] .
And where he walks there flutter little birds .
和 在哪里 他 散步 那里 扑 小的 鸟类 .
他走过的地方，就有小鸟扑腾着翅膀飞来飞去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['plænɪts] [gləʊ] [æz; əz] [dʌsk] [bɪ'gɪnz]
And when the planets glow as dusk begins
和 什么时候 这 行星 辉光 作为 黄昏 开始
当黄昏来临，行星们开始闪耀光芒。

[hiː; hi] [paɪps] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fluːt] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [əʊld] .
He pipes a wooden flute to music old .
他 管道 一个 木制的 长笛 到 音乐 老的 .
他吹奏着木笛，演奏着古老的乐曲。

[men][hɪə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði] [daʊnz] , [ɪn] ['ləʊnli] [ɪnz] ,
Men hear him on the downs , in lonely inns ,
男人 听到 他 在 这 下坡 , 在 孤独 旅馆 ,
人们在丘陵地带、偏僻的旅店里听到他的歌声。

[ɪn] ['væli] [wʊdz] , [ɔː(r)][ʌp][ðə; ði] ['tʃiltəːn] [wəʊld] ;
In valley woods , or up the Chiltern wold ;
在 谷 树林 , 或者 向上 这 奇尔顿 沃尔德 ;
在山谷的树林里，或者在奇尔特恩丘陵上；

[hɪz; ɪz]['paɪpɪŋ] [fiːdz] [ðə; ði] [stɑːvd] [ænd; ənd] [wɔːm] [ðə; ði][kəʊld] ,
His piping feeds the starved and warms the cold ,
他的 管道 饲料 这 饥饿 和 温暖 这 寒冷的 ,
他的吹奏为饥饿者提供食物，为寒冷者带来温暖。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði]['biːt(ə)n] ['kʌrɪdʒ] ; [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst]
It gives the beaten courage ; to the lost
它 给予 这 被打败 勇气 ; 到 这 丢失的
它给予失败者勇气；给予迷失者勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [bæk] [feɪθ] , [ðæt] ['ləʊdstɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] .
It brings back faith , that lodestar of the ghost .
它 带来 后退 信仰 , 那 北极星 的 这 鬼 .
它唤回了信仰，那如同幽灵指引方向的灯塔。

[ænd; ənd][məʊst][hiː; hi] [hɔːnt] [ðə; ði] [biːtʃ] - [triː] - ['pɑːstʃərɪŋ] [tʃɔːk] ,
And most he haunts the beech - tree - pasturing chalk ,
和 最多 他 闹鬼的地方 这 山毛榉 - 树 - 放牧 粉笔 ,
他最常出没于长满山毛榉树的白垩质牧场，

[ðə; ði] [daʊnz] [ænd; ənd] ['tʃɪltərnz] [wɪð] [ðə; ði] [temz] [bɪ'twiːn] .
The Downs and Chilterns with the Thames between .
这 唐斯 和 奇尔特恩斯 和 这 泰晤士河 之间 .
唐斯丘陵和奇尔特恩丘陵，泰晤士河横亘其间。

[ðeə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] ['ʃepədz] [siː] [hɪm] [wɔːk] ,
There still the Berkshire shepherds see him walk ,
那里 仍然 这 伯克郡 牧羊人 看 他 走 ,
伯克郡的牧羊人仍然能看到他走过那里。

['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'hɛlpt] [wəʊ] [wɪð] ['ɪnstɪŋkt] [kiːn] ,
Searching the unhelped woe with instinct keen ,
搜索 这 无人帮助 悲哀 和 本能 敏锐的 ,
凭着敏锐的本能，寻找那些无人帮助的苦难者。

[hɪz; ɪz][əʊld][hæt] [stʌk] [wɪð] ['nevə(r)] - ['wɪðərɪŋ] [griːn] ,
His old hat stuck with never - withering green ,
他的 老的 帽子 卡住 和 绝不 - 枯萎 绿色的 ,
他那顶旧帽子上沾满了永不凋零的绿色。

[hɪz; ɪz] [fluːt] [ɪn] [pəʊk] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [swiːt]
His flute in poke , and little singings sweet
他的 长笛 在 戳 , 和 小的 歌唱 甜的
他吹奏着笛子，唱着甜美的歌。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɝdz] [ðæt] ['flʌtə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Coming from birds that flutter at his feet .
未来 从 鸟类 那 扑 在 他的 脚 .
来自在他脚边扑腾的鸟儿。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['sɜːkəs] ['wɔndə] [ðeə(r)] ,
Not long ago a circus wandered there ,
不是 长的 前 一个 马戏团 漫步 那里 ,
不久前，一个马戏团曾到过那里。

[weə(r)] [gʊd] [kɪŋ] [kəʊl] [məʊst] [hɔːnt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wei] ,
Where good King Cole most haunts the public way ,
在哪里 好的 国王 油菜 最多 闹鬼的地方 这 民众 方式 ,

善良的国王科尔最常出没于公共场所的地方

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [feə(r)]
Coming from Reading for St . Giles's Fair
未来 从 阅读 为了 英石 . 吉尔斯的 公平的

来自雷丁，参加圣吉尔斯集市

[θruː] [reɪn] [ʌn'siːsɪŋ] [sɪns] ['ɔːgəˌstiːnz] [deɪ] ;
Through rain unceasing since Augustine's Day ;
通过 雨 不断 自从 奥古斯丁的 天 ;

自奥古斯丁时代以来，雨一直下个不停；

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [spent] , [ðə; ði] ['wægənz] [splæʃt] [wɪð] [kleɪ] ,
The horses spent , the waggons splashed with clay ,
这 马匹 花费 , 这 马车 溅起 和 黏土 ,

马匹疲惫不堪，马车上溅满了泥土。

[ðə; ði] [men] [wɪð] [hedz] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westə(r)] ['rɔːrɪŋ] ,
The men with heads bowed to the wester roaring ,
这 男人 和 头部 鞠躬 到 这 西方 咆哮 ,

男人们低着头，面向西方的咆哮声，

['hiːvɪŋ] [ðə; ði] [væn] - [wiːlz] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] ['gɔːrɪŋ] .
Heaving the van - wheels up the hill at Goring .
起伏 这 货车 - 车轮 向上 这 爬坡道 在 戈林 .

在戈林，我们费力地把货车的轮子推上山坡。

['wɪərəli] ['plɒdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [went] ,
Wearily plodding up the hill they went ,
疲劳 缓慢地 向上 这 爬坡道 他们 去 ,

他们疲惫地艰难地爬上山坡，

['brəʊkən] [baɪ] ['bɪtə(r)] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌk] ,
Broken by bitter weather and the luck ,
破碎的 经过 苦的 天气 和 这 运气 ,

饱受严寒天气和运气的摧残

[sɪks] [vænz] , [ænd; ənd] [wʌn] [lɒŋ] ['wægən] [wɪð] [ðə; ði] [tent] ,
Six vans , and one long waggon with the tent ,
六 货车 , 和 一 长的 车皮 和 这 帐篷 ,

六辆厢式货车，还有一辆装有帐篷的长篷车，

[ænd; ənd] ['paɪbɔːld] ['hɔːsɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌk] ,
And piebald horses following in the muck ,
和 花斑 马匹 下列的 在 这 泥浆 ,

还有跟在泥泞中的杂色马，

['drægɪŋ] [ðeə(r)] ['taɪəd] [huːvz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌk] ,
Dragging their tired hooves out with a suck ,
拖拽 他们的 疲劳的 蹄子 出去 和 一个 吸 ,

它们拖着疲惫的蹄子，发出吮吸声。

[ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [ɒn] , [laɪk] [sʌm; səm] [dɪ'fiːtɪd] [traɪb]
And heaving on , like some defeated tribe
和 起伏 在 , 喜欢 一些 战败 部落

他们挣扎着，就像一群战败的部落。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'speə(r)] [wɪð] [deθ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [kaɪb] .
Bound for Despair with Death upon their kibe .
边界 为了 绝望 和 死亡 之上 他们的 基贝 .

注定走向绝望，死亡如影随形。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [mɔːn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['flaundə] [ðʌs] ,
All through the morn the circus floundered thus ,
全部 通过 这 早晨 这 马戏团 挣扎 因此 ，

整个上午，马戏团都如此举步维艰。

[ðə; ði] ['nuːnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [rəʊdz] ,
The nooning found them at the Crossing Roads ,
这 中午 成立 他们 在 这 十字路口 道路 ，

中午时分，他们来到了十字路口。

[stɒpt] [baɪ] [æn; ən] ['æks(ə)l] ['splɪtɪŋ] [ɪn] [ɪts] [trʌs] .
Stopped by an axle splitting in its truss .
停止 经过 一个 轴 分裂 在 它是 桁架 .

由于车轴在桁架中断裂而停止行驶。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [druːp] [ænd; ənd] [steərd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ləʊdz] .
The horses drooped and stared before their loads .
这 马匹 下垂 和 凝视 前 他们的 负载 .

马儿耷拉着脑袋，呆呆地望着它们驮着的货物。

[dɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [wet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [kəʊld] [æz; əz] [təudz] .
Dark with the wet they were , and cold as toads .
黑暗的 和 这 湿的 他们 是 ， 和 寒冷的 作为 蟾蜍 .

它们湿透了，颜色很深，而且像蟾蜍一样冷。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['faundə] [væn] ,
The men were busy with the foundered van ,
这 男人 是 忙碌的 和 这 沉没 货车 ，

男人们正忙着修理那辆翻倒的货车。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] [stʊd] [ə'pɑːt] , [ə; eɪ] ['biːt(ə)n] [mæn] .
The showman stood apart , a beaten man .
这 表演者 站立 除 ， 一个 被打败 男人 .

这位表演者孤零零地站在那里，一副败者的样子。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,
He did not heed the dripping of the rain ,
他 做过 不是 注意 这 滴落 的 这 雨 ，

他没有理会雨滴滴答答的声音。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [wʊdz] ['rɔːrɪŋ] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['blɒtɪd] [hɪl] ,
Nor the wood's roaring , nor the blotted hill ,
也不 这 伍兹 咆哮 ， 也不 这 印迹 爬坡道 ，

既没有树林的咆哮，也没有斑驳的山丘，

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [bɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
He stood apart and bit upon his pain ,
他 站立 除 和 少量 之上 他的 疼痛 ，

他独自站着，默默承受着痛苦。

['baɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [miːl] [wɪð] ['bɪtə(r)] [wɪl] .
Biting the bitter meal with bitter will .
咬 这 苦的 一顿饭 和 苦的 将要 .

咬着苦涩的食物，带着苦涩的意志。

['fəʊkəst] [ə'pɒn] [hɪm'self] , [hiː; hi] [stʊd] , [stɒk] [stɪl] ,
Focussed upon himself , he stood , stock still ,
专注的 之上 他自己 ， 他 站立 ， 库存 仍然 ，

他全神贯注于自身，一动不动地站在那里。

['steərɪŋ] [ˌʌn'siːɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [rɪ'piːtɪd] ,
Staring unseeing , while his mind repeated ,
凝视 看不见 ， 尽管 他的 头脑 重复 ，

他目光呆滞，脑海中不断重复着：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] ; [aɪm] ['ruːɪnd] ; [aɪm] [dɪ'fiːtɪd] .
" This is the end ; I'm ruined ; I'm defeated .
" 这 是 这 结尾 ; 我是 毁坏 ; 我是 战败 .

“一切都结束了；我完了；我失败了。”

" [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] ['hægəd] ['wʊmənz] [feɪs]
" From time to time a haggard woman's face
" 从 时间 到 时间 一个 枯槁 女性的 脸

“时不时地，会看到一个憔悴女人的脸

[piə] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [væn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] ;
Peered at him from a van , and then withdrew ;
窥视 在 他 从 一个 货车 , 和 然后 退出 ;

她从货车里向他打量了一番，然后退了回去；

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [væn] [ðə; ði] [ræt] - [aɪd] [waɪf] ,
Within the cowboy's van the rat - eyed wife ,
之内 这 牛仔们 货车 这 鼠 - 眼睛 妻子 ,

牛仔的货车里，那个眼神像老鼠一样的妻子，

[hɜː(r); hə(r)] ['redɪʃ] [heə(r)] [ɪn] ['peɪpəz] ['twɪstɪd] [kləʊz] .
Her reddish hair in papers twisted close .
她 微红 头发 在 文件 扭曲 关闭 .

她那红棕色的头发被卷成一团，紧紧地缠绕在一起。

[tɜːnd] [wet] [pə'teɪtəʊz] [raʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪf] ,
Turned wet potatoes round against the knife ,
转向 湿的 土豆 圆形的 反对 这 刀 ,

将湿土豆在刀刃上翻过来，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [drɒpt] [ðə; ði] - [ˌoʊˌiː'ɛs] .
And in a bucket dropped the peelèd Oes .
和 在 一个 桶 掉落 这 - 奥斯 .

然后把剥了皮的Oes扔进桶里。

[siːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['heɪˌræk] [bluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Seeds from the hayrack blew about the place ,
种子 从 这 干草架 吹 关于 这 地方 ,

干草架上的种子随风飘散。

[ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ['tʃɪmniz] [bluː] ,
The smoke out of the waggon chimneys blew ,
这 抽烟 出去 的 这 车皮 烟囱 吹 ,

马车烟囱里冒出滚滚浓烟，

[frɒm; frəm] ['wɪkə(r)] [kriːl] [ðə; ði] ['skɪni] ['kɒkərəl] [kruː] .
From wicker creel the skinny cockerel crew .
从 柳条 鱼篓 这 瘦骨嶙峋的 公鸡 全体人员 .

从柳条篮子里取出瘦弱的公鸡。

[ðə; ði] [men] [huː] [set] [ðə; ði] ['flaundə] ['æks(ə)l] [streɪt]
The men who set the floundered axle straight
这 男人 WHO 放 这 挣扎 轴 直的

那些将摇摇欲坠的轴重新拉直的人

[glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðeə(r)] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [meit] .
Glanced at their chief , and each man nudged his mate .
瞥了一眼 在 他们的 首席 , 和 每个 男人 轻推 他的 伴侣 .

他们瞥了一眼首领，然后各自用胳膊肘碰了碰自己的同伴。

[ænd; ənd] [wʌn] , [ðə; ði] ['sekənd] [klaʊn] , [ə; eɪ] [snʌb] - [nəʊzd] [juːθ] ,
And one , the second clown , a snub - nosed youth ,
和 一 , 这 第二 小丑 , 一个 冷落 - 鼻子 青年 ,

还有一个，第二个小丑，是个短鼻子青年，

[feə(r)] - [heəd] , [wɪð] ['brəʊkən] [tiːθ] , [dis'kʌlə] [blæk] ,
Fair - haired , with broken teeth , discoloured black ,
公平的 - 头发 , 和 破碎的 牙齿 , 变色 黑色的 ,

金发，牙齿残缺，皮肤变黑，

['mʌtə] , " [hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ] [triːt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
Muttered , " He looks a treat , and that's the truth .
低声说道 , " 他 看起来 一个 对待 , 和 那就是 这 真相 .

他低声说道：“他看起来真帅，这是实话。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] : [aɪv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [sæk] .
I've had enough : I've given him the sack .
我已经 有 足够的 : 我已经 给定 他 这 解雇 .

我受够了，我解雇他了。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rentʃ] , [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
" He took his wrench , arose , and stretched his back ,
" 他 采取 他的 扳手 , 出现 , 和 拉伸 他的 后退 ,

他拿起扳手，站起身，伸展了一下后背。

[swɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['paɪbɔːld] ['pəʊni] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] ,
Swore at a piebald pony trying to bite ,
发誓 在 一个 花斑 小马 尝试 到 咬 ,

对着一匹试图咬人的花斑小马破口大骂

[ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [begd] [ə; eɪ] [lait] .
And rolled a cigarette and begged a light .
和 滚动 一个 卷烟 和 乞求 一个 光 .

然后他卷了一支烟，乞求点火。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] ['sekəndz] [waɪf] , [huː] [liːpt] [ðə; ði] [huːps] ,
Within , the second's wife , who leaped the hoops ,
之内 , 这 秒 妻子 , WHO 跳跃 这 篮球 ,

其中，二房的妻子跳过了重重障碍，

[nəːs] ['saʊə(r)] [twɪnz] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
Nursed sour twins , her son and jealousy ,
护理 酸的 双胞胎 , 她 儿子 和 妒忌 ,

她哺育了一对脾气暴躁的双胞胎，她的儿子和嫉妒，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɪn] [l'ʌkiɐ] , ['hæpɪɐ] [truːp]
Thinking of love , in luckier , happier troupes
思维 的 爱 , 在 更幸运 , 更快乐 剧团

想着爱情，在更幸运、更幸福的群体中

[nəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] ['sʌməz] [naʊ] [gɒn] [baɪ]
Known on the roads in summers now gone by
已知 在 这 道路 在 夏天 现在 已消失 经过

在已逝夏日的道路上为人所知

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] [aɪ] ,
Before her husband had a roving eye ,
前 她 丈夫 有 一个 漫游 眼睛 ,

在她丈夫有了外遇之前，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ræt] - [aɪd] ['bægɪdʒ] [wɪð] [red] [heə(r)]
Before the rat - eyed baggage with red hair
前 这 鼠 - 眼睛 行李 和 红色的 头发

在那个有着红头发、眼神呆滞的行李箱之前

[keɪm] [tuː; tə] [duː; də] [taɪt] [rəʊp] [ænd; ənd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] .
Came to do tight rope and make trouble there .
来 到 做 紧的 绳索 和 制作 麻烦 那里 .

来这里玩走钢丝，顺便惹点麻烦。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [vænz] , [ðə; ði] [klaʊn] , [əʊld] ['sɜːkəs] [dʒɒn] ,
Beside the vans , the clown , old Circus John ,
旁 这 货车 , 这 小丑 , 老的 马戏团 约翰 ,
在货车旁边，是小丑，老马戏团约翰，

[graul] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sʌkt] [hɪz; ɪz] ['braɪə(r)] ,
Growled to the juggler as he sucked his briar ,
咆哮 到 这 杂耍演员 作为 他 真烂 他的 荆棘 ,
他一边吮吸着荆棘，一边对着杂耍艺人低吼。

" [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn]
" How all the marrow of a show was gone
" 如何 全部 这 骨髓 的 一个 展示 曾是 已消失
“一场演出的精髓全都消失了。”

[sɪns] ['wɪmɪn] [keɪm] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,
Since women came , to sing and walk the wire ,
自从 女性 来了 , 到 唱歌 和 走 这 金属丝 ,
自从女人来到这里，唱歌、走钢丝，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn] [hɪz; ɪz] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [hɪz; ɪz] ['haɪə(r)] ,
Killing the clown his act for half his hire ,
杀戮 这 小丑 他的 行为 为了 一半 他的 聘请 ,
杀了那个小丑，让他表演的报酬减半。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [treɪd] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [hiː; hi] ,
Killing the circus trade : because , " said he ,
杀戮 这 马戏团 贸易 : 因为 , " 说 他 ,
“扼杀马戏团行业：因为,”他说，“

" ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [juː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [men] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .
" Horses and us are what men want to see .
" 马匹 和 我们 是 什么 男人 想 到 看 .
“马和我们，正是男人想看到的。”

" [ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['ʃeɪvn] - [kliːn] ,
" The juggler was a young man shaven - clean ,
" 这 杂耍演员 曾是 一个 年轻的 男人 剃光 - 干净的 ,
“那位杂耍演员是个刮了胡子的年轻人，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [hɪz; ɪz] ['deɪnti] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] ,
Even in the mud his dainty way he had ,
甚至 在 这 泥 他的 纤巧 方式 他 有 ,
即使身处泥泞之中，他依然保持着他那优雅的姿态。

[red] - [tʃiːkt] , [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['bɑːksərz] , [kwɪk] [ænd; ənd] [kiːn] ,
Red - cheeked , with eyes like boxer's , quick and keen ,
红色的 - 脸颊 , 和 眼睛 喜欢 拳击手的 , 快的 和 敏锐的 ,
脸颊通红，眼神像拳击手一样，敏捷而敏锐。

[ə; eɪ] ['dʒɒki] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] [wɪð] [legz] - ,
A jockey - looking youth with legs besprad ,
一个 骑师 - 寻找 青年 和 腿 - ,
一个长相酷似骑师的年轻人，双腿张开，

['hʌmɪŋ] [ɪn] ['bærɪtəʊn] [ə; eɪ] ['dɪti] [sæd] ,
Humming in baritone a ditty sad ,
哼唱 在 男中音 一个 小调 伤心 ,
用男中音哼唱一首悲伤的小调，

[ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] ,
And tapping on his teeth his finger - nails ,
和 窃听 在 他的 牙齿 他的 手指 - 指甲 ,
他用指甲轻轻敲着牙齿，

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [klaʊn] [paɪp][ænd; ənd][spæt][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪli:z] .
The while the clown suckt pipe and spat his tales .
这 尽管 这 小丑 吸 管道 和 争吵 他的 故事 .
小丑一边吸着烟斗，一边吐出他的故事。

['mɒli] , [ðə; ði]['sɪŋə(r)] , [wɒtʃt] [hɪm] ['wɪərəli]
Molly , the singer , watched him wearily
莫莉 , 这 歌手 , 观看 他 疲劳
歌手莫莉疲惫地看着他

[wɪð] [bɪg] [blæk] [aɪz] [ðæt] [lʌv] [hæd; həd] [brɪmd] [wɪð] [tɪəz] ,
With big black eyes that love had brimmed with tears ,
和 大的 黑色的 眼睛 那 爱 有 满溢 和 眼泪 ,
她那双乌黑的大眼睛里充满了爱的泪水，

[hɜ:(r); hə(r)][mɒp][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [kʌt][heə(r)][wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'raɪ] ,
Her mop of short cut hair was blown awry ,
她 拖把 的 短的 切 头发 曾是 吹 错误 ,
她那蓬乱的短发被风吹得乱糟糟的。

[hɜ:(r); hə(r)][fɜ:m] [maʊθ] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [j'iəz] .
Her firm mouth shewed her wiser than her years .
她 公司 嘴 展示 她 更明智 比 她 年 .
她紧抿的嘴唇显示出她比实际年龄更成熟。

[ʃi:; ʃi] [strəʊkt] [ə; eɪ]['paɪbɔ:ld] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
She stroked a piebald horse and pulled his ears ,
她 抚摸 一个 花斑 马 和 拉 他的 耳朵 ,
她抚摸着一匹花斑马，还拽了拽它的耳朵。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] , [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'treɪd]
And kissed his muzzle , while her eyes betrayed
和 亲吻 他的 枪口 , 尽管 她 眼睛 背叛
她吻了他的嘴，而她的眼神却出卖了她。

[ðɪs] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]['dʒʌglə(r)] , [nɒt][ðə; ði][dʒeɪd] .
This , that she loved the juggler , not the jade .
这 , 那 她 喜爱 这 杂耍演员 , 不是 这 玉 .
也就是说，她爱的是杂耍艺人，而不是玉器。

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ðə; ði]['mju:zɪk] [stʊd]
And growling in a group the music stood
和 咆哮 在 一个 团体 这 音乐 站立
音乐在人群中低吼着，静静地流淌着。

['sʌkɪŋ] [ʃɔ:t] [paɪps] , [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði][reɪn] ,
Sucking short pipes , their backs against the rain ,
吸吮 短的 管道 , 他们的 背部 反对 这 雨 ,
他们吸着短管，背对着雨水，

['plɒtɪŋ] [rɪ'beljən] [ɪn][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [mu:d] ,
Plotting rebellion in a bitter mood ,
绘制 叛乱 在 一个 苦的 情绪 ,
怀着苦涩的心情策划叛乱，

" [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [mɔ:(r)] , [ɔ:(r)]['nevə(r)] [pleɪ] [ə'gen] .
" A shilling more , or never play again .
" 一个 先令 更多的 , 或者 绝不 玩 再次 .
“再加一先令，否则就别想再玩了。”

" [ðeə(r)][əʊld] [greɪt] [kəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊl] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [steɪn] ,
" Their old great coats were foul with many a stain ,
" 他们的 老的 伟大的 外套 是 犯规 和 许多 一个 弄脏 ,
“他们身上的旧大衣沾满了污渍，脏兮兮的，

[ˈweðə(r)] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [rʌf] [hæd; həd] [stæmpt] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
Weather and living rough had stamped their faces ,
天气 和 活的 粗糙的 有 盖章 他们的 面孔 ,

恶劣的天气和艰苦的生活在他们的脸上留下了深深的烙印。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [klɑːks] , [əʊld] [ˈseɪləz] , [əʊld] [hɑːd] [keɪsɪz] .
They were cast clerks , old sailors , old hard cases .
他们 是 投掷 职员 , 老的 水手们 , 老的 难的 案例 .

他们是剧组职员、老水手、老顽固。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [væn][ðə; ði][ræt] - [aɪd] [waɪf] ,
Within the cowboy's van the rat - eyed wife ,
之内 这 牛仔们 货车 这 鼠 - 眼睛 妻子 ,

牛仔的货车里，那个眼神凶狠的妻子，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈredɪʃ] [heə(r)][ɪn] [ˈpeɪpəz] [ˈtwɪstɪd] [kləʊz] ,
Her reddish hair in papers twisted close ,
她 微红 头发 在 文件 扭曲 关闭 ,

她那红棕色的头发被卷成一团，紧紧地缠绕在一起。

[tɜːnd] [wet] [pəˈteɪtəʊz] [raʊnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [naɪf] ,
Turned wet potatoes round against the knife ,
转向 湿的 土豆 圆形的 反对 这 刀 ,

将湿土豆在刀刃上翻过来，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [drɒpt] [ðə; ði] - [ˌoʊˌiːˈɛs] .
And in a bucket dropped the peelèd Oes .
和 在 一个 桶 掉落 这 - 奥斯 .

然后把剥了皮的Oes扔进桶里。

[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [ˈhaʊlɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bləʊz] ,
Her little girl was howling from her blows ,
她 小的 女孩 曾是 嚎叫 从 她 打击 ,

她的小女儿被打得嚎啕大哭，

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [sməʊkt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈspænə(r)] -
The cowboy smoked and with a spanner whackt
这 牛仔 熏制 和 和 一个 扳手 -

牛仔抽着烟，用扳手猛击

[ðə; ði][ˈmet(ə)l] [ˈtɑːgɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃuːtɪŋ] [ækt] .
The metal target of his shooting act .
这 金属 目标 的 他的 射击 行为 .

他射击表演的金属靶。

[ænd; ənd][ɪn][əˈnʌðə(r)][væn][mɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd]
And in another van more children cried
和 在 其他 货车 更多的 孩子们 哭

另一辆面包车里，更多的孩子哭了。

[frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːt(ə)n] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tʃɪd]
From being beaten or for being chid
从 存在 被打败 或者 为了 存在 孩子

因挨打或被欺负

[baɪ] [ˈfɑːðəz] [krɒs] [ɔː(r)] [ˈmʌðəz] [ˈhægəd] - [aɪd] ,
By fathers cross or mothers haggard - eyed ,
经过 父亲们 叉 或者 母亲们 枯槁 - 眼睛 ,

父亲怒目而视，母亲双目憔悴，

[meɪd] [ˈsævɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ðæt] [bɪˈtaɪd] .
Made savage by the fortunes that betide .
制成 野蛮的 经过 这 财富 那 贝特迪 .

命运弄人，使其变得野蛮。

[ðə; ði][reɪn] [drip] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wæɡənz] : [ðə; ði][drɒps][ɡlɪd]

The rain dripped from the waggons : the drops glid

这 雨 滴落 从 这 马车 : 这 滴 滑行

雨水从车厢上滴落：水滴滑落

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['poʊniz][flæŋks] ; [ðə; ði] [θɪk] [buːts] [stæmpt]

Along the pony's flanks ; the thick boots stamped

沿着 这 小马的 侧翼 ; 这 厚的 靴子 盖章

沿着小马的侧腹；厚重的靴子踩踏着

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [mʌk] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] , [ænd; ənd][həʊp][wɒz; wəz] [dæmpt] .

The running muck for warmth , and hope was damped .

这 跑步 泥浆 为了 温暖 , 和 希望 曾是 阻尼 .

为了取暖而奔跑的泥泞，希望破灭了。

[jet] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] [truːp] [ɪn] ['mɪzəri] [stʌk] ,

Yet all of that small troupe in misery stuck ,

然而 全部 的 那 小的 剧团 在 苦难 卡住 ,

然而，所有那群身处苦难的小伙伴都坚持了下来。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtʃərz] [tʃuːzɪŋ]

Were there by virtue of their nature's choosing

是 那里 经过 美德 的 他们的 自然的 选择

它们的存在是出于其天性的选择。

[tuː; tə][biː; bi] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['siːzənz] [lʌk] ,

To be themselves and take the season's luck ,

到 是 他们自己 和 拿 这 本季 运气 ,

做真实的自己，并把握住这个季节的好运。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['biːɪŋ] ['ɑːtɪsts] [wɜːθ] [ðə; ði] ['bruːzɪŋ] .

Counting the being artists worth the bruising .

计数 这 存在 艺术家 值得 这 瘀伤 .

数数那些值得为之付出代价的艺术家。

[tuː; tə][biː; bi] [ðəm'selvz] , [æz; əz]['ɑːtɪsts] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['luːzɪŋ]

To be themselves , as artists , even if losing

到 是 他们自己 , 作为 艺术家 , 甚至 如果 输

作为艺术家，即使会失去，也要保持自我

[welθ] , ['kʌmfət] , [helθ] , [ɪn] ['duːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,

Wealth , comfort , health , in doing as they chose ,

财富 , 舒适 , 健康 , 在 正在做 作为 他们 选择 ,

财富、舒适、健康，一切都如他们所愿。

[ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl] [laɪfs] [weɪz] [brɔːt] [piːs] [tuː; tə] [ðəʊz] .

Alone of all life's ways brought peace to those .

独自的 的 全部 生活的 方式 带来 和平 到 那些 .

唯有生活种种方式才能给他们带来平静。

[səʊ][ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fə'lɔːn] [wʊdz] , [ðeɪ] ['ɡrʌmbld] ,

So there below the forlorn woods , they grumbled ,

所以 那里 以下 这 绝望 树林 , 他们 咕哝 ,

于是，在荒凉的树林下，他们抱怨着。

['stæmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][reɪn] .

Stamping for warmth and shaking off the rain .

冲压 为了 温暖 和 摇晃 离开 这 雨 .

跺脚取暖，抖掉雨水。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['faundə] [væn][ðə; ði]['tɪŋkə(r)]['fʌmb(ə)ld] ,

Under the foundered van the tinkers fumbled ,

在下面 这 沉没 货车 这 修补匠 笨手笨脚 ,

在沉没的货车底下，修补匠们笨手笨脚地摸索着。

['fɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	['splɪtɪd]	[trʌs]	[wɪð]	[wedʒ]	[ænd; ənd]	[tʃeɪn]	.
Fishing	**the**	**splitted**	**truss**	**with**	**wedge**	**and**	**chain**	**.**
钓鱼	这	分裂	桁架	和	楔	和	链	.

用楔子和链条将裂开的桁架捞出。

[suːn]	,	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,	[ðə; ði]	[væn]	[kʊd; kəd]	[gəʊ]	[ə'gen]	,
Soon	**,**	**all**	**was**	**done**	**,**	**the**	**van**	**could**	**go**	**again**	**,**
很快	,	全部	曾是	完毕	,	这	货车	可以	去	再次	,

很快，一切都结束了，货车又能出发了。

[men]	[krækt]	[ðeə(r)]	[wɪps]	,	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	-	['ʃəuldəz]	[fɔːdʒd]
Men	**cracked**	**their**	**whips**	**,**	**the**	**horses**	**'**	**shoulders**	**forged**
男人	裂纹	他们的	鞭子	,	这	马匹	-	肩膀	锻造

男人们挥舞着鞭子，马的肩膀被撕裂。

[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒlə(r)]	[waɪl]	[ðə; ði]	[mʌd]	[dis'gɔːdʒ]	.
Up	**to**	**the**	**collar**	**while**	**the**	**mud**	**disgorged**	**.**
向上	到	这	衣领	尽管	这	泥	吐出	.

泥浆涌出，一直流到衣领处。

[səʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒæŋg(ə)lɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[tʃeɪnz]	[ðeɪ]	[went]	,
So	**with**	**a**	**jangling**	**of**	**their**	**chains**	**they**	**went**	**,**
所以	和	一个	叮当作响	的	他们的	链条	他们	去	,

于是，他们带着锁链的叮当声走了。

[liːn]	['hɔːsɪz]	,	['sweɪɪŋ]	[vænz]	[ænd; ənd]	[kriːk]	[wiːlz]	,
Lean	**horses**	**,**	**swaying**	**vans**	**and**	**creaking**	**wheels**	**,**
倾斜	马匹	,	摇晃	货车	和	嘎吱作响	车轮	,

瘦削的马匹、摇晃的货车和吱吱作响的车轮，

[braɪt]	['reɪndrɒps]	['tɪltɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]	[væn]	[ruːf]	[pent]
Bright	**raindrops**	**tilting**	**off**	**the**	**van**	**roof**	**pent**
明亮的	雨滴	倾斜	离开	这	货车	屋顶	五角星

明亮的雨滴倾斜地落在面包车车顶上

[ænd; ənd]	['riːdi]	['kɒkərəl]	['kraɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kriːlz]	,
And	**reedy**	**cockerels**	**crying**	**in**	**the**	**creels**	**,**
和	芦苇	公鸡	哭泣	在	这	鱼篓	,

还有笼子里啼叫的瘦弱公鸡，

[sməʊk]	['draɪvɪŋ]	[daʊn]	,	[menz]	[ʃaʊts]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrənz]	[skwiːl]	,
Smoke	**driving**	**down**	**,**	**men's**	**shouts**	**and**	**children's**	**squeals**	**,**
抽烟	驾驶	向下	,	男士	喊叫	和	孩子们的	尖叫	,

浓烟滚滚而来，男人们的叫喊声和孩子们的尖叫声此起彼伏。

[wɪps]	['krækɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['heɪˌræk]	[ʃɛdɪŋz]	['bləʊɪŋ]	;
Whips	**cracking**	**,**	**and**	**the**	**hayrack**	**sheddings**	**blowing**	**;**
鞭子	裂纹	,	和	这	干草架	脱落物	吹	;

鞭子抽打声，干草架上的草屑被风吹落；

[ðə; ði]	['ʃəʊmən]	[stʊd]	[ə'saɪd]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ðem; ðəm]	['gəʊɪŋ]	.
The	**Showman**	**stood**	**aside**	**to**	**watch**	**them**	**going**	**.**
这	表演者	站立	旁边	到	手表	他们	去	.

表演者站在一旁看着他们离开。

[wɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ænd; ənd]	['mɪzəri]	['meɪkɪŋ]	[mæd]	,
What	**with**	**the**	**rain**	**and**	**misery**	**making**	**mad**	**,**
什么	和	这	雨	和	苦难	制作	疯狂的	,

连绵不断的雨水和苦难让人心烦意乱，

[ðə; ði]	['ʃəʊmən]	['nevə(r)]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	[kʌm]
The	**Showman**	**never**	**saw**	**a**	**stranger**	**come**
这	表演者	绝不	锯	一个	陌生人	来

这位表演家从未见过陌生人来访。

[tɪl] [ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['rʌfli] [klæd]
Till there he stood , a stranger roughly clad
直到 那里 他 站立 ， 一个 陌生人 大致 覆膜

直到他站在那里，一个衣衫褴褛的陌生人

[ɪn] ['rægɪd] [greɪ] [ɒv; əv] ['wʊlən] [spʌn] [æt; ət] [həʊm] .
In ragged grey of woollen spun at home .
在 破烂不堪 灰色的 的 羊毛 旋转 在 家 .

穿着自家纺制的破旧灰色羊毛衫。

[griːn] [sprɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌm; səm]
Green sprigs were in his hat , and other some
绿色的 枝条 是 在 他的 帽子 ， 和 其他 一些

他的帽子里插着绿色的枝条，还有一些其他的东西。

[stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ; [hiː; hi] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fluːt] ,
Stuck in his coat ; he bore a wooden flute ,
卡住 在 他的 外套 ； 他 钻孔 一个 木制的 长笛 ，

他的外套里夹着一根木笛，

[ænd; ənd] ['redbrest] [[hɒpt]] [ænd; ənd] ['kærəld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
And redbreasts hopped and carolled at his foot .
和 红胸知更鸟 跳跃 和 颂歌 在 他的 脚 .

红胸知更鸟在他脚边蹦蹦跳跳，鸣叫着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [kəʊl] , [huː] [smaɪld] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
It was King Cole , who smiled and spoke to him .
它 曾是 国王 油菜 ， WHO 微笑 和 辐 到 他 .

是科尔国王，他面带微笑地和他说话。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[ðə; ði] [mend] [wɪl] [həʊld] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] .
The mend will hold until you reach a wright .
这 修补 将要 抓住 直到 你 抵达 一个 赖特 .

修补处会一直保持到你找到合适的地方为止。

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [pleɪ] ?
Where do you play ?
在哪里 做 你 玩 ?

你在哪里玩？

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ɪn] ['wɔliŋfəd] [tuː; tə] - [naɪt] .
In Wallingford to - night .
在 沃灵福德 到 - 夜晚 .

今晚在沃灵福德。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [' duː ɪŋz] [ðeə(r)] .
There are great doings there .
那里 是 伟大的 行为 那里 .

那里发生了很多伟大的事情。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [nʌn] .
I know of none .
我 知道 的 没有任何 .

我不知道有这样的人。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [hɔːlz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn]
The Prince will lay the Hall's foundation stone
这 王子 将要 躺 这 大厅 基础 石头

王子将为大厅奠基。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] : [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .
This afternoon : he and the Queen are there .
这 下午 : 他 和 这 女王 是 那里 .

今天下午：他和女王都在那里。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[lɔːd] , [kiːp] [ðɪs] ['ʃəʊmən] ['peɪʃ(ə)nt] , [lest] [hiː; hi] [sweə(r)] .
Lord , keep this showman patient , lest he swear .
主 , 保持 这 表演者 病人 , 免得 他 发誓 .

主啊，请让这位表演者保持耐心，免得他爆粗口。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [sweə(r)] ?
Why should you swear ?
为什么 应该 你 发誓 ?

为什么要说脏话?

[biː; bi] [glæd] ; [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [ɪz] [fɪld] .
Be glad ; your town is filled .
是 高兴的 ; 你的 镇 是 已填 .

你应该感到高兴，因为你的小镇已经人满为患了。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[wɒt] [juːz] [ɑː(r); ə(r)] [kraʊdz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] ['bɪznəs] [kɪld] ?
What use are crowds to me with business killed ?
什么 使用 是 人群 到 我 和 商业 被杀 ?

商业活动都停滞了，人群对我有什么用?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[ai] [siː] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [krɔst] .
I see no cause for business to be crosst .
我 看 不 原因 为了 商业 到 是 十字路口 .

我认为企业没有理由感到不满。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

['kaʊntə(r)] - [ət'rækʃnz] , [mæn] , [æt; ət] ['pʌblɪk] [kɒst] .
Counter - attractions , man , at public cost .
柜台 - 景点 , 男人 , 在 民众 成本 .

反吸引力，伙计，却要付出公共代价。

['faɪəwɜːks] , ['dɑːnsɪŋ] , ['bɒnˌfaiəz] , ['səʊldʒəz] , ['spiːtʃɪz] .
Fireworks , dancing , bonfires , soldiers , speeches .
烟花 , 跳舞 , 篝火 , 士兵 , 演讲 .

烟花、舞蹈、篝火、士兵、演讲。

[ɪn] [ɔːl] [maɪ] [tʊə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvərz] ['riːtʃɪz]
In all my tour along the river's reaches
在 全部 我的 旅游 沿着 这 河流的 到达

在我沿着河流各段的整个旅程中

[aɪv] [hæd; həd] [ɪl] - [lʌk] : [aɪv] [klæʃ] [wɪð] ['pʌblɪk] [fiːst] .
I've had ill - luck : I've clashed with public feasts .
我已经 有 患病的 - 运气 : 我已经 冲突 和 民众 盛宴 .

我运气不好：总是赶上公共宴会。

[æt; ət] ['wɪkəm] [feə(r)] , [wiː; wi] [met] [pə'fɔːmɪŋ] [biːsts] ,
At Wycombe fair , we met performing beasts ,
在 威科姆 公平的 , 我们 遇见 表演 野兽 ,

在威科姆集市上，我们遇到了表演动物，

[æt; ət] ['henli] , ['wækswɜːks] , [ænd; ənd][æt; ət] ['meɪdnhed]
At Henley , waxworks , and at Maidenhead
在 亨利 , 蜡像馆 , 和 在 梅登黑德

在亨利，有蜡像馆；在梅登黑德，有蜡像馆。

[ðə; ði] ['saɪki] ['wʊmən] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .
The Psyche woman talking with the dead .
这 精神 女士 说 和 这 死的 .

普赛克，与死者对话的女人。

[æt; ət] [breɪ] , [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [reɪn] , [æt; ət] ['riːdɪŋ] , [flʌd] ,
At Bray , we met the rain , at Reading , flood ,
在 嘶叫 , 我们 遇见 这 雨 , 在 阅读 , 洪水 ,

在布雷，我们遇到了雨；在雷丁，我们遇到了洪水。

[æt; ət] ['pæŋbɔːrn] , ['pɒlətɪks] , [æt; ət] ['gɔːrɪŋ] , [mʌd] .
At Pangbourne , politics , at Goring , mud .
在 庞伯恩 , 政治 , 在 戈林 , 泥 .

在潘伯恩，政治，在戈林，泥泞。

[naʊ] [hɪə(r)] , [æt; ət] ['wɒlɪŋfəd] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] .
Now here , at Wallingford , the Royal Pair .
现在 这里 , 在 沃灵福德 , 这 皇家 一对 .

现在，皇家夫妇来到了沃灵福德。

['kaʊntə(r)] - [ə'trækʃ(ə)n] ['kɪlɪŋ] ['evriweə(r)] ,
Counter - attraction killing everywhere ,
柜台 - 景点 杀 到处 ,

反吸引力杀戮无处不在，

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [ded] : [gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː] [piːs] ;
Killing a circus dead : God give me peace ;
杀戮 一个 马戏团 死的 : 上帝 给 我 和平 ;
杀死马戏团的死者：上帝赐予我平安；

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] , [deθ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːs] .
If this be living , death will be release .
如果 这 是 活的 , 死亡 将要 是 发布 .
如果这就是生命，死亡将会解脱。

[baɪ][gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [brɪmz] [ðə; ði] [kʌp] ; [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði][kæn; kən] .
By God , it brims the cup ; it fills the can .
经过 上帝 , 它 帽檐 这 杯子 ; 它 填充 这 能 .
我的天啊，它盈满了杯子，装满了罐子。

[wɒt] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
What trade are you ?
什么 贸易 是 你 ?
你从事什么行业?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :
金·科尔:

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mæn] .
I am a wandering man .
我 是 一个 漫游 男人 .
我是一个漂泊的人。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :
表演者:

[juː; jʊ] [miːn] , [ə; eɪ][træmp] [huː] [fluːts] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] [pens] ?
You mean , a tramp who flutes for bread and pence ?
你 意思是 , 一个 流浪汉 WHO 长笛 为了 面包 和 便士 ?
你是说，一个靠吹笛子挣面包和便士的流浪汉?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :
金·科尔:

[ai] [kʌm] , [ænd; ənd] [fluːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai]['wɒndə(r)] [ðens] .
I come , and flute , and then I wander thence .
我 来 , 和 长笛 , 和 然后 我 漫步 因此 .
我来，吹笛，然后我漫步离开。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :
表演者:

['kwɪksɪlvə(r)] [tɒm] , [huː] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Quicksilver Tom , who couldn't keep his place .
水银 汤姆 , WHO 不能 保持 他的 地方 .
快银汤姆，他没能保住自己的位置。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :
金·科尔:

[maɪ] [reɪs] ['biːɪŋ] [rʌn] , [ai] [lʌv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [reɪs] .
My race being run , I love to watch the race .
我的 种族 存在 跑步 , 我 爱 到 手表 这 种族 .

我自己的比赛正在进行，我喜欢观看比赛。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [rest] .
You ought to seek your rest .
你 应该 到 寻找 你的 休息 .

你应该休息。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[maɪ] [rest] [ɪz] [ðɪs] ,
My rest is this ,
我的 休息 是 这 ,

我的余生就是这样，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [weər'evə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .
The world of men , wherever trouble is .
这 世界 的 男人 , 无论 麻烦 是 .

凡是有麻烦的地方，就是男人的世界。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ɪf] ['trʌb(ə)l] [rests] [juː; jʊ] , [gɒd] !
If trouble rests you , God !
如果 麻烦 休息 你 , 上帝 !

如果苦难能让你安息，上帝！

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [rest] .
your life is rest .
你的 生活 是 休息 .

你的生命就是休息。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [kiːps] ['muːvɪŋ] , [iːst] [tuː; tə] [west] .
Even the sun keeps moving , east to west .
甚至 这 太阳 保持 移动 , 东方 到 西方 .

就连太阳也在自东向西移动。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [gets] [baɪ] ['muːvɪŋ] ; [les] [ðæn; ðən] [ai] .
Little he gets by moving ; less than I .
小的 他 获得 经过 移动 ; 较少的 比 我 .

他靠搬家挣的钱很少，比我还少。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [greɪt] [griːn] [wɜːld] [gəʊ] ['fləʊtɪŋ] [baɪ] .
He sees the great green world go floating by .
他 看到 这 伟大的 绿色的 世界 去 漂浮的 经过 .

他看到广阔的绿色世界从眼前缓缓流过。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[ə; eɪ] ['sɒri] [saɪt] [tuː; tə] [siː] , [wen] [ɔːl] [ɪz] [sed] .
A sorry sight to see , when all is said .
一个 对不起 视线 到 看 , 什么时候 全部 是 说 .

说到底，这真是一幅令人惋惜的景象。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ?
Why don't you set to work ?
为什么 不 你 放 到 工作 ?

你为什么不开始工作呢?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [treɪd] .
I have no trade .
我 有 不 贸易 .

我没有其他谋生手段。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ?
Where is your home ?
在哪里 是 你的 家 ?

你家在哪里?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[ɔːl] [gɒn] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [pɑːst] .
All gone , a long time past .
全部 已消失 , 一个 长的 时间 过去的 .

一切都消失了，很久以前了。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ðen] ?
Your children then ?
你的 孩子们 然后 ?

那么你的孩子呢?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[ɔːl] [ded] , [sɜː(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][lɑːst] .
All dead , sir , even the last .
全部 死的 , 先生 , 甚至 这 最后的 .

先生，所有人都死了，包括最后一个。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ləʊnli] [mæn] ; [nəʊ] [kɪθ] [nɔː(r)][kɪn] .
I am a lonely man ; no kith nor kin .
我 是 一个 孤独 男人 ; 不 亲 也不 亲属 .

我孤身一人，没有亲人也没有伴侣。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dʒɔɪ][ɪn][laɪf] [wen] ['deθs] [bɪ'gɪn] ,
There is no joy in life when deaths begin ,
那里 是 不 喜悦 在 生活 什么时候 死亡人数 开始 ,

当死亡开始降临，生命中便再无快乐可言。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] . [haʊ] [lɒŋ] [ɪznt] [sɪns] [juː; jʊ][et; eɪt] ?
I know it , I . How long is't since you ate ?
我 知道 它 , 我 . 如何 长的 不是 自从 你 吃 ?

我知道，我。你上次吃饭是什么时候?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ai] [fə'get] .
It was so long ago that I forget .
它 曾是 所以 长的 前 那 我 忘记 .

时间太久远了，我都忘了。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd]
The proverb says a man can always find
这 谚语 说道 一个 男人 能 总是 寻找

谚语说，人总能找到

[wʌn] [s'ɒɹɪə] [ðæn; ðən][hɪm'self][ɪn] [steɪt] [ænd; ənd][maɪnd] .
One sorrier than himself in state and mind .
一 更抱歉 比 他自己 在 状态 和 头脑 .

一个比他自己更悲伤的人，无论在状态还是精神上。

- [fɔː(r)] [dʒɔːdʒ] , [ɪts] [truː] .
' Fore George , it's true .
- 前 乔治 , 它是 真的 .

“为了乔治，这是真的。”

[wel] , [kʌm] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði][væn] .
Well , come , then , to the van .
出色地 , 来 , 然后 , 到 这 货车 .

那么，请到面包车上来。

[dʒeɪn] , [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ?
Jane , can you find a meal for this poor man ?
简 , 能 你 寻找 一个 一顿饭 为了 这 贫穷的 男人 ?

简，你能帮这位可怜的人找点吃的吗？

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Yes , " said his wife .
" 是的 , " 说 他的 妻子 .

“是的，”他的妻子说。

" [θæŋk] [gɒd] , [wiː; wi] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]
" Thank God , we still are able
" 感谢 上帝 , 我们 仍然 是 有能力的

感谢上帝，我们仍然能够

[tuː; tə][help][ə; eɪ] [frend] ; [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][sɪt][tuː; tə]['teɪb(ə)l] . "
To help a friend ; come in , and sit to table . "
到 帮助 一个 朋友 ; 来 在 , 和 坐 到 桌子 . "

帮朋友的忙，进来坐下吧。

" [kʌm] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)][mæn] , " [aɪl] [help][juː; jʊ][ʌp] [ə'bɔːd] ,
" Come , " said her man , " I'll help you up aboard ,
" 来 , " 说 她 男人 , " 患病的 帮助 你 向上 船上 ,

“来吧，”她的男人说，“我扶你上船。”

[aɪl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['wɔliŋfəd] .
I'll save your legs as far as Wallingford .
患病的 节省 你的 腿 作为 远的 作为 沃灵福德 .

我会保护你的腿，直到沃灵福德。

" [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːd] [ænd; ənd][sæt] ; [ðə; ði] ['wʊmən] [spred]
" They climbed aboard and sat ; the woman spread
" 他们 攀登 船上 和 卫星 ; 这 女士 传播

他们爬上船坐下；女人张开双腿

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [kəʊl] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [fed] .
Food for King Cole , and watched him as he fed .
食物 为了 国王 油菜 , 和 观看 他 作为 他 美联储 .

我给科尔国王喂食，然后看着他进食。

[tɪəz] ['trikl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
Tears trickled down her cheeks and much she sighed .
眼泪 涓涓细流 向下 她 脸颊 和 很多 她 叹了口气 .

泪水顺着她的脸颊滑落，她长叹一声。

" [maɪ][sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [laɪk][juː; jʊ] , [ɪz] ['wɒndərɪŋ] [waɪd] ,
" My son , " she said , " like you , is wandering wide ,
" 我的 儿子 , " 她 说 , " 喜欢 你 , 是 漫游 宽的 ,

“我的儿子，”她说，“像你一样，四处漂泊。”

[ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] ; [ə; eɪ]['begə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
I know not where ; a beggar in the street ,
我 知道 不是 在哪里 ; 一个 乞丐 在 这 街道 ,

我不知道在哪里；街头的乞丐，

([fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [nəʊ]) [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [krʌst] [tuː; tə] [iːt] .
(For all I know) without a crust to eat .
(为了 全部 我 知道) 没有 一个 地壳 到 吃 .

（据我所知）可能连饼皮都没有。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][ə'baɪd][ðə; ði]['sɜːkəs][laɪf] .
He never could abide the circus life .
他 绝不 可以 遵守 这 马戏团 生活 .

他始终无法忍受马戏团的生活。

" [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [sæt] ; [ðə; ði] ['wʊmən] [spred]
" They climbed aboard and sat ; the woman spread
" 他们 攀登 船上 和 卫星 ; 这 女士 传播

他们爬上船坐下；女人张开双腿

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [kəʊl] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [fed] .
Food for King Cole , and watched him as he fed .
食物 为了 国王 油菜 , 和 观看 他 作为 他 美联储 .

我给科尔国王喂食，然后看着他进食。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] , [ai] ['ɔːlweɪz] [tel] [maɪ] [waɪf]
It was my fault , I always tell my wife
它 曾是 我的 过错 , 我 总是 告诉 我的 妻子

都是我的错，我总是这样跟妻子说。

[ai] [pʊt] [tuː] [greɪt] [kən'streɪnt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;
I put too great constraint upon his will ;
我 放 也 伟大的 约束 之上 他的 将要 ;

我对他意志的限制太多了；

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [stɪl] .
Things would be changed if he were with us still .
事物 会 是 已更改 如果 他 是 和 我们 仍然 .

如果他还和我们在一起，一切都会改变。

[ai] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪd] .
I ought not to have forced him to the trade .
我 应该 不是 到 有 强制 他 到 这 贸易 .

我不应该强迫他进行这笔交易。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

" [ə; eɪ] [fɔːst] [θɪŋ] [faindz] [ə; eɪ] [vent] , " [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sed] ;
" A forced thing finds a vent , " my father said ;
" 一个 强制 事物 发现 一个 发泄 , " 我的 父亲 说 ;

“强求之事总会找到出口，”我父亲说；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn]
And yet a quickening tells me that your son
和 然而 一个 加速 讲述 我 那 你的 儿子

然而，一种悸动告诉我，你的儿子

[ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [naʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [wʌn]
Is not far from you now ; for I am one
是 不是 远的 从 你 现在 ; 为了 我 是 一

离你不远了；因为我就是其中之一。

[huː] [fiːlz] [ðiːz] [θɪŋz] , [laɪk] ['kʌmfət] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
Who feels these things , like comfort in the heart .
WHO 感觉 这些 事物 , 喜欢 舒适 在 这 心 .

谁能感受到这些，比如内心的慰藉。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɒtʃt] [kɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [ə'pɑːt] ,
The couple watched King Cole and shrank apart ,
这 夫妻 观看 国王 油菜 和 缩小 除 ,

这对夫妇看着《国王科尔》，彼此间的距离越来越远。

[fɔː(r); fə(r)] ['braɪtnəs] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] .
For brightness covered him with glittering .
为了 亮度 涵盖 他 和 闪闪发光 .

因为他被耀眼的光芒笼罩着。

" [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)lz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Tell me your present troubles , " said the King ,
" 告诉 我 你的 展示 麻烦 , " 说 这 国王 ,

国王说："告诉我你目前遇到的困难。"

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] .
" For you are worn .
" 为了 你 是 磨损 .

"因为你已经疲惫不堪。"

[wɒt] ['sɒrəʊ] [meɪks] [juː; jʊ][sæd] ?
What sorrow makes you sad ?
什么 悲哀 制作 你 伤心 ?

什么悲伤会让你感到难过？

" [ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
" The Showman :
" 这 表演者 :

《表演家》

[waɪ] , ['nʌθɪŋ] , [sɜː(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ,
Why , nothing , sir , except that times are bad ,
为什么 , 没有什么 , 先生 , 除了 那 时代 是 坏的 ,

"没什么，先生，只是时局不好。"

[reɪn] [ɔːl][ðə; ði]['siːz(ə)n] [θruː] , [ænd; ənd] ['empti] [tents] ,
Rain all the season through , and empty tents ,
雨 全部 这 季节 通过 , 和 空的 帐篷 ,

整个季节都在下雨，帐篷空无一人。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [stɒk] [ɔː(r)]['wɪntə(r)] [rents] .
And nothing earned for stock or winter rents .
和 没有什么 获得 为了 库存 或者 冬天 租金 .

而且没有获得任何股票收益或冬季租金收入。

[maɪ] [waɪf] [ðeə(r)] , [ɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] , [frɒm; frəm] ['veri] [griːf] ,
My wife there , ill , poor soul , from very grief ,
我的 妻子 那里 , 患病的 , 贫穷的 灵魂 , 从 非常 悲伤 ,

我妻子在那里，生病了，可怜的人儿，她因极度悲伤而卧病在床。

[ænd; ənd] [naʊ] [nəʊ] [həʊp] [nɔː(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ;
And now no hope nor prospect of relief ;
和 现在 不 希望 也不 前景 的 宽慰 ;

现在既没有希望也没有解脱的迹象；

[ðə; ði] ['siːzənz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɪr] [æz; əz][wiː; wi][bɪ'gæn] .
The season's done , and we're as we began .
这 本季 完毕 , 和 是 作为 我们 开始 .

赛季结束了，我们又回到了原点。

[naʊ] [wʌn][kæn; kən][beə(r)] [wʌnz] ['trʌb(ə)lz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ,
Now one can bear one's troubles , being a man ,
现在 一 能 熊 一个人的 麻烦 , 存在 一个 男人 ,

身为男人，就能承受自己的苦难。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [beə(r)][ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] [frendz] .
But what I cannot bear is loss of friends .
但 什么 我 不能 熊 是 损失 的 朋友们 .

但我最无法承受的是失去朋友。

[ðɪs] [truːp] [wɪl] ['skætə(r)] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [endz] :
This troupe will scatter when the season ends :
这 剧团 将要 分散 什么时候 这 季节 结束 :

演出季结束后，这个剧团就会解散：

[maɪ] [klaʊn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː]
My clown is going , and the Tricksey Three
我的 小丑 是 去 , 和 这 诡计 三

我的小丑要走了，还有那三个骗子。

[huː] ['dʒʌgl] [ænd; ənd] [duː; də] [tɜːnz] , [hæv; həv] [splɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
Who juggle and do turns , have split with me ;
WHO 杂耍 和 做 转弯 , 有 分裂 和 我 ;

那些玩杂耍、轮流表演的人，已经和我分道扬镳了；

[ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [waɪfs] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [dɑːns] ,
And now , to - day , my wife's too ill to dance ,
和 现在 , 到 - 天 , 我的 妻子的 也 患病的 到 舞蹈 ,

而今天，我的妻子病得太重，不能跳舞了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['mjuːzɪk] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əd'vɑːns] .
And all my music ask for an advance .
和 全部 我的 音乐 问 为了 一个 进步 .

我的所有音乐作品都要求预付。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [dɪ'stres]
There must be poison in a man's distress
那里 必须 是 毒 在 一个 男人的 痛苦

一个人的痛苦之中必定藏着毒药。

[ðæt] [meɪks] [hɪm] [mæd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪm] [les] .
That makes him mad and people like him less .
那 制作 他 疯狂的 和 人们 喜欢 他 较少的 .

这会让他生气，也会让人们更不喜欢他。

[wel] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [men] .
Well , men are men .
出色地 , 男人 是 男人 .

男人嘛，就是男人。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [beə(r)]
But what I cannot bear
但 什么 我 不能 熊

但我无法忍受

[ɪz] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bet] , [maɪ] ['paɪbɔːld] ['tɔːkɪŋ] [meə(r)] ,
Is my poor Bet , my piebald Talking Mare ,
是 我的 贫穷的 赌注 , 我的 花斑 说 母马 ,

我可怜的贝特，我的花斑会说话的母马，

[gɒn] ['kɜːrbi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɒks] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [ʌp] .
Gone curby in her hocks from standing up .
已消失 柯比 在 她 后腿 从 常设 向上 .

站着站着站得脚踝都僵硬了。

[ðæts] [ðə; ði] [lɑːst] [drɒp] [ðæt] [ˌəuvə'fil] [ðə; ði] [kʌp] .
That's the last drop that overfills the cup .
那就是 这 最后的 降低 那 溢出 这 杯子 .

那是让杯子溢出来的最后一滴水。

[maɪ] [bɛts] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
My Bet's been like a Christian friend for years .
我的 赌注 到过 喜欢 一个 基督教 朋友 为了 年 .

多年来，我的妻子就像我的基督徒朋友一样。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[naʊ] ['kʌrɪdʒ] , [frend] , [nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] [tɪəz] .
Now courage , friend , no good can come from tears .
现在 勇气 , 朋友 , 不 好的 能 来 从 眼泪 .

朋友，鼓起勇气，眼泪解决不了任何问题。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɜːrbi] [hɒk]
I know a treatment for a curby hock
我 知道 一个 治疗 为了 一个 柯比 踩脚

我知道一种治疗跗关节畸形的方法。

[gʊd] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnwəd] [spreɪn][ɔː(r)] ['aʊtwəd] [nɒk] .
Good both for inward sprain or outward knock .
好的 两个都 为了 向内 扭伤 或者 向外 敲 .

既适用于向内扭伤，也适用于向外撞击。

[hɪrz] [ðə; ði] [rɪ'siːt] ; [ɪts] [ʃʊə(r)][æz; əz] ['flaʊəz] [ɪn] [sprɪŋ] ;
Here's the receipt ; it's sure as flowers in spring ;
这里是 这 收据 ; 它是 当然 作为 花朵 在 春天 ;

这是收据；这事儿十拿九稳，就像春天的花朵一样确定无疑；

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kjʊə(r)] , [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
A certain cure , the Ointment of the King .
一个 肯定 治愈 , 这 软膏 的 这 国王 .

一种特效药，即国王的药膏。

[ðæt] [kj'ɔːz] [jɔː(r); jə(r)][meə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz]
That cures your mare ; your troubles
那 治愈 你的 母马 ; 你的 麻烦

那能治好你的母马，也能治好你的烦恼。

[taɪm] [wɪl] [raɪt] ;
Time will right ;
时间 将要 正确的 ;

时间会证明一切；

[ə; eɪ][mænz] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] ['pɑːsɪz] [laɪk][ðə; ði] [naɪt] .
A man's ill - fortune passes like the night .
一个 男人的 患病的 - 财富 通过 喜欢 这 夜晚 .

人的不幸就像黑夜一样转瞬即逝。

[taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['mendɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːst] ;
Times are already mending at their worst ;
《时代周刊》 是 已经 修补 在 他们的 最差 ;

即使在最糟糕的时期，情况也已经开始好转；

[θɪŋk] [ɒv; əv] [spent] ['sɪmi] [wen] [hɪz; ɪz] [ruːf] - [biːm] [bɜːst] .
Think of Spent Simmy when his roof - beam burst .
思考 的 花费 西米 什么时候 他的 屋顶 - 光束 爆裂 .

想想斯普顿·西米的屋顶横梁爆裂时的情景。

[wel] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [men] .
Well , men are men .
出色地 , 男人 是 男人 .

男人嘛，就是男人。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [beə(r)]
But what I cannot bear
但 什么 我 不能 熊

但我无法忍受

[ɪz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bet] , [maɪ]['paɪbɔːld] ['tɔːkɪŋ] [meə(r)] ,
Is my poor Bet , my piebald Talking Mare ,
是 我的 贫穷的 赌注 , 我的 花斑 说 母马 ,
我可怜的贝特，我的花斑会说话的母马，

[gɒn] ['kɜːrbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɒks] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [ʌp] .
Gone curby in her hocks from standing up .
已消失 柯比 在 她 后腿 从 常设 向上 .
站着站着站得脚踝都僵硬了。

[ðæts] [ðə; ði][lɑːst][drɒp] [ðæt] [,əuvə'fil][ðə; ði][kʌp] .
That's the last drop that overfills the cup .
那就是 这 最后的 降低 那 溢出 这 杯子 .
那是让杯子溢出来的最后一滴水。

[maɪ] [bɛts] [biːn] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
My Bet's been like a Christian friend for years .
我的 赌注 到过 喜欢 一个 基督教 朋友 为了 年 .
多年来，我的妻子就像我的基督徒朋友一样。

[hɪz; ɪz] ['ruːɪnd] [ruːf] [fel] [ɒn][hɪm][ɪn][ə; eɪ][reɪn]
His ruined roof fell on him in a rain
他的 毁坏 屋顶 跌倒 在 他 在 一个 雨
雨水冲刷着他那坍塌的屋顶，将他压在了下面。

[ɒv; əv]['hɪd(ə)n][gəʊld] [ðæt] [bɪlt] [,aɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
Of hidden gold that built it up again .
的 隐 金子 那 建造 它 向上 再次 .
用隐藏的黄金重建了它。

[səʊ] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] .
So , courage , and believe God's providence .
所以 , 勇气 , 和 相信 神的 普罗维登斯 .
所以，鼓起勇气，相信上帝的安排。

[ləʊ] , [hɪə(r)] , [ðə; ði]['sɪti] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [njuː] [pens] ,
Lo , here , the city shining like new pence ,
洛 , 这里 , 这 城市 灼灼 喜欢 新的 便士 ,
瞧，这座城市闪闪发光，如同新铸的便士。

[tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [ðeə(r)] .
To welcome you ; the Prince is lodging there .
到 欢迎 你 ; 这 王子 是 住宿 那里 .
欢迎各位来宾；王子就住在那里。

[ləʊ] , [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['bænəz] ['flaɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][feə(r)] .
Lo , you , the banners flying like a fair .
洛 , 你 , 这 横幅 飞行 喜欢 一个 公平的 .
瞧，你们，横幅像集市一样飘扬。

[jɔː(r); jə(r)]['sɜːkəs] [wɪl] [biː; bi] ['kraʊdɪd] ['twenti] [diːp] .
Your circus will be crowded twenty deep .
你的 马戏团 将要 是 挤 二十 深的 .
你的马戏团将会挤满二十个人。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [riːp] ,
This city is a field for you to reap ,
这 城市 是 一个 场地 为了 你 到 收割 ,
这座城市是任你收获的田野，

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] ,
For thousands must have come to see the Prince ,
为了 数千 必须 有 来 到 看 这 王子 ,
想必有成千上万的人前来瞻仰王子。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ɔːl] ['wɒntɪŋ] [fʌn] .
And all are here , all wanting fun .
和 全部 是 这里 , 全部 想要 乐趣 .

大家都在这里，都想玩得开心。

[ænd; ənd] [sɪns]
And since
和 自从

而且由于

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] , [ɔːl] [men] [hæv; həv] [lʌvd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .
The grass was green , all men have loved a show .
这 草 曾是 绿色的 , 全部 男人 有 喜爱 一个 展示 .

草是绿色的，所有男人都喜欢看热闹。

[sək'ses] [ɪz][hɪə(r)] , [səʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [gəʊ] .
Success is here , so let your trouble go .
成功 是 这里 , 所以 让 你的 麻烦 去 .

成功就在眼前，放下烦恼吧。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[wel] , ['blesɪŋz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [səʊ] ;
Well , blessings on your heart for speaking so ;
出色地 , 祝福 在 你的 心 为了 请讲 所以 ;

感谢你如此说，愿你心中充满祝福；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wɪl] [tɜːn] [æt; ət] [lɑːst] .
It may be that the tide will turn at last .
它 可能 是 那 这 潮 将要 转动 在 最后的 .

或许形势最终会逆转。

[bʌt; bət] ['rɔɪəl] [tʊr] [hæv; həv] [krɒst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][pɑːst]
But royal tours have crossed me in the past
但 皇家 旅游 有 交叉 我 在 这 过去的

但我过去也曾对皇家巡访感到不快。

[ænd; ənd] [kɪld] [maɪ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wɪl] [ə'gen] .
And killed my show , and maybe will again .
和 被杀 我的 展示 , 和 或许 将要 再次 .

毁了我的节目，而且可能还会再次毁掉它。

[wʌn] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [reɪn] ,
One hopes for little after months of rain ,
一 希望 为了 小的 后 几个月 的 雨 ,

连日阴雨之后，人们都不愿看到什么好天气。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌn] [həʊps] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [get] .
And the little that one hopes one does not get .
和 这 小的 那 一 希望 一 做 不是 得到 .

还有一点，就是你希望自己永远不会得到。

[ðə; ði] [waɪf] :
The Wife :
这 妻子 :

妻子：

[lʊk] , [wɪl] , [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɪð] ['sentriz] [set] .
Look , Will , the city gates with sentries set .
看 , 将要 , 这 城市 大门 和 哨兵 放 .

看，威尔，城门已经设好了哨兵。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][rəʊd][wɜː(r); wə(r)] [bɑːd] .
It looks to me as if the road were barred .
它 看起来 到 我 作为 如果 这 路 是 禁止 .

在我看来，这条路好像被封锁了。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdigɑːd] .
They are some soldiers of the bodyguard .
他们 是 一些 士兵 的 这 保镖 .

他们是保镖队的士兵。

[ai][həʊp] , [ðə; ði]['herəld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːrtʃənz] [tʃeɪndʒ] .
I hope , the heralds of your fortune's change .
我 希望 , 这 使者 的 你的 命运的 改变 .

我希望，你的命运之神会改变。

" [naʊ] [teɪk] [ðɪs] ['fraʊzi] ['sɜːkəs] [ɒf] [ðə; ði][reɪndʒ] ,
" Now take this frowsy circus off the range ,
" 现在 拿 这 邋遢 马戏团 离开 这 范围 ,

“现在把这群乌烟瘴气的家伙从牧场上赶走。”

" [ðə; ði]['səʊldʒəz][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['entrəns] [kraɪd] ;
" The soldiers at the city entrance cried ;
" 这 士兵 在 这 城市 入口 哭 ;

“城门口的士兵们哭了；

" [kiːp] [klɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [pɑːs] [ˌɪn'saɪd] ,
" Keep clear the town , you cannot pass inside ,
" 保持 清除 这 镇 , 你 不能 经过 里面 ,

“远离城镇，你们不能进去。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz][hɪə(r)] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də]
The Prince is here , with other things to do
这 王子 是 这里 , 和 其他 事物 到 做

王子来了，他还有其他事要做。

[ðæn; ðən][steə(r)][æt; ət] [gæŋz] [ɒv; əv] ['strəuləz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .
Than stare at gangs of strollers such as you .
比 盯 在 帮派 的 婴儿车 这样的 作为 你 .

与其盯着像你这样的成群结队的婴儿车，不如……

" [ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
" The Showman :
" 这 表演者 :

《表演家》

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [bɪld] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd][mʌst; məst] [pleɪ] .
But I am billed to play here ; and must play .
但 我 是 账单 到 玩 这里 ; 和 必须 玩 .

但我已被安排在这里上场比赛；而且我必须上场。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] :
The Soldiers :
这 士兵 :

士兵们：

[nəʊ][mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] .
No must at all .
不 必须 在 全部 .

完全没必要。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [pleɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
You cannot play to - day ,
你 不能 玩 到 - 天 ,

你今天不能参加比赛。

[nɔː(r)] [pɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tents] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [baʊnd] .
Nor pitch your tents within the city bound .
也不 沥青 你的 帐篷 之内 这 城市 边界 .

也不要把帐篷搭在城里。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[weə(r)] [kæn; kən][ai] , [ðen] ?
Where can I , then ?
在哪里 能 我 , 然后 ?

那我该去哪里呢？

[ðə; ði]['səʊldʒəz] :
The Soldiers :
这 士兵 :

士兵们：

[gəʊ] , [faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [graʊnd] .
Go , find some other ground .
去 , 寻找 一些 其他 地面 .

走吧，另找地方。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] :
A Policeman :
一个 警察 :

一名警察：

[pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Pass through the city .
经过 通过 这 城市 .

穿过这座城市。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [pleɪ]
You can pitch and play
你 能 沥青 和 玩

你可以投球和比赛

[wʌn] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][faɪv][tuː; tə] - [deɪ] .
One mile beyond it , after five to - day .
一 英里 超过 它 , 后 五 到 - 天 .

今天五点以后，再往前走一英里。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[wʌn] [maɪl] [bɪ'jɒnd] , [wɒt] [juːz][ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
One mile beyond , what use is that to me ?
一 英里 超过 , 什么 使用 是 那 到 我 ?

再往前走一英里，对我有什么用呢？

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] :
A Policeman :
一个 警察 :

一名警察：

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːlz] , [hɪə(r)] ['prɪntɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
Those are the rules , here printed , you can see .
那些 是 这 规则 , 这里 打印 , 你 能 看 .

这些就是规则，都打印出来了，你们可以看到。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði][meə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
But let me see the Mayor , to make sure .
但 让 我 看 这 市长 , 到 制作 当然 .

但为了确保万无一失，我还是先见见市长吧。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] :
The Soldiers :
这 士兵 :

士兵们：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['ɔːdərs] , [ɔːl][sɪ'kjʊə(r)] .
These are his printed orders , all secure .
这些 是 他的 打印 订单 , 全部 安全的 .

这是他打印出来的订单，全部安全。

[pɑːs] [θruː] [ɔː(r)] [bæk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] ,
Pass through or back , you must not linger here ,
经过 通过 或者 后退 , 你 必须 不是 萦绕 这里 ,

过境或返回，请勿在此逗留。

['blɒkɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['sɜːkəs][gɪə(r)] .
Blocking the road with all this circus gear .
阻塞 这 路 和 全部 这 马戏团 齿轮 .

这些马戏团道具把路都堵住了。

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , [ðen] : [bæk] [ɔː(r)] [pɑːs] [ə'lɒŋ] ?
Which will you do , then : back or pass along ?
哪个 将要 你 做 , 然后 : 后退 或者 经过 沿着 ?

那么你会怎么做：退回还是转交？

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[pɑːs] .
Pass .
经过 .

经过。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] :
The Soldiers :
这 士兵 :

士兵们：

[ðen] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [fɔː(r); fə(r)] [sɒŋ] ,
Then away , and save your breath for song ,
然后 离开 , 和 节省 你的 气息 为了 歌曲 ,

然后离开，把气息留着唱歌。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
We cannot bother with your right and wrong .
我们 不能 打扰 和 你的 正确的 和 错误的 .

我们懒得去管你对错。

[dʒɔːdʒ] , [gaɪd] [ðiːz] ['wægənz] [θruː] [ðə; ði] ['westən] [geɪt] .
George , guide these waggons through the western gate .
乔治 , 指导 这些 马车 通过 这 西 门 .

乔治，引导这些马车通过西门。

[naʊ] , [mɑːtʃ] , [-] [hɪə(r)] ?
Now , march , d'ye hear ?
现在 , 行进 , 染料 听到 ?

现在，前进，听见了吗?

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [beɪt]
and do not stop to bait
和 做 不是 停止 到 饵

不要停下来诱饵

[ðɪs] [saɪd] [ə; eɪ] [maɪl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
This side a mile ; for that's the order .
这 边 一个 英里 ; 为了 那就是 这 命令 .

这边一英里；因为这是命令。

[mɑːtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] ['tɔpl] [laɪk] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [ɑːtʃ] .
The Showman toppled like a broken arch .
这 表演者 倾覆 喜欢 一个 破碎的 拱 .

表演者像断裂的拱门一样倒下了。

[ðə; ði] [laɪn] - [skwɔːl] [rɔːd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [laʊd] [lɪps] .
The line - squall roared upon them with loud lips .
这 线 - 暴风雨 咆哮 之上 他们 和 大声 嘴唇 .

狂风怒吼着向他们袭来。

[ə; eɪ] [griːn] - [lɪt] ['streɪndʒnəs] ['fɒləʊd] , [laɪk] [ɪ'klɪps]
A green - lit strangeness followed , like eclipse
一个 绿色的 - 点燃 奇怪 随后 , 喜欢 蚀

随之而来的是一股被认可的怪异现象，就像日食一样。

[ðeɪ] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət] , [wen] [wɪ'ðɪn] , [kɪŋ] [kəʊl]
They passed within , but , when within , King Cole
他们 通过了 之内 , 但 , 什么时候 之内 , 国王 油菜

他们穿过了里面，但是，当在里面时，科尔国王

[slɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [væn] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tiːm] .
Slipped from the van to head the leading team .
滑倒了 从 这 货车 到 头 这 领导 团队 .

从货车里溜出来，成为领头队的队长。

[hiː; hi] [briːðd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fluːt] [hɪz; ɪz] ['veri] [səʊl] ,
He breathed into his flute his very soul ,
他 呼吸 进入 他的 长笛 他的 非常 灵魂 ,

他将自己的灵魂注入笛子中，

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['wɔːtəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pebli] [striːm] ,
A noise like waters in a pebbly stream ,
一个 噪音 喜欢 水 在 一个 卵石状 溪流 ,

像溪水在鹅卵石溪流中流淌的声音，

[ænd; ənd] [streɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪn'hæbɪt] [driːm]
And straight the spirits that inhabit dream
和 直的 这 烈酒 那 居住 梦

以及栖息在梦境中的精灵

[keɪm] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] - [skwɔːl] [rɔːd] [ɪts] [lɑːst]
Came round him , and the rain - squall roared its last
来 圆形的 他 , 和 这 雨 - 暴风雨 咆哮 它是最后的

暴雨绕着他袭来，最后一声暴雨轰鸣。

[ænd; ənd] [braɪt] [ðə; ði] [wɪnd] - [veɪn] ['ʃɪftɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .
And bright the wind - vane shifted as it passed .
和 明亮的 这 风 - 叶片 转移 作为 它 通过了 .

风向标明亮地转动着，缓缓掠过。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [klaʊd]
And in the rush of sun and glittering cloud
和 在 这 匆忙 的 太阳 和 闪闪发光 云

在阳光和闪烁的云朵的交汇处

[ðæt] ['fɒləʊd] [ɒn] [ðə; ði] [stɔːm] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] ,
That followed on the storm , he led the way ,
那 随后 在 这 风暴 , 他 引领 这 方式 ,

暴风雨过后，他带头前进。

['fluːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɒd(ə)n] ['sɜːkəs] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]
Fluting the sodden circus through the crowd
凹槽 这 烂 马戏团 通过 这 人群

吹着笛子，穿过人群，吹奏着湿漉漉的马戏团乐曲。

[ðæt] [trɒd] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [ɪn] ['hɒlədeɪ] .
That trod the city streets in holiday .
那 践踏 这 城市 街道 在 假期 .

他们在假期里漫步于城市街道。

[ænd; ənd] [ləʊ] , [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋ] , [ðə; ði] [kleɪ] ,
And lo , a marvellous thing , the gouted clay ,
和 洛 , 一个 奇妙 事物 , 这 有货 黏土 ,

瞧，这真是奇妙的东西，那就是黏土！

[splæʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [gləu] ,
Splashed on the waggons and the horses , glowed ,
溅起 在 这 马车 和 这 马匹 , 发光 ,

溅到马车和马匹上，闪闪发光。

[ðeɪ] [ʃɒn] [laɪk] ['embəz] [æz; əz] [ðeɪ] [trɒd] [ðə; ði] [rəʊd] .
They shone like embers as they trod the road .
他们 闪耀 喜欢 余烬 作为 他们 践踏 这 路 .

他们沿着道路走去，如同余烬般闪耀。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['taɪəd] ['hɔːsɪz] [keɪm] [ðə; ði] ['paʊəz]
And round the tired horses came the Powers
和 圆形的 这 疲劳的 马匹 来了 这 权力

疲惫的马匹周围，众神簇拥着。

[ðæt] [stɜː(r)] [menz] ['spɪrɪt] , ['weɪkɪŋ] [ɔː(r)] [ə'sliːp] ,
That stir men's spirits , waking or asleep ,
那 搅拌 男士 烈酒 , 醒来 或者 睡着了 ,

能激起人们精神的，无论醒着还是睡着，

[tuː; tə] [θɔːts] [laɪk] ['plænɪts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ækts] [laɪk] ['flaʊəz] ,
To thoughts like planets and to acts like flowers ,
到 想法 喜欢 行星 和 到 行为 喜欢 花朵 ,

思想如同行星，行为如同花朵。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['wɪzdəmz] ['bjuːti] [diːp] :
Out of the inner wisdom's beauty deep :
出去 的 这 内 智慧的 美丽 深的 :

从内在智慧的深邃之美中：

[ðiːz] [led][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [m'ɑːʃəld] [ʃiːp]
These led the horses , and , as marshalled sheep
这些 引领 这 马匹 ， 和 ， 作为 集结 羊

他们引领着马匹，也像赶羊群一样。

['frʌntɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] , [ɪn][laɪn] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [stɛərd]
Fronting a dog , in line , the people stared
正面 一个 狗 ， 在 线 ， 这 人们 凝视

人们盯着他看，他牵着一条狗排成一排。

[æt; ət] [ðəʊz] [braɪt] ['wægənz] [led][baɪ][ðə; ði] [braɪt] - [heəd] .
At those bright waggons led by the bright - haired .
在 那些 明亮的 马车 引领 经过 这 明亮的 - 头发 .

在那些由金发碧眼的人引领的明亮的马车旁。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [sæŋ] , [ænd; ənd][ɔːl]
And , as they marched , the spirits sang , and all
和 ， 作为 他们 行军 ， 这 烈酒 唱 ， 和 全部

于是，当他们行进时，神灵们歌唱起来，一切

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['krestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ænd; ənd] [stept]
The horses crested to the tune and stept
这 马匹 冠状 到 这 调 和 步

马儿们伴着旋律和步伐昂首阔步

[laɪk] ['sentɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæʃənət] ['festɪvl; 'festəvəl]
Like centaurs to a passionate festival
喜欢 半人马 到 一个 热情的 节日

就像半人马参加一场激情四溢的节日

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [θrəʊt] [ðæt] ['mæntlɪŋ] - [swept] .
With shining throats that mantling criniers swept .
和 灼灼 喉咙 那 披风 - 扫荡 .

闪亮的喉咙像披风一样扫过。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-] [lept]
And all the hearts of all the watchers leapt
和 全部 这 心 的 全部 这 观察者 跳跃

所有观看者的心都怦怦直跳

[tuː; tə] [siː] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)]
To see those horses passing and to hear
到 看 那些 马匹 通过 和 到 听到

看到那些马匹经过，听到

[ðæt] [sɒŋ] [ðæt] [keɪm] [laɪk] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .
That song that came like blessing to the ear .
那 歌曲 那 来了 喜欢 祝福 到 这 耳朵 .

那首歌简直是天籁之音。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði]['sɜːkəs]['ɑːtɪsts] [siːmd]
And , to the crowd , the circus artists seemed
和 ， 到 这 人群 ， 这 马戏团 艺术家 似乎

在观众看来，马戏团的艺术家们似乎

['splendɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [kwaɪərd]
Splendid , because the while that singing quired
灿烂 ， 因为 这 尽管 那 歌唱 询问

太棒了，因为唱歌的时候……

[iːtʃ] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [driːmd]
Each artist was the part that he had dreamed
每个 艺术家 曾是 这 部分 那 他 有 梦见

每个艺术家都扮演了他梦寐以求的角色。

[ænd; ənd] ['glitə] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
And glittered with the Power he desired ,
和 闪闪发光 和 这 力量 他 想要的 ,

他闪耀着他渴望的权力光芒，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wet] [ɔː(r)] ['taɪəd]
Women and men , no longer wet or tired
女性 和 男人 , 不 更长 湿的 或者 疲劳的

男男女女，不再感到潮湿或疲惫

[frɒm; frəm] [lɒŋ] [dɪ'speə(r)] , [naʊ] [ʃɒn] [laɪk] [kwiːnz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
From long despair , now shone like queens and kings ,
从 长的 绝望 , 现在 闪耀 喜欢 女王们 和 国王 ,

从长久的绝望中，如今如王后般光芒四射。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] .
There they were crowned with their imaginings .
那里 他们 是 加冕 和 他们的 想象 .

在那里，他们的想象力为他们加冕。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [vænz] , [ðeə(r)] [keɪm]
And with them , walking by the vans , there came
和 和 他们 , 步行 经过 这 货车 , 那里 来了

于是，他们和一群人一起，走过货车旁，走了过来。

[ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːd] ,
The wild things from the woodland and the mead ,
这 荒野 事物 从 这 林地 和 这 蜂蜜酒 ,

林地和草地上的野生生物，

[ðə; ði] [red] [stæg] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] - ['stepɪŋ] [deɪm] ,
The red stag , with his tender - stepping dame ,
这 红色的 麈 , 和 他的 投标 - 步进 贵妇人 ,

那头红鹿，和它步履轻盈的伴侣，

[brɑːntʃt] , [ænd; ənd] [haɪ] - [tʌŋd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['teɪkɪŋ] [hiːd] .
Branched , and high - tongued and ever taking heed .
分支 , 和 高的 - 舌头 和 曾经 采取 注意 .

多枝繁叶茂，伶牙俐齿，时刻保持警惕。

[nəʊz] - ['rɪŋklɪŋ] ['ræbɪts] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːd] ,
Nose - wrinkling rabbits nibbling at the weed ,
鼻子 - 皱纹 兔子 轻咬 在 这 杂草 ,

皱着鼻子的小兔子正在啃食杂草。

[ðə; ði] [heəz] [ðæt] [bɒks] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The hares that box by moonlight on the hill ,
这 野兔 那 盒子 经过 月光 在 这 爬坡道 ,

月光下山坡上的野兔们在拳击中

[ðə; ði] [braɪt] [traʊts] [deθ] , [ðə; ði] ['ɒtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] .
The bright trout's death , the otter from the mill .
这 明亮的 鳟鱼的 死亡 , 这 獭 从 这 磨 .

那条明亮的鳟鱼之死，磨坊里的水獭之死。

[ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɑːsk] [meɪd] ['vɜːtʃuəs] , [keɪm] [ðə; ði] [fɒks] ,
There , with his mask made virtuous , came the fox ,
那里 , 和 他的 面具 制成 有德行的 , 来了 这 狐狸 ,

狐狸戴着一副高尚的面具走了过来。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [miːt] ;
Talking of landscape while he thought of meat ;
说 的 景观 尽管 他 想法 的 肉 ;
他一边谈论风景，一边想着肉；

[blʌd] - ['lʌvɪŋ] ['wiːzəl] , ['hʌni] - ['hæriɪŋ] [brɒk] ,
Blood - loving weasels , honey - harrying brocks ,
血 - 爱 黄鼠狼 , 蜂蜜 - 骚扰 砖块 ,
嗜血的黄鼠狼，偷蜜的砖头，

[stəut] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪs] [ðæt] [bɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːt] ,
Stoats , and the mice that build among the wheat ,
白鼬 , 和 这 小鼠 那 建造 之中 这 小麦 ,
白鼬，以及在麦田里筑巢的老鼠

['dɔːmaɪs] , [ænd; ənd] [məʊlz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːt] ,
Dormice , and moles with little hands for feet ,
睡鼠 , 和 鼹鼠 和 小的 双手 为了 脚 ,
睡鼠，还有长着小手当脚的鼹鼠，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [ræt] [ðæt] [nɔː] [ðə; ði] ['jeləʊ] [flæg] ,
The water - rat that gnaws the yellow flag ,
这 水 - 鼠 那 啃咬 这 黄色的 旗帜 ,
啃咬黄旗的水鼠

[təudz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kwæg] .
Toads from the stone and merrows from the quag .
蟾蜍 从 这 石头 和 美人鱼 从 这 泥沼 .
石头里的蟾蜍和沼泽里的美人鱼。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [fluː] [bɜːdz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
And over them flew birds of every kind ,
和 超过 他们 飞翔 鸟类 的 每一个 种类 ,
各种各样的鸟儿在它们上方飞翔，

[huːz] [wei] , [ɔː(r)] [sɒŋ] , [ɔː(r)] [spiːd] , [ɔː(r)] ['bjuːti] [brɪŋz]
Whose way , or song , or speed , or beauty brings
谁 方式 , 或者 歌曲 , 或者 速度 , 或者 美丽 带来
谁的道路、歌声、速度或美貌带来

[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ;
Delight and understanding to the mind ;
喜 和 理解 到 这 头脑 ;
愉悦心灵，增进理解；

[ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] , ['feðəri] , ['θredi] - - [θɪŋz] .
The bright - eyed , feathery , thready - leggéd things .
这 明亮的 - 眼睛 , 羽毛状的 , 线状的 - - 事物 .
那些眼睛明亮、羽毛丰满、腿细长的东西。

[ðeə(r)] [ðeɪ] , [tuː] , [sæŋ] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
There they , too , sang amid a rush of wings ,
那里 他们 , 也 , 唱 之中 一个 匆忙 的 翅膀 ,
在那里，它们也在一阵阵翅膀的拍打声中歌唱。

[wɪð] [swiːt] , [klɪə(r)] [kraɪz] [ænd; ənd] [gliːmz] [frɒm; frəm] [wɪŋ] [ænd; ənd] [krest] ,
With sweet , clear cries and gleams from wing and crest ,
和 甜的 , 清除 哭泣 和 闪光 从 翼 和 波峰 ,
发出甜美清脆的叫声，翅膀和头冠闪闪发光，

[bluː] , ['skɑːlət] , [waɪt] , [gəʊld] [pluːm] [ænd; ənd] ['spekld] [brest] .
Blue , scarlet , white , gold plume and speckled breast .
蓝色的 , 猩红 , 白色的 , 金子 羽 和 斑驳的 胸部 .
蓝色、猩红色、白色、金色的羽毛和斑点状的胸脯。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [vænz] [siːmd] [grəʊn] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [liːvz]
And all the vans seemed grown with living leaves
和 全部 这 货车 似乎 生长 和 活的 树叶

所有的货车似乎都长满了活生生的叶子。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [best] [sep'tembə(r)] [nəʊz] ,
And living flowers , the best September knows ,
和 活的 花朵 , 这 最好的 九月 知道 ,

还有鲜活的花朵，九月最美的花朵。

[mɔɪst] ['pɒpiːz] ['skɑːlət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ʃiːvz] ,
Moist poppies scarlet from the Hilcote sheaves ,
潮湿 罂粟花 猩红 从 这 - 捆 ,

希尔科特麦捆上鲜红的湿罂粟花，

[griːn] - ['fɪŋgəd] [baɪn] [ðæt] [rʌnz] [ðə; ði] ['bɑːli] - [rəʊz] ,
Green - fingered bine that runs the barley - rows ,
绿色的 - 用手指 联结 那 跑步 这 大麦 - 行 ,

沿着大麦田蔓延的绿手指藤蔓，

[peɪl] - , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn'tens] [bluː] [bləʊz]
Pale candylips , and those intense blue blows
苍白 - , 和 那些 激烈的 蓝色的 打击

苍白的糖果色嘴唇，还有那浓烈的蓝色气息

[ðæt] [treɪl] [ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [dʌsk] ,
That trail the porches in the autumn dusk ,
那 踪迹 这 门廊 在 这 秋天 黄昏 ,

秋日黄昏时分，那些小径蜿蜒穿过门廊。

['temptɪŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] [mɒθ] [tuː; tə] [tʌŋ] [ðeə(r)] [mʌsk] .
Tempting the noiseless moth to tongue their musk .
诱人的 这 无声 蛾 到 舌头 他们的 麝香 .

引诱无声的飞蛾舔舐它们的麝香。

[səʊ] , ['taɪəd] [ðʌs] , [səʊ] [tend] , [ænd; ənd] [səʊ] [sʌŋ] ,
So , tired thus , so tended , and so sung ,
所以 , 疲劳的 因此 , 所以 倾向于 , 和 所以 唱 ,

就这样疲惫不堪，就这样被照料，就这样被歌唱，

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːvəlɪŋ] [kraʊd] .
They crossed the city through the marvelling crowd .
他们 交叉 这 城市 通过 这 惊叹 人群 .

他们穿过熙熙攘攘的人群，穿过了整座城市。

[meɪdz] [wɪð] [waɪd] [aɪz] [frɒm; frəm] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [hʌŋ] ,
Maids with wide eyes from upper windows hung ,
女佣 和 宽的 眼睛 从 上 视窗 悬挂 ,

女仆们睁大眼睛从楼上的窗户里探出来，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪvd] [ðeə(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə'laʊd] .
The children waved their toys and sang aloud .
这 孩子们 挥手 他们的 玩具 和 唱 大声 .

孩子们挥舞着玩具，大声歌唱。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [væn] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] ['ʃəʊmən] [baʊd]
But in his van the beaten showman bowed
但 在 他的 货车 这 被打败 表演者 鞠躬

但在他的货车里，这位落败的表演者鞠了一躬

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [wept] , [nɒt] ['nəʊɪŋ]
His head upon his hands , and wept , not knowing
他的 头 之上 他的 双手 , 和 哭泣 , 不是 会心

他双手抱头，哭泣着，却浑然不知。

[ɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [pɑːst] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .
Aught of what passed except that wind was blowing .
零 的 什么 通过了 除了 那 风 曾是 吹 .

除了风在吹之外，一切都已过去。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [led] [ðem; ðəm] [ɒn] ,
All through the town the fluting led them on ,
全部 通过 这 镇 这 凹槽 引领 他们 在 ,

整个小镇都伴随着笛声前行，

[bʌt; bət] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['westən] [geɪt] [kɪŋ] [kəʊl] [rɪ'taɪəd] ;
But near the western gate King Cole retired ;
但 靠近 这 西 门 国王 油菜 退休 ;

但靠近西门的地方，科尔国王退隐了；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [siːst] , [ðə; ði] [vænz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ʃɒn] ,
And , as he ceased , the vans no longer shone ,
和 , 作为 他 停止 , 这 货车 不 更长 闪耀 ,

随着他的停顿，货车也不再发光了。

[ðə; ði] [braɪt] [prə'seʃ(ə)n] [dɪmd] [laɪk] [læmps] [ɪk'spaɪəd] ;
The bright procession dimmed like lamps expired ;
这 明亮的 游行 调暗 喜欢 灯 已到期 ;

明亮的队伍渐渐黯淡下来，如同灯火熄灭一般；

[ə'gen] [wɪð] ['mʌdi] [vænz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['taɪəd] ,
Again with muddy vans and horses tired ,
再次 和 浑 货车 和 马匹 疲劳的 ,

又是满是泥泞的货车和疲惫的马匹，

[ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [krɒs] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] ,
And artists cross and women out of luck ,
和 艺术家 叉 和 女性 出去 的 运气 ,

艺术家们互相倾轧，而女性则运气不佳。

[ðə; ði] ['sɒd(ə)n] ['sɜːkəs] [plɔdid] [θruː] [ðə; ði] [mʌk] .
The sodden circus plodded through the muck .
这 烂 马戏团 蹒跚而行 通过 这 泥浆 .

浑身湿透的马戏团艰难地穿过泥泞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金·科尔(King Cole)

第2/3页

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃɪldrən] ['lɔitə] [həʊm] ;
The crowd of following children loitered home ;
这 人群 的 下列的 孩子们 徘徊 家 ;

一群孩子跟在后面，徘徊回家；

[meɪdz] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [lest] [mɔː(r)] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ;
Maids shut the windows lest more rain should come ;
女佣 关闭 这 视窗 免得 更多的 雨 应该 来 ;

女佣们关上窗户，以免下更大的雨；

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [left] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [flægz] ,
The circus left the streets of flowers and flags ,
这 马戏团 左边 这 街道 的 花朵 和 旗帜 ,

马戏团离开后，街道上只剩下鲜花和彩旗。

[kɪŋ] [kəʊl] [wɔːkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['hʌdlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rægz] .
King Cole walked with it , huddling in his rags .
国王 油菜 步行 和 它 , 抱团取暖 在 他的 破布 .

科尔国王抱着它，蜷缩在破烂的衣服里。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['westən] [geɪt] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [pɑːs] .
They reached the western gate and sought to pass .
他们 达到 这 西 门 和 寻求 到 经过 .

他们到达西门，试图通过。

" [teɪk] [bæk] [ðɪs] ['fraʊzi] [ʃəʊ] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
" Take back this frowsy show to where it was ,
" 拿 后退 这 邋遢 展示 到 在哪里 它 曾是 ,

“把这个破烂节目拉回它原来的地方去吧。”

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] - ['sentri] [kraɪd] ;
" The sergeant of the gateway - sentry cried ;
" 这 军士 的 这 网关 - 哨兵 哭 ;

“大门哨兵的军士长喊道；

" [juː; jʊ] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] [juː; jʊ] ['kænɒt] [pɑːs] [ˌaʊt'saɪd] .
" You know quite well you cannot pass outside .
" 你 知道 相当 出色地 你 不能 经过 外部 .

“你很清楚你不能从外面经过。”

" [ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
" The Showman :
" 这 表演者 :

《表演家》

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [gɑːd] .
But we were told to pass here , by the guard .
但 我们 是 讲述 到 经过 这里 , 经过 这 警卫 .

但警卫告诉我们从这里通过。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] :
The Sergeant :
这 军士 :

中士：

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['ɔːdərs] [ɒn][ðə; ði][kɑːd] .
Here are the printed orders on the card .
这里 是 这 打印 订单 在 这 卡片 .

以下是卡片上打印的订单。

[nəʊ]['træfɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] .
No traffic , you can read .
不 交通 , 你 能 读 .

不堵车，可以看书。

[klɪə(r)][aʊt] .
Clear out .
清除 出去 .

清场。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[bʌt; bət] [weə(r)] ?
But where ?
但 在哪里 ?

但是，在哪里呢？

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] :
The Sergeant :
这 军士 :

中士：

[weə(r)] [jʊr; jər] [nɒt] [kɪkt] [frɒm; frəm] , [ɔː(r)][ðeəz; ðəz] [ruːm] [tuː; tə][speə(r)] .
Where you're not kicked from , or there's room to spare .
在哪里 你是 不是 踢 从 , 或者 有 房间 到 空闲的 .

只要你不会被赶出去，或者还有空位。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] .
Go back and out of town the way you came .
去 后退 和 出去 的 镇 这 方式 你 来了 .

原路返回，离开这座城市。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[aɪv] [dʒʌst] [biːn] [sent] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
I've just been sent from there .
我已经 只是 到过 发送 从 那里 .

我刚从那里被派过来。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [geɪm] ?
Is this a game ?
是 这 一个 游戏 ?

这是游戏吗？

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] :
The Sergeant :
这 军士 :

中士：

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [nʌn] , [maɪ][sʌn] , [ɪf] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)][təʊn] .
You'll find it none , my son , if that's your tone .
你会 寻找 它 没有任何 , 我的 儿子 , 如果 那就是 你的 语气 .

孩子，如果你是这种语气，你肯定找不到。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[juː; jʊ] ['redkəʊt] ; [ɛvn] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
You redcoats ; ev'n your boots are not your own .
你 红衣军 ; 甚至 你的 靴子 是 不是 你的 自己的 .

你们这些红衣军，连你们的靴子都不是自己的。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] :
The Sergeant :
这 军士 :

中士:

[nəʊ] , ['ðer] [ðə; ði] [kwiːnz] ; [ai] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kwiːn] .
No , they're the Queen's ; I represent the Queen .
不 , 它们是 这 女王大学 ; 我 代表 这 女王 .

不，它们是女王的；我代表女王。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

['paɪpˌkleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wiːks] [ə'kaʊnts] , [juː; jʊ] [red] [mə'riːn] .
Pipeclay your week's accounts , you red marine .
管道粘土 你的 本周 账户 , 你 红色的 海洋 .

Pipeclay，你这周的账目，你这红海员。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] :
The Sergeant :
这 军士 :

中士:

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] .
Thank you , I will .
感谢 你 , 我 将要 .

谢谢，我会的。

[naʊ] ['vænɪʃ] .
Now vanish .
现在 消失 .

现在消失。

[raɪt] - [ə'baʊt] .
Right - about .
正确的 - 关于 .

差不多。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[raɪt] , [kɪk] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ɪn] [ɔː(r)] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Right , kick the circus in or kick it out ,
正确的 , 踢 这 马戏团 在 或者 踢 它 出去 ,

没错，要么把马戏团赶进来，要么把它赶出去。

[bʌt; bət] [kɪk] [ˌjuː 'es] , [kɪk] [ˌjuː 'es] [hɑːd] , [wɪv] [gɒt] [nəʊ] [frendz] ,
But kick us , kick us hard , we've got no friends ,
但 踢 我们 , 踢 我们 难的 , 我们已经 得到 不 朋友们 ,

但请狠狠地踢我们，我们没有朋友。

[wɪv] [nəʊ] [kwiːnz] [buːts] [ɔː(r)] ['bʌzbi] [ɒn]['aʊə(r)][endz] ;
We've no Queen's boots or busbies on our ends ;
我们已经 不 女王大学 靴子 或者 巴士 在 我们的 结束 ;

我们这边既没有女王的靴子也没有女王的短靴;

[wɪr] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] [wʌn] [k'eəz] ; [bɪ'saɪdz]
We're poor , we like it , no one cares ; besides
是 贫穷的 , 我们 喜欢 它 , 不 一 关心 ; 除了

我们穷，我们喜欢这样，没人关心；此外

[ðiːz] ['dɜːti] ['ɑːtɪsts] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɪk] [haɪdz] .
These dirty artists ought to have thick hides .
这些 肮脏的 艺术家 应该 到 有 厚的 隐藏 .

这些卑鄙的艺术家应该脸皮厚一点。

[ðə; ði] [dʌst] , [laɪk] [ˌjuː 'es] , [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [buːts] [tuː; tə] [stæmp] ,
The dust , like us , is fit for boots to stamp ,
这 灰尘 , 喜欢 我们 , 是 合身 为了 靴子 到 邮票 ,

尘土，就像我们一样，适合被靴子踩踏。

[nʌn] [bʌt; bət] [kwiːnz] ['redkəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kæmp]
None but Queen's redcoats are allowed to camp
没有任何 但 女王大学 红衣军 是 允许 到 营

只有女王的红衣卫队成员才被允许露营。

[ɪn] [ðɪs] [friː] ['kʌntri] .
In this free country .
在 这 自由的 国家 .

在这个自由的国家。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] :
A Policeman :
一个 警察 :

一名警察：

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ?
What's the trouble here ?
是什么 这 麻烦 这里 ?

出了什么问题？

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ə; eɪ] ['redkəʊt] [dɒg] , [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [ɪə(r)] .
A redcoat dog , in need of a thick ear .
一个 红衣军 狗 , 在 需要 的 一个 厚的 耳朵 .

一只红毛犬，需要换个厚耳朵。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] :
The Policeman :
这 警察 :

警察：

[ðə; ði] [ʃəʊ] [tɜːnd] [bæk] ?
The show turned back ?
这 展示 转向 后退 ?

节目倒退了吗？

[nəʊ] , ['sɑːdʒənt] , [let] [ðem; ðəm] [θruː] .
No , sergeant , let them through .
不 , 军士 , 让 他们 通过 .

不，警官，放他们过去。

[ðeɪ] [kænt] [tɜːn] [bæk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [djuː] .
They can't turn back , because the Prince is due .
他们 不能 转动 后退 , 因为 这 王子 是 到期的 .

他们无法回头，因为王子即将到来。

[best] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] .
Best let them pass .
最好的 让 他们 经过 .

最好让他们过去。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] :
The Sergeant :
这 军士 :

中士：

[ðen] [pɑːs] ; [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ruːlz]
Then pass ; and read the rules
然后 经过 ; 和 读 这 规则

然后通过；并阅读规则

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
Another time .
其他 时间 .

下次吧。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[juː; jʊ] [fæt] , [red] - ['kəʊtɪd] [fuːlz] .
You fat , red - coated fools .
你 胖的 , 红色的 - 涂层 傻瓜 .

你们这些穿着红外套的肥胖蠢货。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] :
The Policeman :
这 警察 :

警察：

[pɑːs] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
Pass right along .
经过 正确的 沿着 .

请立即转交。

[ðeɪ] [pɑːst] .
They passed .
他们 通过了 .

他们通过了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn]
Beyond the town
超过 这 镇

城镇之外

[ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn]
A farmer gave them leave to settle down
一个 农民 给予 他们 离开 到 定居 向下

一位农夫允许他们定居下来。

[ɪn] [ə; eɪ] [griːn] [fiːld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɒksfəd] [rəʊd] .
In a green field beside the Oxford road .
在 一个 绿色的 场地 旁 这 牛津 路 .

在牛津路旁的一片绿地上。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [spent] ['hɔːsɪz] [siːst] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [ləʊd] ;
There the spent horses ceased to drag the load ;
那里 这 花费 马匹 停止 到 拖 这 加载 ;
疲惫的马匹停止了拖拽重物;

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['drɒpɪŋ] [skaɪ] ,
The tent was pitched beneath a dropping sky ,
这 帐篷 曾是 投球 下面 一个 下降 天空 ,
帐篷搭在阴沉的天空下,

[ðə; ði] [griːn] - [straɪpt] [tent] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [gɪə(r)] [ə'raɪ] .
The green - striped tent with all its gear awry .
这 绿色的 - 有条纹的 帐篷 和 全部 它是 齿轮 错误 .
绿条纹帐篷，里面的装备乱七八糟地堆放在一起。

[ðə; ði] [men] [druː] [kləʊz] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] : [ɪn] [ðə; ði] [væn]
The men drew close to grumble : in the van
这 男人 画 关闭 到 叽 : 在 这 货车
男人们凑近抱怨起来：在面包车里

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [mæn] .
The showman parted from the wandering man .
这 表演者 分手了 从 这 漫游 男人 .
表演者和流浪汉告别了。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :
表演者：

[juː; jʊ] [siː] ; [dɪ'naɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ; [dɪ'naɪd] [beə(r)] [bred] .
You see ; denied a chance ; denied bare bread .
你 看 ; 否认 一个 机会 ; 否认 裸 面包 .
你看，他们被剥夺了机会，连温饱都得不到。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :
金·科尔：

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['stəʊni] [rəʊd] [ðæt] ['ɑːtɪsts] [tred] .
I know the stony road that artists tread .
我 知道 这 石质的 路 那 艺术家 踏 .
我知道艺术家要走的路有多么崎岖。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :
表演者：

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['maɪldli] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] .
You take it very mildly , if you do .
你 拿 它 非常 轻微地 , 如果 你 做 .
如果你这么想，那说明你反应非常轻描淡写了。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ækt] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
How would you act if this were done to you ?
如何 会 你 行为 如果 这 是 完毕 到 你 ?
如果你遇到这种情况，你会怎么做？

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :
金·科尔：

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meə(r)] .
Go to the Mayor .
去 到 这 市长 .

去找市长。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ðæt] [kaɪnd] ,
I am not that kind ,
我 是 不是 那 种类 ,

我不是那种人。

[aɪl] [niːl] [tuː; tə][nəʊ] [kɔːt] [prɒp] [wɪð] ['peɪntɪd] [raɪnd] .
I'll kneel to no Court prop with painted rind .
患病的 下跪 到 不 法庭 支柱 和 绘 果皮 .

我不会向任何涂着油漆的法庭道具下跪。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['snɪvlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [meɪ] [gəʊ] [hæŋ] .
You and your snivelling to them may go hang .
你 和 你的 哭泣 到 他们 可能 去 悬挂 .

你和你对他们哭哭啼啼的样子可能会被吊死。

[ai] [seɪ] : " [gɒd] [kɜːs] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
I say : " God curse the Prince and all his gang .
我 说 : " 上帝 诅咒 这 王子 和 全部 他的 帮派 .

我说："愿上帝诅咒王子和他的所有同伙。"

" [ðə; ði] [waɪf] :
" The Wife :
" 这 妻子 :

妻子：

[ɑː] , [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [hɜːts] ['evriwʌn] ,
Ah , no , my dear , for Life hurts everyone ,
啊 , 不 , 我的 亲爱的 , 为了 生活 疼痛 每个人 ,

啊，不，亲爱的，因为生活会伤害每个人。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [kɜːrs] .
Without our cursing .
没有 我们的 咒骂 .

没有咒骂。

[let] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] [biː; bi] ;
Let the poor Prince be ;
让 这 贫穷的 王子 是 ;

让可怜的王子安息吧；

[wiː; wi] ['ɑːtɪst] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪə] [fəʊk][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
We artist folk are happier folk than he ,
我们 艺术家 民间 是 更快乐 民间 比 他 ,

我们这些艺术家比他快乐多了。

[hɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Hard as it is .
难的 作为 它 是 .

虽然很难。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ai] [seɪ] : [gɒd] [let] [hɪm] [siː]
I say : God let him see
我 说 : 上帝 让 他 看

我说：愿上帝让他看见

[ænd; ənd] [teɪst] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðɪs] ['mɪzəri] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] .
And taste and know this misery that he makes .
和 品尝 和 知道 这 苦难 那 他 制作 .

去品尝并体会他所制造的痛苦吧。

[hiː; hi] [streɪnz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['spɪrɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] ,
He strains a poor man's spirit till it breaks ,
他 菌株 一个 贫穷的 男人的 精神 直到 它 休息 ,

他榨干了一个穷人的精神，直到它崩溃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæŋz] [hɪm] , [waɪl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [gɪft]
And then he hangs him , while a poor man's gift
和 然后 他 悬挂 他 , 尽管 一个 贫穷的 男人的 礼物

然后他把他吊死了，而这却是穷人的礼物。

[hiː; hi] [liːvz] [ʌn'hɛlpt] , [tuː; tə]['wɪðə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [drɪft] .
He leaves unhelped , to wither or to drift .
他 树叶 无人帮助 , 到 枯萎 或者 到 漂移 .

他无人帮助地离开，任其凋零或漂泊。

['sɑːdʒənts] [æt; ət] ['sɪti] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [keə(r)] .
Sergeants at city gates are all his care .
中士 在 城市 大门 是 全部 他的 关心 .

城门口的警卫都由他负责。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['aʊtkɑːst] ['ɑːtɪsts] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
We are but outcast artists in despair .
我们 是 但 被排斥者 艺术家 在 绝望 .

我们不过是绝望的弃儿艺术家。

[ðeɪ] [dres] [ɪn] ['skɑːlət] [ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm][gəʊld] .
They dress in scarlet and he gives them gold .
他们 裙子 在 猩红 和 他 给予 他们 金子 .

他们身着猩红色衣服，他赐予他们黄金。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[trʌst] [stɪl] [tuː; tə] [laɪf] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [jet] [əʊld] .
Trust still to Life , the day is not yet old .
相信 仍然 到 生活 , 这 天 是 不是 然而 老的 .

依然要相信生活，因为日子还未到尽头。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[baɪ] [gɒd] !
By God !
经过 上帝 !

我的天哪！

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] .
our lives are all we have to trust .
我们的 生活 是 全部 我们 有 到 相信 .

我们唯一可以信赖的就是我们自己的生命。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[laɪf] ['tʃeɪndʒɪz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['evə(r)][mʌst; məst] .
Life changes every day and ever must .
生活 变化 每一个 天 和 曾经 必须 .

生活每天都在变化，而且必须如此。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [jet] .
It has not changed with us , this season , yet .
它 有 不是 已更改 和 我们 , 这 季节 , 然而 .

本季以来，情况还没有改变。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[laɪf] [ɪz][æz; əz][dʒʌst][æz; əz] [deθ] ; [laɪf] [peɪz] [ɪts] [det] .
Life is as just as Death ; Life pays its debt .
生活 是 作为 只是 作为 死亡 ; 生活 支付 它是 债务 .

生命与死亡一样，都是公平的；生命终将偿还其罪孽。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[wɒt] ['dʒʌstɪs][ɪz][ðeə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] ?
What justice is there in our suffering so ?
什么 正义 是 那里 在 我们的 痛苦 所以 ?

我们遭受如此苦难，这其中有何公平可言?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[ðɪs] : [ðæt] [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [nəʊ] .
This : that not knowing , we should try to know .
这 : 那 不是 会心 , 我们 应该 尝试 到 知道 .

也就是说：即使不知道，我们也应该努力去了解。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[traɪ] .
Try .
尝试 .

尝试。

[ə; eɪ] [swiːt] ['dɒktrɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .
A sweet doctrine for a broken heart .
一个 甜的 教义 为了 一个 破碎的 心 .

抚慰破碎心灵的甜蜜教诲。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[ðə; ði] [best] ([men] [seɪ]) [ɪn] ['evri] ['mænli] [pɑːt] .
The best (men say) in every manly part .
这 最好的 (男人 说) 在 每一个 男子气概 部分 .

（男人们都这么说）他拥有男子气概的各个方面，堪称一流。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['hev(ə)n] ?
Is it , by Heaven ?
是 它 , 经过 天堂 ?

天哪？真的吗?

[ai][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] .
I have tried it , I .
我 有 尝试 它 , 我 .

我试过了。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [frend] , [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌstɪs][ɪz][ə; eɪ][laɪ] ;
I tell you , friend , your justice is a lie ;
我 告诉 你 , 朋友 , 你的 正义 是 一个 说谎 ;

朋友，我告诉你，你的正义是谎言；

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌmfət] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [ə; eɪ] [frɔːd] ;
Your comfort is a lie , your peace a fraud ;
你的 舒适 是 一个 说谎 , 你的 和平 一个 欺诈罪 ;

你的舒适是谎言，你的平静是骗局；

[jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ə; eɪ] ['fɒli] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʃɪə(r)] [ə; eɪ] [gɔːd] .
Your trust a folly and your cheer a gaud .
你的 相信 一个 蠢事 和 你的 欢呼 一个 高德 .

你的信任是愚蠢的，你的欢欣是浮夸的。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [men][ɑː(r); ə(r)] , ['hævɪŋ] [gɒn] [ðiːz] [rəʊdz] .
I know what men are , having gone these roads .
我 知道 什么 男人 是 , 拥有 已消失 这些 道路 .

我走过这些路，我知道男人是什么样的人。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bæŋkrʌpt] [d'ɛvəlz] , ['swetɪŋ] ['ʌndə(r)] [ləʊdz]
Poor bankrupt devils , sweating under loads
贫穷的 破产 魔鬼 , 出汗 在下面 负载

可怜的破产者们，在重压下汗流浃背

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [sʌk] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [smaɪl] [ænd; ənd] [smaɪl] .
While others suck their blood and smile and smile .
尽管 其他的 吸 他们的 血 和 微笑 和 微笑 .

而其他人则吸着他们的血，脸上却挂着笑容。

[juː; jʊ][biː; bi][æn; ən]['ɑːtɪst][ɒn][ðə; ði][rəʊdz][ə; eɪ] [waɪl] ,
You be an artist on the roads a while ,
你 是 一个 艺术家 在 这 道路 一个 尽管 ,

你先当一段时间的街头艺术家吧。

[jʊl] [nəʊ] [wɒt] ['dʒʌstɪs] ['kɒmz] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] [ðen] .
You'll know what justice comes with suffering then .
你会 知道 什么 正义 来 和 痛苦 然后 .

到那时，你就会明白什么是苦难带来的正义。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[frend] , [ai][ˌeɪ ˈem][wʌn] [grəʊn] [əʊld] [wɪð] [ˈsɒrəʊɪŋ] [men] .
Friend , I am one grown old with sorrowing men .
朋友 , 我 是 一 生长 老的 和 悲伤 男人 .

朋友，我已年迈，却也饱受悲伤之苦。

[ðə; ði] [ˈʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[ðə; ði][əʊld][ɑː(r); ə(r)] [teim] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [blʌd] [tuː; tə] [fiːl] .
The old are tamed , they have not blood to feel .
这 老的 是 驯服 , 他们 有 不是 血 到 感觉 .

老人已被驯服，他们没有血气，感受不到任何情感。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔:

[ðev] [blʌd] [tuː; tə] [hɜːt] , [ɪf] [nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hiːl] .
They've blood to hurt , if not enough to heal .
他们有 血 到 伤害 , 如果 不是 足够的 到 愈合 .

他们有血要流，却没有足够的血来治愈伤痛。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˈsɒrəʊ] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [kləʊz] .
I have seen sorrow close and suffering close .
我 有 已见 悲哀 关闭 和 痛苦 关闭 .

我曾目睹悲伤和苦难的临近。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [weɪz] [wɪð] [men] , [ɪf] [ˈeni] [nəʊz] .
I know their ways with men , if any knows .
我 知道 他们的 方式 和 男人 , 如果 任何 知道 .

我知道他们对待男人的手段，如果有人知道的话。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈhɑːʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv]
I know the harshness of the way they have
我 知道 这 严厉 的 这 方式 他们 有

我知道他们做法的残酷之处。

[tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ˈprɪz(ə)n][ʌp][ðə; ði] [breɪv] .
To loose the base and prison up the brave .
到 松动的 这 根据 和 监狱 向上 这 勇敢的 .

解放基地，囚禁勇敢者。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv][faʊnd] [ðə; ði] [depθ] [ðeɪ] [trɒd]
I know that some have found the depth they trod
我 知道 那 一些 有 成立 这 深度 他们 践踏

我知道有些人已经找到了他们所踏足的深度。

[ɪn] [dipɪst] [ˈsɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][gɒd] .
In deepest sorrow is the heart of God .
在 最深处 悲哀 是 这 心 的 上帝 .

上帝的心充满了深深的悲伤。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][ˈaɪən][ðeə(r)][ɪz] [piːs] .
Up on the bitter iron there is peace .
向上 在 这 苦的 铁 那里 是 和平 .

在冰冷的铁山上，一片宁静。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['kɒmz] [rɪ'liːs] ,
In the dark night of prison comes release ,
在 这 黑暗的 夜晚 的 监狱 来 发布 ,

在监狱的漫漫长夜中，终将迎来解脱。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['mɪdnaɪt] [stɪl] [ðə; ði] [kɒk] [wɪl] [krəʊ] .
In the black midnight still the cock will crow .
在 这 黑色的 午夜 仍然 这 公鸡 将要 乌鸦 .

即使在漆黑的午夜，雄鸡依然会啼鸣。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [help] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bændənd] [nəʊ]
There is a help that the abandoned know
那里 是 一个 帮助 那 这 弃 知道

被遗弃者知道有一种帮助。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] , [ðæt] ['kɔŋkərə] ['kænɒt] [fiːl] .
Deep in the heart , that conquerors cannot feel .
深的 在 这 心 , 那 征服者 不能 感觉 .

内心深处，连征服者都感受不到。

[ə'baɪd] [ɪn] [həʊp] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ,
Abide in hope the turning of the wheel ,
遵守 在 希望 这 转弯 的 这 车轮 ,

满怀希望地等待命运之轮的转动，

[ðə; ði] [lʌk] [wɪl] ['ɔːltə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑː(r)] [wɪl] [raɪz] .
The luck will alter and the star will rise .
这 运气 将要 改变 和 这 星星 将要 上升 .

运势会转变，好运会降临。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .
His presence seemed to change before their eyes .
他的 在场 似乎 到 改变 前 他们的 眼睛 .

他的气场似乎在他们眼前发生了变化。

[ðə; ði] [əʊld] , [bent] , ['rægɪd] , ['glɪtərɪŋ] , ['wɒndərɪŋ] ['feləʊ] ,
The old , bent , ragged , glittering , wandering fellow ,
这 老的 , 弯曲 , 破烂不堪 , 闪闪发光 , 漫游 同伴 ,

那个年老、佝偻、衣衫褴褛、闪闪发光的流浪汉，

[wɪð] ['θredi] [blʌd] - [striːks] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ]
With thready blood - streaks in the rided yellow
和 线状的 血 - 连胜 在 这 骑 黄色的

骑行过的黄色布料上，隐约可见血迹。

[ɒv; əv] [tʃiːk] [ænd; ənd] [aɪ] , [siːmd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn] [huː] [held]
Of cheek and eye , seemed changed to one who held
的 脸颊 和 眼睛 , 似乎 已更改 到 一 WHO 握住

脸颊和眼睛，似乎变成了一个握着东西的人

[ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [eld] .
Earth and the spirit like a king of eld .
地球 和 这 精神 喜欢 一个 国王 的 田野 .

大地与精神如同远古之王。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] : " [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd] , " [sed] [hiː; hi] .
He spoke again : " You have been kind , " said he .
他 辐 再次 : " 你 有 到过 种类 , " 说 他 .

他又开口说道："你们真是太好了。"

" [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
" In your own trouble you have thought of me .
" 在 你的 自己的 麻烦 你 有 想法 的 我 .

"在你遇到困难的时候，你想到了我。"

[gɒd] [wɪl] [rɪ'peɪ] .
God will repay .
上帝 将要 偿还 .

上帝会报应的。

[tuː; tə][hɪm] [huː] [gɪvz] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
To him who gives is given ,
到 他 WHO 给予 是 给定 ,

施比受更有福。

[kɔːn] , ['wɔːtə(r)] , [waɪn] , [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] ['stɑːri] ['hev(ə)n] .
Corn , water , wine , the world , the starry heaven .
玉米 , 水 , 葡萄酒 , 这 世界 , 这 繁星 天堂 .

玉米、水、酒、世界、星空。

" [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei]
" Then , like a poor old man , he took his way
" 然后 , 喜欢 一个 贫穷的 老的 男人 , 他 采取 他的 方式

然后，他就像个穷老头一样，走开了。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [geɪzd]
Back to the city , while the showman gazed
后退 到 这 城市 , 尽管 这 表演者 凝视

回到城市，当表演者凝视着......

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ə'meɪzd] .
After his figure like a man amazed .
后 他的 数字 喜欢 一个 男人 惊叹 .

看到他的身影，男人惊叹不已。

[ðə; ði] [waɪf] :
The Wife :
这 妻子 :

妻子：

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['trævələ(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪndʒl] [sent] .
I think that traveller was an angel sent .
我 思考 那 游客 曾是 一个 天使 发送 .

我认为那位旅行者是天使派来的。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[ə; eɪ] [məʊst] [streɪndʒ] [mæn] .
A most strange man .
一个 最多 奇怪的 男人 .

一个非常古怪的人。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
I wonder what he meant .
我 想知道 什么 他 意思是 .

我想知道他是什么意思。

[ðə; ði] [waɪf] :
The Wife :
这 妻子 :

妻子：

['kʌmfət] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [ment] , [ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'stres] .
Comfort was what he meant , in our distress .
舒适 曾是 什么 他 意思是 , 在 我们的 痛苦 .

他指的是在我们困境中给予的安慰。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [les] .
No words of his can make our trouble less .
不 字 的 他的 能 制作 我们的 麻烦 较少的 .

他说的任何话都无法减轻我们的痛苦。

[ðə; ði] [waɪf] :
The Wife :
这 妻子 :

妻子:

[əʊ] , [wɪl] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðə; ði] [lʌk] [wʊd] [tʃeɪndʒ] .
O , Will , he made me feel the luck would change .
哦 , 将要 , 他 制成 我 感觉 这 运气 会 改变 .

哦，威尔，他让我觉得运气会好转。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] , ['hʌzbənd] ; [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ]
Look at him , husband ; there is something strange
看 在 他 , 丈夫 ; 那里 是 某物 奇怪的

丈夫，你看看他，他有些异样。

[ə'baʊt] [hɪm] [ðeə(r)] ; [ə; eɪ] ['rɒbɪn] ['redbrest] ['kɒmz]
About him there ; a robin redbreast comes
关于 他 那里 ; 一个 罗宾 红胸鸟 来

就在他附近；一只知更鸟飞来

['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [krʌmz] ,
Hopping about his feet as though for crumbs ,
跳跃 关于 他的 脚 作为 尽管 为了 面包屑 ,

他踮着脚在地上跳来跳去，好像在找面包屑似的。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [lɒŋ] - [teɪld] [tɪts] [ænd; ənd] [ren] [ðæt] [sɪŋ]
And little long - tailed tits and wrens that sing
和 小的 长的 - 有尾巴的 乳房 和 鹪鹩 那 唱歌

还有那些唱歌的小长尾山雀和鹪鹩。

['pɜːrtʃɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
Perching upon him .
栖息 之上 他 .

栖息在他身上。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者:

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [θɪŋ] !
What a wondrous thing !
什么 一个 奇妙的 事物 !

真是太奇妙了!

[aɪv] [riːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I've read of such , but never seen it .
我已经 读 的 这样的 , 但 绝不 已见 它 .

我听说过这种事，但从未见过。

[ðə; ði] [waɪf] :
The Wife :
这 妻子 :

妻子:

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

看，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [tʊk] .
These were the dishes and the food he took .
这些 是 这 菜肴 和 这 食物 他 采取 .

这是他带走的餐具和食物。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[jes] ; [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .
Yes ; those were they .
是的 ; 那些 是 他们 .

是的，就是他们。

[wɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
What of it ?
什么 的 它 ?

那又怎样?

[ðə; ði] [waɪf] :
The Wife :
这 妻子 :

妻子：

[dɪd] [hiː; hi] [iːt] ?
Did he eat ?
做过 他 吃 ?

他吃东西了吗?

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 :

表演者：

[jes] ; [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ; [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [miːt]
Yes ; bread and cheese ; he would not touch the meat
是的 ; 面包 和 奶酪 ; 他 会 不是 触碰 这 肉

是的，他只吃面包和奶酪，不肯碰肉。

[ðə; ði] [waɪf] :
The Wife :
这 妻子 :

妻子：

[bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [tʃiːz] [ɪz] [həʊl] , [ðə; ði] [ləʊf] [ʌn'brəʊkən] ,
But see , the cheese is whole , the loaf unbroken ,
但 看 , 这 奶酪 是 所有的 , 这 面包 未破 ,

但是你看，奶酪是完整的，面包也没有破损。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] .
And both are fresh .
和 两个都 是 新鲜的 .

而且两者都很新鲜。

[ænd; ənd] [siː] , [ə'nʌðə(r)] ['təʊkən] :
And see , another token :
和 看 , 其他 令牌 :

你看，还有另一个代币：

[ðəʊz]
Those
那些

那些

[hɑːd] [griːn] ['æplz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [geɪv]
hard green apples that the farmer gave
难的 绿色的 苹果 那 这 农民 给予

农夫给的硬青苹果

[hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə] [ðiːz] [gəʊld] ['gləʊbz] , [laɪk] ['blenɪm] [breɪv] ;
Have grown to these gold globes , like Blenheims brave ;
有 生长 到 这些 金子 地球仪 ， 喜欢 布伦海姆 勇敢的 ；

长成了这些金球，像勇敢的布伦海姆一样；

[ænd; ənd] [lʊk] , [haʊ] [keɪm] [ðiːz] [plʌmz] [ɒv; əv] ['pɜːrʃɔːr] [hɪə(r)] ?
And look , how came these plums of Pershore here ?
和 看 ， 如何 来了 这些 李子 的 珀肖尔 这里 ？

瞧，这些珀肖尔的李子是怎么到这儿来的?

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] :
The Showman :
这 表演者 ：

表演者:

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [seɪnt] , [maɪ][dɪə(r)] .
We have been sitting with a saint , my dear .
我们 有 到过 坐着 和 一个 圣 ， 我的 亲爱的 .

亲爱的，我们一直与一位圣人在一起。

[ðə; ði] [waɪf] .
The Wife .
这 妻子 .

妻子。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] !
Look at the butterflies !
看 在 这 蝴蝶 ！

看，蝴蝶!

[laɪk] ['fləʊtɪŋ] ['flaʊəz]
Like floating flowers
喜欢 漂浮的 花朵

像漂浮的花朵

[keɪm] ['bʌtəflaɪz] , [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] ,
Came butterflies , the souls of summer hours ,
来 蝴蝶 ， 这 灵魂 的 夏天 小时 ，

蝴蝶翩然而至，那是夏日时光的灵魂。

['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][væn] ; [red] ['ædm(ə)rəlz] [rɪtʃ] ,
Fluttering about the van ; Red Admirals rich ,
飘动 关于 这 货车 ；红色的 海军上将 富有的 ，

在货车周围飞舞；红蛱蝶很丰富，

['skɑːlət] [ænd; ənd] [peɪl] [ɒn] ['briːðɪŋ] [spiːdz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] ,
Scarlet and pale on breathing speeds of pitch ,
猩红 和 苍白 在 呼吸 速度 的 沥青 ，

音调呼吸速度的猩红与苍白，

['brɪmstəʊn] , [laɪk] ['jeləʊ] ['pɒpi] [pet(ə)lz] [bləʊn] ,
Brimstones , like yellow poppy petals blown ,
硫磺 ， 喜欢 黄色的 罂粟 花瓣 吹 ，

硫磺，如同被风吹散的黄色罂粟花瓣，

[braʊn] [ɒks] - [aɪd] ['piːˌkɔks] [ɪn][ðeə(r)] ['pəːpl] [rəʊn] ,
Brown ox - eyed Peacocks in their purpled roan ,
棕色的 牛 - 眼睛 孔雀 在 他们的 紫色 杂色 ,

棕色牛眼孔雀，身披紫色杂色羽毛。

[bluː] , ['sɪlvəd] [θɪŋz] [ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði] ['grɑːsi] [tʃɔːk] ,
Blue , silvered things that haunt the grassy chalk ,
蓝色的 , 银色 事物 那 出没 这 草丛 粉笔 ,

蓝色的、银色的东西，萦绕在草地上，

[griːn] [hɛrstreɪks] [braɪt] [æz; əz] [griːn] [ʃuːts] [ɒn][ə; eɪ] [stɔːk] ,
Green Hairstreaks bright as green shoots on a stalk ,
绿色的 挑染 明亮的 作为 绿色的 芽 在 一个 茎 ,

翠绿的毛发，如同茎秆上鲜亮的嫩芽，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɑːk] [prɪns] , [ðə; ði] ['əʊkwʊd] ['hɔːntɪŋ] [θɪŋ]
And that dark prince , the oakwood haunting thing
和 那 黑暗的 王子 , 这 橡木 令人难忘 事物

还有那个阴森的王子，橡树林里萦绕的幽灵

[daɪd] [wɪð] [bluː] ['bɜːnɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['mælɑːrdz] [wɪŋ] .
Dyed with blue burnish like the mallard's wing .
染色 和 蓝色的 抛光 喜欢 这 野鸭的 翼 .

染成蓝色，如同野鸭的翅膀。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɒv; əv] [gɒd] , " [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [kraɪd] .
" He was a saint of God , " the showman cried .
" 他 曾是 一个 圣 的 上帝 , " 这 表演者 哭 .

“他是上帝的圣人！”演出商喊道。

['miːnwaɪl] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [frɒm; frəm] [mæn] [tuː; tə] [mæn]
Meanwhile , within the town , from man to man
同时 , 之内 这 镇 , 从 男人 到 男人

与此同时，在镇上，人们彼此交谈

[ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['sɜːkəs] [ræn] .
The talk about the wondrous circus ran .
这 讲话 关于 这 奇妙的 马戏团 跑 .

人们都在谈论那场精彩绝伦的马戏表演。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [nəʊn]
All were agreed , that nothing ever known
全部 是 同意 , 那 没有什么 曾经 已知

所有人都一致认为，没有什么是已知的。

[hæd; həd] [θrɪld] [səʊ] [tens] [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊn] .
Had thrilled so tense the marrow in their bone .
有 激动不已 所以 紧张 这 骨髓 在 他们的 骨 .

激动得骨髓都紧绷起来。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] , [ðæt] [saɪts] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]
All were agreed , that sights so beautiful
全部 是 同意 , 那 景点 所以 美丽的

大家都一致认为，景色太美了。

[meɪd] [ðə; ði] [kwiːnz] [kɔːt] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['səʊldʒəz] [dʌl] ,
Made the Queen's court with all its soldiers dull ,
制成 这 女王大学 法庭 和 全部 它是 士兵 乏味的 ,

让女王的宫廷和所有士兵都变得沉闷乏味，

[meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [red] - [ræpt] [mɑːsts] [ænd; ənd] ['peɪpəd] [strɪŋz]
Made all the red - wrapped masts and papered strings
制成 全部 这 红色的 - 包装 桅杆 和 纸质的 字符串

制作了所有用红布包裹的桅杆和用纸包裹的绳子。

[siːm] [fruːt] [ɒv; əv] [deθ] , [nɒt] ['lʌvli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
Seem fruit of death , not lovely living things .
似乎 水果 的 死亡 , 不是 迷人的 活的 事物 .

看起来像是死亡的果实，而不是美好的生命。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sed] ['laʊdli] [ðæt] [ðəʊ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] ,
And some said loudly that though time were short ,
和 一些 说 高声 那 尽管 时间 是 短的 ,

有些人大声说道，虽然时间紧迫，

[men] [stɪl] [mait] ['haɪə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] .
Men still might hire the circus for the Court .
男人 仍然 可能 聘请 这 马戏团 为了 这 法庭 .

男人或许还会雇佣马戏团去法庭表演。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] , [ə'griːɪŋ] , [sɔːt] [ðə; ði] ['meɪərz] [hɔːl] ,
And some , agreeing , sought the Mayor's hall ,
和 一些 , 同意 , 寻求 这 市长的 大厅 ,

一些人表示赞同，并前往市长办公室。

[tuː; tə] [pres] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃoʊz] [rɪ'kɔːl] .
To press petition for the show's recall .
到 按 请愿 为了 这 节目 记起 .

发起请愿，要求撤档该节目。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [hɔːl] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [keɪm]
But as they neared the hall , behold , there came
但 作为 他们 接近 这 大厅 , 看哪 , 那里 来了

但当他们靠近大厅时，突然，有人来了。

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [drest] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [fleɪm] ;
A stranger to them dressed as though in flame ;
一个 陌生人 到 他们 穿着 作为 尽管 在 火焰 ;

一个对他们来说很陌生的人，穿着像火焰般燃烧着的服装；

[æn; ən] [əʊld] , [θɪn] , ['grɪnɪŋ] , [dekt] [wɪð] [griːn] ,
An old , thin , grinning glitterer , decked with green ,
一个 老的 , 薄的 , 咧嘴笑 闪光粉 , 甲板 和 绿色的 ,

一个上了年纪、瘦削、咧嘴笑着、闪闪发光的人，身上装饰着绿色的东西，

[wɪð] ['θredi] [blʌd] - [striːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [liːn] ,
With thready blood - streaks in his visage lean ,
和 线状的 血 - 连胜 在 他的 面容 倾斜 ,

他面容瘦削，脸上带着几缕血迹。

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] [aɪz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [mɜːθ]
And at his wrinkled eyes a look of mirth
和 在 他的 皱 眼睛 一个 看 的 欢笑

他那布满皱纹的眼睛里闪过一丝笑意。

[nɒt] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [men] [huː] [wɔːk] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
Not common among men who walk the earth ;
不是 常见的 之中 男人 WHO 走 这 地球 ;

在世人中并不常见；

[jet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [pəʊkt] [ə; eɪ] [fluːt] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Yet from his pocket poked a flute of wood ,
然而 从 他的 口袋 戳 一个 长笛 的 木头 ,

然而，他却从口袋里掏出一支木笛。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
And little birds were following him for food .
和 小的 鸟类 是 下列的 他 为了 食物 .

小鸟们跟着他一起觅食。

" [s'ɜːz] , " [sed] [kɪŋ] [kəʊl] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi]) , " [ai] [nəʊ]
" Sirs , " said King Cole (for it was he) , " I know
" 先生们 , " 说 国王 油菜 (为了 它 曾是 他) , " 我 知道
"先生们,"科尔国王（因为确实是他）说道，"我知道

[juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] [meə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [səʊ] ;
You seek the Mayor , but you need not so ;
你 寻找 这 市长 , 但 你 需要 不是 所以 ;
你想找市长，但其实不必如此；

[ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt]['spəʊkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪs] .
I have this moment spoken with his grace .
我 有 这 片刻 说 和 他的 优雅 .
此刻，我与他进行了交谈，感受到了他的恩典。

[hiː; hi][grɑːnts][ðə; ði]['sɜːkəs] ['wɒrənt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
He grants the circus warrant to take place
他 拨款 这 马戏团 保证 到 拿 地方
他批准了马戏团的演出许可。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [prɪns] [siː] [fɪt]
Within the city , should the Prince see fit
之内 这 城市 , 应该 这 王子 看 合身
在城内，如果王子认为合适的话

[tuː; tə] [wɒtʃ] [sʌtʃ] ['pɑːstaɪm] ; [hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [pə'mɪt] .
To watch such pastime ; here is his permit .
到 手表 这样的 消遣 ; 这里 是 他的 允许 .
观看此类消遣活动；这是他的许可证。

[ai][gəʊ] [ðɪs] ['ɪnstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [lɜːn]
I go this instant to the Prince to learn
我 去 这 立即的 到 这 王子 到 学习
我立刻去见王子，向他学习

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ˌhɪər'ɪn] : [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] .
His wish herein : wait here till I return .
他的 希望 在此处 : 等待 这里 直到 我 返回 .
他的愿望是：请在这里等我回来。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [pɑːst] [ðə; ði] ['sentri]
" They waited while the old man passed the sentry
" 他们 等待 尽管 这 老的 男人 通过了 这 哨兵
他们等着老人经过哨兵那里。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [θruː] [ðə; ði] ['entri] .
Beside the door , and vanished through the entry .
旁 这 门 , 和 消失了 通过 这 入口 .
走到门边，消失在入口处。

[ðeɪ] [θɔːt] , " [ðɪs] [əʊld][mæn] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [njuː] [speɪn] ,
They thought , " This old man shining like New Spain ,
他们 想法 , " 这 老的 男人 灼灼 喜欢 新的 西班牙 ,
他们心想："这位老人像新西班牙一样闪耀着光芒。"

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['lɔːdli] ['tʃeɪmbəlɪn] .
Must be the Prince's lordly chamberlain .
必须 是 这 王子的 尊贵的 管家 .
一定是王子的侍从长。

[hɪz; ɪz] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld][səʊ] [ʃɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] ;
His cloth of gold so shone , it seemed to burn ;
他的 布 的 金子 所以 闪耀 , 它 似乎 到 烧伤 ;
他身上的金衣闪闪发光，仿佛在燃烧；

[weɪt] [tɪl] [hiː; hi] ['kʌmz] .
Wait till he comes .
等待 直到 他 来 .

等他来了再说。

" [ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
" They stayed for his return .
" 他们 入住 为了 他的 返回 .

他们留下来等他回来。

['miːnwaɪl] , [ə'bʌv] , [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə] [baɪd]
Meanwhile , above , the Prince stood still to bide
同时 , 多于 , 这 王子 站立 仍然 到 比德

与此同时，上方，王子静静地伫立着，等待时机。

[ðə; ði] ['naɪtli] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvntaɪd] ,
The nightly mercy of the eventide ,
这 每晚 怜悯 的 这 黄昏 ,

夜晚黄昏的恩惠，

[brɔːt] ['nɪərə(r)] [baɪ] [iːtʃ] ['aʊə(r)] [ðæt] [tʃaɪmd] [ænd; ənd] [siːst] .
Brought nearer by each hour that chimed and ceased .
带来 更近 经过 每个 小时 那 齐声说道 和 停止 .

随着每一声钟响和钟声停止，时间也随之流逝，离我们更近了一步。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [fiːst]
His head was weary with the city feast
他的 头 曾是 厌倦 和 这 城市 盛宴

城里的盛宴让他头昏脑胀。

[bʌt; bət] ['njuːli] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] .
But newly risen from .
但 新 升起 从 .

但最近又重新崛起。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'ləʊn]
He stood alone
他 站立 独自的

他独自一人站着。

[æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] .
As heavy as the day's foundation stone .
作为 重的 作为 这 天 基础 石头 .

沉重得如同今日奠基石。

[ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [hɔːl] .
The room he stood in was an ancient hall .
这 房间 他 站立 在 曾是 一个 古老的 大厅 .

他所站的房间是一座古老的厅堂。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ded] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Portraits of long dead men were on the wall .
肖像 的 长的 死的 男人 是 在 这 墙 .

墙上挂着早已去世的人的画像。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌl] ['krɪmz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rəʊbz] [ðeə(r)] [steərd]
From the dull crimson of their robes there stared
从 这 乏味的 赤红 的 他们的 长袍 那里 凝视

从他们暗红色的长袍中，隐约可见

['pæʃnləs] [aɪz] , [lɒŋ] [ded] , [ðæt] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [gleə] .
Passionless eyes , long dead , that judged and glared .
无情 眼睛 , 长的 死的 , 那 评判 和 怒目而视 .

毫无感情、早已死去的眼睛，曾经审视着、怒视着。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊkən] ['kɔːbl] [set] ,
Above them were the oaken corbels set ,
多于 他们 是 这 橡木 托架 放 ,
它们上方是橡木托架，

[ɒv; əv]['eɪndʒəls] ['riːtʃɪŋ] [hændz] [ðæt] ['nevə(r)] [met] ,
Of angels reaching hands that never met ,
的 天使 到达 双手 那 绝不 遇见 ,
天使伸出从未相遇的手，

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['swɔləuz] [keɪm] [tuː; tə] [bɪld] .
Where in the spring the swallows came to build .
在哪里 在 这 春天 这 燕子 来了 到 建造 .
春天燕子飞来筑巢的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] .
It was the meeting chamber of the Guild .
它 曾是 这 会议 房间 的 这 公会 .
那是行会的会议室。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [jɑːd]
From where he stood , the Prince could see a yard
从 在哪里 他 站立 , 这 王子 可以 看 一个 院子
王子站在那里，可以看到一院子。

[peɪvd] [wɪð] [əʊld][slæbz][ænd; ənd] ['kɒblz] [krækt] [ænd; ənd] [skɑːd]
Paved with old slabs and cobbles cracked and scarred
铺砌路面 和 老的 板 和 鹅卵石 裂纹 和 疤痕
铺着破损不堪的旧石板和鹅卵石

[weə(r)] [wiːdz] [hæd; həd] [pʊʃt] , [ænd; ənd] [taɪlz] [ænd; ənd]['brəʊkən] [glɑːs]
Where weeds had pushed , and tiles and broken glass
在哪里 杂草 有 推动 , 和 瓷砖 和 破碎的 玻璃
杂草丛生之处，瓦片和碎玻璃散落一地

[hæd; həd]['fɔːlən] [ænd; ənd] [biːn] ['trɒdn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .
Had fallen and been trodden in the grass .
有 倒下 和 到过 践踏 在 这 草 .
摔倒在草地上，被人踩踏过。

[ə; eɪ]['gʌtə(r)] [drip] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
A gutter dripped upon it from the rain .
一个 排水沟 滴落 之上 它 从 这 雨 .
雨水顺着屋檐滴落到它上面。

" [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [liːd] [ə'pɒn][maɪ] [breɪn]
" It puts a crown of lead upon my brain
" 它 放置 一个 王冠 的 带领 之上 我的 脑
它就像给我的大脑戴上了一顶铅制的王冠

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , " [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] .
To live this life of princes , " thought the Prince .
到 居住 这 生活 的 王子们 , " 想法 这 王子 .
“过上这样的王子生活，”王子心想。

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [kwɪns] ,
" To be a king is to be like a quince ,
" 到 是 一个 国王 是 到 是 喜欢 一个 楟 ,
“当国王就像榅桲一样，

['bɪtə(r)] [hɪm'self] , [jet] ['fleɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
Bitter himself , yet flavour to the rest .
苦的 他自己 , 然而 味道 到 这 休息 .
他自身苦涩，却能为他人增添风味。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] [wɜː(r); wə(r)] [best] ;
To be a cat among the hay were best ;
到 是 一个 猫 之中 这 干草 是 最好的 ;
做一只混在干草堆里的猫是最好的;

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒft] ,
There in the upper darkness of the loft ,
那里 在 这 上 黑暗 的 这 阁楼 ,
在阁楼上方黑暗的地方,

[wɪð] [griːn] [aɪz] [braɪt] , [sɒft] - ['laɪɪŋ] , ['pɜːrɪŋ] [sɒft] ,
With green eyes bright , soft - lying , purring soft ,
和 绿色的 眼睛 明亮的 , 柔软的 - 说谎 , 呼噜声 柔软的 ,
绿眼睛明亮,身体柔软,发出轻柔的呼噜声,

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] ; [nɒt] [fɔːst] , [æz; əz] [ai] ,
Hearing the rain without ; not forced , as I ,
听力 这 雨 没有 ; 不是 强制 , 作为 我 ,
听见雨声,并非被迫,就像我一样。

[tuː; tə] [leɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] [ʌn'tɪl] [ai][daɪ] ,
To lay foundation stones until I die ,
到 躺 基础 石头 直到 我 死 ,
直到我生命的尽头,我都会为奠基而努力。

[ɔː(r)] [saɪn] [steɪt] - ['peɪpəz] [tɪl] [maɪ][hænd][ɪz] [sɪk] .
Or sign State - papers till my hand is sick .
或者 符号 状态 - 文件 直到 我的 手 是 生病的 .
或者签国家文件直到我的手都酸痛为止。

[ðə; ði][mæn] [huː] [plæts] [strɔː] [kraʊnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪk]
The man who plaits straw crowns upon a rick
这 男人 WHO 辫子 稻草 皇冠 之上 一个 里克
在草垛上编织稻草冠的人

[ɪz] ['hæpɪə] [ɪn][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ðæn; ðən][ai][ðə; ði] [kɪŋ] .
Is happier in his crown than I the King .
是 更快乐 在 他的 王冠 比 我 这 国王 .
他戴着王冠比我这个国王更快乐。

[ænd; ənd] [jet] , [ðɪs] [deɪ] , [ə; eɪ] ['veri] ['mɑːvələs] [θɪŋ]
And yet , this day , a very marvellous thing
和 然而 , 这 天 , 一个 非常 奇妙 事物
然而,今天,发生了一件非常奇妙的事情

[keɪm] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [wɔːkt] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][hɪə(r)] .
Came by me as I walked the chamber here .
来 经过 我 作为 我 步行 这 房间 这里 .
我在这里的房间里散步时,它从我身边经过。

[wʌns] [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪn][maɪ]['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] ,
Once in my childhood , in my seventh year ,
一次 在 我的 童年 , 在 我的 第七 年 ,
在我童年时期,七岁那年,

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ,
I saw them come , and now they have returned ,
我 锯 他们 来 , 和 现在 他们 有 返回 ,
我看见他们来过,现在他们又回来了。

[ðəʊz] ['strendʒər] , ['raɪdɪŋ][ə'pɒn][kɑːz] [ðæt] [bɜːnd] ,
Those strangers , riding upon cars that burned ,
那些 陌生人 , 骑术 之上 汽车 那 烧伤 ,
那些陌生人,乘坐着燃烧的汽车,

[ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] , [wɪð] [gəʊld] , [waɪl] ['mjuːzɪk] [θrɪld] ,
Or seemed to burn , with gold , while music thrilled ,
或者 似乎 到 烧伤 , 和 金子 , 尽管 音乐 激动不已 ,

或者仿佛燃烧着黄金，伴随着激动人心的音乐，

[ðen] ['bjuːti] ['fɒləʊɪŋ] [tɪl] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] ,
Then beauty following till my heart was filled ,
然后 美丽 下列的 直到 我的 心 曾是 已填 ,

然后，美景接踵而至，直到我的心被填满。

[ænd; ənd][laɪf] [siːmd] ['piːp(ə)ld] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] .
And life seemed peopled from eternity .
和 生活 似乎 人 从 永恒 .

生命仿佛从亘古就一直存在着。

[ðeɪ] [brɔːt] [daʊn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
They brought down Beauty and Wisdom from the sky
他们 带来 向下 美丽 和 智慧 从 这 天空

他们从天而降，带来了美丽与智慧。

['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , [ðəʊz] ['strendʒər] ; [ai][kʊd; kəd] [siː]
Into the streets , those strangers ; I could see
进入 这 街道 , 那些 陌生人 ; 我 可以 看

那些陌生人走上街头；我能看到

['bjuːti] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː]
Beauty and wisdom looking up at me
美丽 和 智慧 寻找 向上 在 我

美丽的智慧正仰望着我

[æz; əz] [ðen] , [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [bɪ'ləʊ] .
As then , in childhood , as they passed below .
作为 然后 , 在 童年 , 作为 他们 通过了 以下 .

就像小时候那样，当他们从下面经过时。

[men] [wʊd] [nɒt] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Men would not let me know them long ago ,
男人 会 不是 让 我 知道 他们 长的 前 ,

很久以前，男人们就不会让我知道他们是谁了。

[ðəʊz] ['strendʒər] ['brɪŋɪŋ] [dʒɔɪ] .
Those strangers bringing joy .
那些 陌生人 带来 喜悦 .

陌生人带来了快乐。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [naʊ] .
They will not now .
他们 将要 不是 现在 .

他们现在不会了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [prɪns] [wɪð] [gəʊld][ə'baʊt][maɪ] [braʊ] ;
I am a prince with gold about my brow ;
我 是 一个 王子 和 金子 关于 我的 眉头 ;

我是额头上戴着金饰的王子；

['djuːti] , [nɒt] [dʒɔɪ] , [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [ʃeə(r)] .
Duty , not joy , is all a prince's share .
责任 , 不是 喜悦 , 是 全部 一个 王子的 分享 .

王子应尽的只有责任，而非快乐。

[ænd; ənd] [jet] , [ðəʊz] ['strendʒər] [frɒm; frəm][ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] ,
And yet , those strangers from I know not where ,
和 然而 , 那些 陌生人 从 我 知道 不是 在哪里 ,

然而，那些我不认识的陌生人，

[frɒm; frəm] ['glɪtərɪŋ] [lændz] , [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] ['sɪtɪz] [fɑː(r)]
From glittering lands , from unknown cities far
从 闪闪发光 土地 , 从 未知 城市 远的

来自璀璨的国度，来自遥远的未知城市

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] - [plʌndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,
Beyond the sea - plunge of the evening star ,
超过 这 海 - 暴跌 的 这 晚上 星星 ,

在晚星坠入大海之外，

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][laɪf] , [wɪtʃ] ['prɪnsdəm] ['kænɒt] [gɪv] .
Would give me life , which princedom cannot give .
会 给 我 生活 , 哪个 领地 不能 给 .

它会给我生命，这是王权无法给予的。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] : [ai][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .
They would be revelation : I should live .
他们 会 是 启示 : 我 应该 居住 .

它们将揭示真相：我应该活下去。

[ai] [meɪ] [nɒt] [diːl] [wɪð] ['wɪzdəm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
I may not deal with wisdom , being a king .
我 可能 不是 交易 和 智慧 , 存在 一个 国王 .

身为国王，我或许无法掌握智慧。

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['entərɪŋ] ;
" There came a noise of someone entering ;
" 那里 来了 一个 噪音 的 某人 进入 ;

“传来有人进门的声音；

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [hed] [tuː; tə] [siː] [huː] [keɪm] .
He turned his weary head to see who came .
他 转向 他的 厌倦 头 到 看 WHO 来了 .

他疲惫地转过头，想看看是谁来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪŋ] [kəʊl] , [ə'reɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [fleɪm] ,
It was King Cole , arrayed as though in flame ,
它 曾是 国王 油菜 , 排列 作为 尽管 在 火焰 ,

那是科尔国王，身披火焰般的战袍，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['əʊp(ə)l] , ['gləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
Like a white opal , glowing from within ,
喜欢 一个 白色的 蛋白石 , 发光 从 之内 ,

像一颗由内而外散发光芒的白色蛋白石，

[hiː; hi] ['entəd] [ðeə(r)][ɪn] ['snəʊi] - .
He entered there in snowy cramoisin .
他 进入 那里 在 下雪的 - .

他穿着雪地鞋进入了那里。

[ðə; ði] [prɪns] [mɪ'stʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪti] [lɔːd] ,
The Prince mistook him for a city lord ,
这 王子 误 他 为了 一个 城市 主 ,

王子误把他当成了城主。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
He turned to him and waited for his word .
他 转向 到 他 和 等待 为了 他的 单词 .

他转过身，等着他开口。

" [sɜː(r)] , " [sed] [kɪŋ] [kəʊl] , " [ai] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [njuːz] .
" Sir , " said King Cole , " I come to bring you news .
" 先生 , " 说 国王 油菜 , " 我 来 到 带来 你 消息 .

“陛下,”科尔国王说，“我是来给您带来消息的。”

[sɜː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪəri] [laɪf] [ðæt] ['prɪnsɪz] [juːz]
Sir , in the weary life that princes use
先生 , 在 这 厌倦 生活 那 王子们 使用

先生，在王子们所度过的疲惫生活中

[ðeə(r)] [ɪz][skænt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [prɪns] [ɔː(r)] [kɪŋ]
There is scant time for any prince or king
那里 是 稀少 时间 为了 任何 王子 或者 国王

任何王子或国王都鲜有闲暇时间。

[tuː; tə] [teɪst] [dɪ'laɪts] [ðæt] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv][ænd; ənd] [brɪŋ] .
To taste delights that artists have and bring .
到 品尝 美味 那 艺术家 有 和 带来 .

品尝艺术家们拥有和带来的美好事物。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [tuː; tə] - [naɪt] , [nəʊ]['ʌðə(r)]['djuːti] [kɔːlz] ,
But here , to - night , no other duty calls ,
但 这里 , 到 - 夜晚 , 不 其他 责任 呼叫 ,

但今晚，没有其他职责召唤我。

[ænd; ənd]['sɜːkəs] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .
And circus artists are without the walls .
和 马戏团 艺术家 是 没有 这 墙壁 .

而马戏团艺术家们则不受围墙的束缚。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] ?
Will you not see them , sir ?
将要 你 不是 看 他们 , 先生 ?

先生，您看不见他们吗?

" [ðə; ði] [prɪns] :
" The Prince :
" 这 王子 :

《王子》

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ɑːtɪsts] ; [duː; də] [ðeɪ] [peɪnt] [ɔː(r)] [raɪt] ?
Who are these artists ; do they paint or write ?
WHO 是 这些 艺术家 ; 做 他们 画 或者 写 ?

这些艺术家是谁？他们是画家还是作家?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [lʌv] [dɪ'laɪt] .
No , but they serve the arts and love delight .
不 , 但 他们 服务 这 艺术 和 爱 喜 .

不，但他们热爱艺术，也喜欢快乐。

[ðə; ði] [prɪns] :
The Prince :
这 王子 :

王子：

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] ?
What can they do ?
什么 能 他们 做 ?

他们能做什么?

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

[ðeɪ] [nəʊ] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [raɪt]
They know full many a rite
他们 知道 满的 许多 一个 仪式

他们熟知许多仪式。

[ðæt] [həʊldz] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [spel] - [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ]
That holds the watcher spell - bound , and they know
那 持有 这 观察者 拼写 - 边界 , 和 他们 知道

那让观看者着迷，他们知道

[geɪ] [pleɪz] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd] [dʒəʊks] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
Gay plays of ghosts and jokes of long ago ;
同性恋 演出 的 鬼魂 和 笑话 的 长的 前 ;

古往今来关于鬼魂和笑话的同性恋戏剧；

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [braɪt] [spiːd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [brɪŋ] ,
And beauty of bright speed their horses bring ,
和 美丽 的 明亮的 速度 他们的 马匹 带来 ,

还有它们骏马带来的迅捷之美，

['rɪdn] ['beəˌbækt] [æt; ət] ['gæləp] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ]
Ridden barebacked at gallop round the ring
骑 裸背 在 驰骋 圆形的 这 戒指

骑手赤膊上阵，绕着场地疾驰

[baɪ] [g'ɜːlz] [huː] [stænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [tiːm] .
By girls who stand upon the racing team .
经过 女孩们 WHO 站立 之上 这 赛车 团队 .

由赛车队中的女孩们组成。

['dʒʌgləz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [driːm] ,
Jugglers they have , of whom the children dream ,
杂耍演员 他们 有 , 的 谁 这 孩子们 梦 ,

他们那里有杂耍艺人，孩子们都梦想着见到他们。

[huː] [plʌk] [lɪv; laɪv] ['ræbɪts] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [lɪps]
Who pluck live rabbits from between their lips
WHO 采摘 居住 兔子 从 之间 他们的 嘴唇

谁会从嘴唇间掏出活兔子?

[ænd; ənd] ['bæləns] ['mɑːb(ə)lz] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɪŋgətɪps] .
And balance marbles on their fingertips .
和 平衡 弹珠 在 他们的 指尖 .

他们还能用指尖平衡弹珠。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] ?
Will you not see them , sir ?
将要 你 不是 看 他们 , 先生 ?

先生，您看不见他们吗?

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [dɑːns] .
And then , they dance .
和 然后 , 他们 舞蹈 .

然后，他们跳舞。

" [eɪ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
" Ay , " said the Prince , " and thankful for the chance .
" 哎 , " 说 这 王子 , " 和 感恩 为了 这 机会 .

“是的,”王子说，“我很感激这个机会。”

[səʊ] ['θæŋkfl] , [ðæt] [ðiːz] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ʃæl; ʃəl] [bai]
So thankful , that these bags of gold shall buy
所以 感恩 , 那 这些 包 的 金子 将 买

太感谢了，这些金袋将用于购买

[liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kʌmə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [æz; əz] [ai] .
Leave for all comers to be glad as I .
离开 为了 全部 来者 到 是 高兴的 作为 我 .

愿所有来者都能像我一样感到高兴。

[ænd; ənd] [jet] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [pə'mɪts] .
And yet , I know not if the Court permits .
和 然而 , 我 知道 不是 如果 这 法庭 许可证 .

然而，我不知道法院是否允许。

[kɪŋz] ['pleʒəz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [wɪts]
King's pleasures must be sifted through the wits
国王学院 快乐 必须 是 筛过的 通过 这 智慧

国王的享乐必须经过智慧的筛选。

[ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪt] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['kɔːtli] [breɪn] .
Or want of wit of many a courtly brain .
或者 想 的 有 的 许多 一个 宫廷式 脑 .

或者说，是许多宫廷贵族缺乏才智。

[ai] [get] [ðə; ði] [liːz] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dreɪn] ,
I get the lees and chokings of the drain ,
我 得到 这 李子 和 窒息 的 这 流走 ,

我能清除排水管里的沉淀物和堵塞物。

[nɒt] [ðə; ði] [braɪt] ['rɪp(ə)lɪŋ] [ðæt] [ai] ['perɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
Not the bright rippling that I perish for .
不是 这 明亮的 涟漪 那 我 沦 为了 .

不是我为之倾倒的明亮涟漪。

" [kɪŋ] [kəʊl] :
" King Cole :
" 国王 油菜 :

“金·科尔：

[sɜː(r)] , [ai] [wɪl] ['əʊpən] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [dɔː(r)] ,
Sir , I will open the forbidden door ,
先生 , 我 将要 打开 这 禁止 门 ,

先生，我将打开那扇禁忌之门。

[wɪtʃ] , ['əʊpənd] , [ðeɪ] [wɪl] ['entə(r)] [ɔːl] [ɪn] [heɪst] .
Which , opened , they will enter all in haste .
哪个 , 打开 , 他们 将要 进入 全部 在 匆忙 .

打开之后，他们都会争先恐后地冲进去。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [gʊd] [teɪst] .
The life of man is stronger than good taste .
这 生活 的 男人 是 更强 比 好的 品尝 .

人的生命力比品味更重要。

[ðə; ði] [prɪns] :
The Prince :
这 王子 :

王子：

['kʌstəm] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] .
Custom is stronger than the life of man .
风俗 是 更强 比 这 生活 的 男人 .

习俗比人的生命更强大。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

['kʌstəm] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [laɪf][bɪ'gæn] .
Custom is but a way that life began .
风俗 是 但 一个 方式 那 生活 开始 .

习俗不过是生活的一种起源方式。

[ðə; ði] [prɪns] :
The Prince :
这 王子 :

王子：

[ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [wei] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['li:fɪdʒ] [fɔ:l] ,
A withering way that makes the leafage fall ,
一个 枯萎 方式 那 制作 这 叶子 落下 ,

一种使树叶凋零的枯萎方式，

['kʌstəm] , [laɪk] ['wɪntə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] .
Custom , like Winter , is the King of all .
风俗 , 喜欢 冬天 , 是 这 国王 的 全部 .

习俗，就像冬天一样，是万物之王。

[kɪŋ] [kəʊl] :
King Cole :
国王 油菜 :

金·科尔：

['wɪntə(r)] [meɪks] ['wɔ:tə(r)]['sɒlɪd] , [jet] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Winter makes water solid , yet the spring ,
冬天 制作 水 坚硬的 , 然而 这 春天 ,

冬天使水凝固，然而春天，

[ðæt] [ɪz][bʌt; bət] ['flaʊəz] , [ɪz][ə; eɪ]['strɒŋgə(r)] [θɪŋ] .
That is but flowers , is a stronger thing .
那 是 但 花朵 , 是 一个 更强 事物 .

但鲜花却比鲜花更强大。

['kʌstəm] , [ðə; ði] [æs] [mæn] [raɪdz] , [wɪl] [plɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Custom , the ass man rides , will plod for years ,
风俗 , 这 屁股 男人 骑行 , 将要 缓慢行进 为了 年 ,

习俗，屁股男骑着，会跋涉多年，

[bʌt; bət] ['lɑ:ftə(r)] [kɪlz] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi][daɪz][æt; ət] [tɪəz] .
But laughter kills him and he dies at tears .
但 笑声 杀戮 他 和 他 死亡 在 眼泪 .

但笑会害死他，哭会害死他。

[wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv] [lʌv] , [wʌn] [spɑ:k] [frɒm; frəm] ['bju:tiz] ['faɪə(r)] ,
One word of love , one spark from beauty's fire ,
一 单词 的 爱 , 一 火花 从 美的 火 ,

一句爱的箴言，一缕美丽之火的火花，

[ænd; ənd] ['kʌstəm] [ɪz][ə; eɪ] ['meməri] ; ['lɪs(ə)n] , ['saɪə(r)] .
And custom is a memory ; listen , sire .
和 风俗 是 一个 记忆 ; 听 , 父系 .

习俗是一种记忆；请听，陛下。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t]
Then at a window looking on the street
然后 在 一个 窗户 寻找 在 这 街道

然后透过窗户望向街道

[hi:; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [flu:t] [laɪk] [li:vz] [ɔ:(r)] ['snəufleiks] ['fɔ:lɪŋ] ,
He played his flute like leaves or snowflakes falling ,
他 玩 他的 长笛 喜欢 树叶 或者 雪花 坠落 ,

他吹奏笛子的声音如同落叶或雪花飘落一般。

[tɪl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['pɑːsɪŋ] , [θɔːt] : " [haʊ] [swiːt] ;
Till men and women , passing , thought : " How sweet ;
直到 男人 和 女性 , 通过 , 想法 : " 如何 甜的 ;

直到路过的男男女女心想：“多么甜蜜啊；

[ðiːz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [laɪk] ['flaʊəz] ['fɔːlɪŋ] .
These notes are in our hearts like flowers falling .
这些 笔记 是 在 我们的 心 喜欢 花朵 坠落 .

这些音符如同飘落的花朵，留在我们心中。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [θɔːt] , " [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [vɔɪs] [ɪz] ['kɔːlɪŋ]
" And then , they thought , " An unknown voice is calling
" 和 然后 , 他们 想法 , " 一个 未知 嗓音 是 呼叫

然后，他们想，“一个陌生的声音在呼唤”

[laɪk] ['eɪprəl] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] [ɪn] [ɜːθ] ;
Like April calling to the seed in earth ;
喜欢 四月 呼叫 到 这 种子 在 地球 ;

如同四月呼唤大地深处的种子；

['mædnəs] [ɪz] ['kwɪkənɪŋ] ['dednəs] ['ɪntuː] [bɜːθ] .
Madness is quickening deadness into birth .
疯狂 是 加速 死寂 进入 出生 .

疯狂就是让死亡加速重生。

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [fɜːst] [men] [hɪə(r)] ,
" And then , as in the spring when first men hear ,
" 和 然后 , 作为 在 这 春天 什么时候 第一的 男人 听到 ,

“然后，就像春天里人们第一次听到……”

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [blæk] - [twɪgd] [hedʒ] , [ðə; ði] - [kraɪ]
Beyond the black - twigged hedge , the lambling's cry
超过 这 黑色的 - 树枝 对冲 , 这 - 哭

黑枝篱笆外，传来小羊羔的啼哭声

['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] , [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)]
Coming across the snow , a note of cheer
未来 穿过 这 雪 , 一个 笔记 的 欢呼

穿过雪地，传来一阵欢呼声

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] - [kɒk] [telz] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [naɪ] ,
Before the storm - cock tells that spring is nigh ,
前 这 风暴 - 公鸡 讲述 那 春天 是 夜 ,

在风筝鸣叫宣告春天即将到来之前，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [griːn] ['bræmbl] [pʊʃiz] [ʃaɪ] ,
Before the first green bramble pushes shy ,
前 这 第一的 绿色的 荆棘 推动 害羞的 ,

在第一株绿色的荆棘羞涩地萌发之前，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] [liːps] [æt; ət] [ðə; ði] - [nəʊts] ,
And all the blood leaps at the lambling's notes ,
和 全部 这 血 跳跃 在 这 - 笔记 ,

羔羊的叫声让所有的血液都沸腾起来。

[ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [brɔːt] [menz] [hɑːts] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [θrəʊt] .
The piping brought men's hearts into their throats .
这 管道 带来 男士 心 进入 他们的 喉咙 .

那风笛声令男人们心跳加速，几乎要从喉咙里蹦出来。

[tɪl] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] , [haʊ'evə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] [grænd] ;
Till all were stirred , however old and grand ;
直到 全部 是 搅拌 , 然而 老的 和 盛大 ;

直到所有人都被触动，无论多么年长显赫；

['dʒenərəlz] [bɪ'stɑː] , [əʊld] ['steɪtsmən] , ['kɔːtiːəz] [prɪm]
Generals bestarred , old statesmen , courtiers prim
将军们 星光 , 老的 政治家 , 朝臣 原始

将军们神情凝重，老政治家们，以及一丝不苟的朝臣们。

([huːz] [lɪps] [kɪst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːnərks] [hænd]) ,
(Whose lips kissed nothing but the Monarch's hand) ,
(谁 嘴唇 亲吻 没有什么 但 这 君主的 手) ,

（她的嘴唇只亲吻过君主的手）

[stɜːd] [ɪn][ðeə(r)] ['kɔːtli] [maɪndz] [rɪ'sesɪz] [dɪm] ,
Stirred in their courtly minds recesses dim ,
搅拌 在 他们的 宫廷式 思想 凹陷处 暗淡 ,

在他们宫廷思想的深处，那些昏暗的角落被搅动起来，

[ðə; ði][sæp][ɒv; əv][laɪf] [stɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['drɪəri] [lɪm] .
The sap of life stirred in the dreary limb .
这 树液 的 生活 搅拌 在 这 凄凉 肢 .

枯萎的枝干中涌动着生命的气息。

[ðə; ði][əʊld] [aɪz] ['braitən] ['or] [ðə; ði] ['paʊnsɪt] - [bɒks] ,
The old eyes brightened o'er the pouncet - box ,
这 老的 眼睛 明亮 超过 这 猛扑 - 盒子 ,

老者的眼睛在射击台上闪闪发光，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [lʌvz] , [ænd; ənd] [brɔːl] , [ænd; ənd] [meɪnz] [ɒv; əv] [kɒks] .
Remembering loves , and brawls , and mains of cocks .
记住 爱 , 和 斗殴 , 和 电源 的 公鸡 .

回忆爱情、争吵和公鸡的盛宴。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [paɪpɪŋz] ['glædnəs]
And through the town the liquid piping's gladness
和 通过 这 镇 这 液体 管道的 欢乐

城镇里，液体的管道带来了喜悦

[θrɪld] [ɒn][ɪts] [wei] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɔːl] [huː] [hɜːd] ,
Thrilled on its way , rejoicing all who heard ,
激动不已 在 它是 方式 , 欢欣鼓舞 全部 WHO 听到 ,

一路欢欣鼓舞，令所有听到的人都感到欣喜。

[tuː; tə] [θrʌst] [ə'saɪd][ðeə(r)] ['dʌlnəs] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['sædnəs]
To thrust aside their dullness or their sadness
到 推力 旁边 他们的 乏味 或者 他们的 悲伤

抛开他们的沉闷或悲伤

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['blaɪðli] [æz; əz][ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [stɜːd]
And follow blithely as the fluting stirred
和 跟随 兴高采烈地 作为 这 凹槽 搅拌

随即兴跟随笛声，

[ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [gɪld] [laɪk] ['hɔːsɪz] [spɜːd] .
They hurried to the guild like horses spurred .
他们 慌忙 到 这 公会 喜欢 马匹 受到刺激 .

他们像脱缰的野马一样奔向公会。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] ['mʌstə] [tuː; tə][ə'weɪt] ,
There in the road they mustered to await ,
那里 在 这 路 他们 集结 到 等待 ,

他们聚集在路边等待，

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] , [ə; eɪ] [driːm] , [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [ə; eɪ] [feɪt] .
They knew not what , a dream , a joy , a fate .
他们 知道 不是 什么 , 一个 梦 , 一个 喜悦 , 一个 命运 .

他们不知道那是什么，是梦想，是喜悦，还是命运。

[ænd; ənd][mæn][tuː; tə][mæn][ɪn][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][kraɪd] :
And man to man in exaltation cried :
和 男人 到 男人 在 提高 哭 :
男人们欢呼雀跃，彼此高声喊道:

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [jʌŋ] [ə'gen] .
" Something has come to make us young again .
" 某物 有 来 到 制作 我们 年轻的 再次 .
“某种东西让我们重返青春。”

['wɪzdəm] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , ['wɪzdəmz] [braɪd] ,
Wisdom has come , and Beauty , Wisdom's bride ,
智慧 有 来 , 和 美丽 , 智慧的 新娘 ,
智慧已至，美，智慧的新娘，也已到来。

[ænd; ənd] [juːθ] [laɪk] ['flaʊərɪŋ] ['eɪprəl]['ɑːftə(r)][reɪn] .
And youth like flowering April after rain .
和 青年 喜欢 开花 四月 后 雨 .
青春就像雨后盛开的四月。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [paɪpt] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn]
" But still the fluting piped and men were fain
" 但 仍然 这 凹槽 管道 和 男人 是 欣然
但笛声依旧响起，男人们依然兴高采烈。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] , [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [waɪ]
To sing and ring the bells , they knew not why
到 唱歌 和 戒指 这 铃铛 , 他们 知道 不是 为什么
他们唱歌敲钟，却不知为何。

[seɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] .
Save that their hearts were in an ecstasy .
节省 那 他们的 心 是 在 一个 狂喜 .
只是他们内心充满了狂喜。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['bælkəni] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [keɪm]
Then to the balcony above them came
然后 到 这 阳台 多于 他们 来了
然后，有人来到了他们上方的阳台上。

[kɪŋ] [kəʊl][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][rəʊb][ɒv; əv] [fleɪm] ;
King Cole the shining in his robe of flame ;
国王 油菜 这 灼灼 在 他的 长袍 的 火焰 ;
身披火焰长袍的科尔国王光芒四射;

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [smaɪld] [ænd; ənd] [baʊd] .
Behind him came the Prince , who smiled and bowed .
在后面 他 来了 这 王子 , WHO 微笑 和 鞠躬 .
王子跟在他身后，微笑着鞠了一躬。

[kɪŋ] [kəʊl] [meɪd] ['saɪləns] : [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] .
King Cole made silence : then addressed the crowd .
国王 油菜 制成 沉默 : 然后 已解决 这 人群 .
金·科尔沉默片刻，然后向人群发表了讲话。

" [frendz] , ['feləʊ] ['mɔːtəlz] , ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst]
" Friends , fellow mortals , bearers of the ghost
" 朋友们 , 同伴 凡人 , 持有者 的 这 鬼
朋友们，凡人同胞，亡灵的承载者们

[ðæt] [bɜːnz] , [ænd; ənd] [breɪks] [ɪts][læmp] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [lɒst] .
That burns , and breaks its lamp , but is not lost .
那 烧伤 , 和 休息 它是 灯 , 但 是 不是 丢失的 .
那东西燃烧殆尽，灯也破碎了，但它并没有消失。

[ðɪs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ['aʊə(r)] , [ə; eɪ] [kiː] [ɪz]['gɪv(ə)n]
This day , for one brief hour , a key is given
这 天 , 为了 一 简短的 小时 , 一个 钥匙 是 给定

在这一天，短暂的一小时内，一把钥匙被交出。

[tuː; tə][ɔːl] , [haʊ'evə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [tuː; tə]['entə(r)]['hev(ə)n] .
To all , however poor , to enter heaven .
到 全部 , 然而 贫穷的 , 到 进入 天堂 .

无论贫穷，人人都能进入天堂。

[ðə; ði] ['brɪŋə(r)] [daʊn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] ,
The Bringers Down of Beauty from the stars ,
这 使者 向下 的 美丽 从 这 明星 ,

来自星辰的美丽使者

[hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn][ðeə(r)]['gəʊldən] [kɑːz] .
Have reached this city in their golden cars .
有 达到 这 城市 在 他们的 金的 汽车 .

他们乘坐金色的汽车来到了这座城市。

[ðeɪ] [ɑːsk] , [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['bjuːti] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
They ask , to bring you beauty , if you will .
他们 问 , 到 带来 你 美丽 , 如果 你 将要 .

他们请求，如果你愿意的话，是为了给你带来美丽。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt]['ɑːnsə(r)] : ['raɪtli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] .
You do not answer : rightly , you are still .
你 做 不是 回答 : 没错 , 你 是 仍然 .

你没有回答：没错，你依然静止不动。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [muːv]
But you will come , to watch the image move
但 你 将要 来 , 到 手表 这 图像 移动

但你终究会来，观看影像的移动。

[ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [driːmd] [ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [lʌv] .
Of all you dreamed or had the strength to love .
的 全部 你 梦见 或者 有 这 力量 到 爱 .

你所梦想的，或你曾有勇气去爱的一切。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ]
Come to the Ring , the image of the path
来 到 这 戒指 , 这 图像 的 这 小路

来到环形山，道路的意象

[ðæt] [ðɪs] ['aʊə(r)]['plænɪt] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [hæθ] ;
That this our planet through the Heaven hath ;
那 这 我们的 行星 通过 这 天堂 有 ;

正是通过天堂，我们的星球才得以存在；

[bɪ'həʊld][mænz] [skɪl] , [mænz] ['wɪzdəm] , [mænz] [dɪ'laɪt] ,
Behold man's skill , man's wisdom , man's delight ,
看哪 男人的 技能 , 男人的 智慧 , 男人的 喜 ,

看哪，这是人的技艺，人的智慧，人的喜悦！

[ænd; ənd] ['wʊmənz] ['bjuːti] , ['ɪmɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] .
And woman's beauty , imaged to the height .
和 女性的 美丽 , 成像 到 这 高度 .

以及女性的美丽，被描绘到极致。

[kʌm] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ruːlə(r)z] [kʌm] ; [ænd; ənd] [deθ] , [huːz] [fiːt]
Come , for our rulers come ; and Death , whose feet
来 , 为了 我们的 统治者 来 ; 和 死亡 , 谁 脚

来吧，我们的统治者来了；还有死亡，他的脚步

[tred] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [pə'mɪts] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [swiːt] ;
Tread at the door , permits a minute's sweet ;
踏 在 这 门 , 许可证 一个 分钟 甜的 ;
在门口轻踩，可享片刻甜蜜；

[tuː; tə] [iːtʃ] [mænz] [səʊl] [vautʃ'seif] [ə; eɪ] [glɪmps] , [ə; eɪ] [gliːm] ,
To each man's soul vouchsafes a glimpse , a gleam ,
到 每个 男人的 灵魂 担保 一个 一瞥 , 一个 闪耀 ,
每个人的灵魂都得以瞥见，得以闪耀，

[ə; eɪ] [tʌtʃ] , [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tensɪst] [driːm] .
A touch , a breath of his intensest dream .
一个 触碰 , 一个 气息 的 他的 最激烈 梦 .
一次触碰，一缕气息，来自他最强烈的梦境。

[naʊ] , [tuː; tə] [ðæt] [glɪmps] , [ðæt] ['məʊmənt] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
Now , to that glimpse , that moment , come with me ;
现在 , 到 那 一瞥 , 那 片刻 , 来 和 我 ;
现在，跟我一起去看看那一幕，那一刻；

['aʊə(r)]['ruːlə(r)z] [kʌm] .
Our rulers come .
我们的 统治者 来 .
我们的统治者来了。

[əʊ]['brʌðə(r)] [let] [ðeə(r)][biː; bi]
O brother let there be
哦 兄弟 让 那里 是
哦，兄弟，愿有......

[sʌtʃ] ['welkəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [prɪns] [æz; əz]['nevə(r)][wɒz; wəz] .
Such welcome to our Prince as never was .
这样的 欢迎 到 我们的 王子 作为 绝不 曾是 .
我们王子受到了前所未有的热烈欢迎。

[let] [ðeə(r)][biː; bi] ['flaʊəz] ['ʌndə(r)] [fʊt] , [nɒt] [grɑːs] ,
Let there be flowers under foot , not grass ,
让 那里 是 花朵 在下面 脚 , 不是 草 ,
脚下要鲜花，不要杂草。

['flaʊəz] [ænd; ənd] ['sentɪd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprez]
Flowers and scented rushes and the sprays
花朵 和 香味 冲刺 和 这 喷雾
鲜花、香茅和喷雾

[ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ['bræmbl] ['rednɪŋ] ['ɪntuː] [bleɪz] .
Of purple bramble reddening into blaze .
的 紫色的 荆棘 发红 进入 火焰 .
紫色的荆棘燃成火焰。

[let] [ðeə(r)][biː; bi] [belz] [rʌŋ] ['bækwəd] [tɪl] [ðə; ði] [tjuːn]
Let there be bells rung backward till the tune
让 那里 是 铃铛 梯子 落后 直到 这 调
让钟声倒着响，直到旋律响起

[biː; bi][æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [ɪn][dʒuːn] .
Be as the joy of all the bees in June .
是 作为 这 喜悦 的 全部 这 蜜蜂 在 六月 .
像六月里所有的蜜蜂一样快乐吧。

[let] [fləʊt] [jɔː(r); jə(r)][flægz] , [ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)] ['læntənz] [raɪz]
Let float your flags , and let your lanterns rise
让 漂浮 你的 旗帜 , 和 让 你的 灯笼 上升
让旗帜飘扬，让灯笼升空

[laɪk] [fruːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [triːz] [ɪn]['pærədaɪs] ,

Like fruit upon the trees in Paradise ,

喜欢 水果 之上 这 树木 在 天堂 ,

如同天堂树上的果实，

[ɪn] ['meni] - ['kʌləd] [laɪts] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [rəʊm]

In many - coloured lights as rich as Rome

在 许多 - 有色 灯 作为 富有的 作为 罗马

在如同罗马般绚丽多彩的灯光下

['or] [rəʊd][ænd; ənd] [tent] ; [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ,

O'er road and tent ; and let the children come ,

超过 路 和 帐篷 ; 和 让 这 孩子们 来 ,

越过道路和帐篷；让孩子们过来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [wɜːld] , [ðiːz] ['bjuːti] ['dwelə(r)z] [brɪŋ] .

It is their world , these Beauty Dwellers bring .

它 是 他们的 世界 , 这些 美丽 居民 带来 .

这是他们的世界，这些美丽居民带来的世界。

" [ðen] , [laɪk] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

" Then , like the song of all the birds of spring

" 然后 , 喜欢 这 歌曲 的 全部 这 鸟类 的 春天

然后，就像春天所有鸟儿的歌声一样

[hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fluːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] ,

He played his flute , and all who heard it cried ,

他 玩 他的 长笛 , 和 全部 WHO 听到 它 哭 ,

他吹奏笛子，所有听到的人都哭了。

" [struː] ['flaʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]['ruːlə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] .

" Strew flowers before our rulers to the Ring .

" 肸 花朵 前 我们的 统治者 到 这 戒指 .

“在环城公路上，向我们的统治者撒下鲜花。”

" [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['hʌrid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [praɪd]

" The courtiers hurried for their coats of pride

" 这 朝臣 慌忙 为了 他们的 外套 的 自豪

朝臣们急忙穿上他们的骄傲之袍。

[ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] ['feɪsɪz][ɪn] [ðæt] ['mɑːkɪt] [waɪd]

The upturned faces in that market wide

这 翻转 面孔 在 那 市场 宽的

市场上的人们都面露难色。

[gləu] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːti] [greɪv]

Glowed in the sunset to a beauty grave

发光 在 这 日落 到 一个 美丽 严重

在夕阳的映照下，她宛如一座美丽的坟墓。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] [hæv; həv] .

Such as the faces of immortals have .

这样的 作为 这 面孔 的 不朽者 有 .

例如，那些不朽者的面容。

[ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'saɪd][ɒn] [desk] [ænd; ənd] [bentʃ] ,

And work was laid aside on desk and bench ,

和 工作 曾是 铺设 旁边 在 桌子 和 长椅 ,

工作成果被堆放在书桌和工作台上。

[ðə; ði] [red] - [laɪnd] ['ledʒə(r)] [sʌmd] [nəʊ] ['peni] [mɔː(r)] ,

The red - lined ledger summed no penny more ,

这 红色的 - 衬里 账簿 总结 不 一分钱 更多的 ,

红线划线的账簿上没有多收一分钱。

[frɒm; frəm][læmp] - [blæk] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [rentʃ]
From lamp - blacked fingers the mechanic's wrench
从 灯 - 变黑 手指 这 机械师 扳手

从沾满油污的手指间，探出技工的扳手

[drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋkɪŋ] [wiːl] [tʃeɪnz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Dropped to the kinking wheel chains on the floor ,
掉落 到 这 扭曲 车轮 链条 在 这 地面 ,

掉落在地板上扭曲的链条轮上，

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði][hen] [ruːst] : [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)]
The farmer shut the hen roost : at the store
这 农民 关闭 这 母鸡 栖息地 : 在 这 店铺

农夫关上了鸡舍：在商店

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd][ræn] ['huːtɪŋ]
The boys put up the shutters and ran hooting
这 男孩们 放 向上 这 百叶窗 和 跑 倒彩

男孩们关上百叶窗，然后欢呼着跑开了。

[waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fluːtɪŋ] .
Wild with delight in freedom to the fluting .
荒野 和 喜 在 自由 到 这 凹槽 .

自由自在地吹奏着笛子，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [led] [ðæt] ['gæðəd] [taɪd]
And now the fluting led that gathered tide
和 现在 这 凹槽 引领 那 聚集 潮

而现在，笛声引领着这股涌动的浪潮。

[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Of men and women forward through the town ,
的 男人 和 女性 向前 通过 这 镇 ,

男男女女向前穿过城镇，

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,
And flowers seemed to fall from every side ,
和 花朵 似乎 到 落下 从 每一个 边 ,

鲜花似乎从四面八方飘落，

[waɪt] ['stɑːri] ['blɒsəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [brʊks] [baʊ; bəʊ] [daʊn] ,
White starry blossoms such as brooks bow down ,
白色的 繁星 花朵 这样的 作为 布鲁克斯 弓 向下 ,

白色星状花朵如溪流般俯首，

[waɪt] [pet(ə)lz] ['klɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [gaʊn] ;
White petals clinging in the hair and gown ;
白色的 花瓣 依恋 在 这 头发 和 袍 ;

白色花瓣挂在头发和长袍上；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['mɑːtʃt] [ðeə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['stɑːri] ['flaʊəz]
And those who marched there thought that starry flowers
和 那些 WHO 行军 那里 想法 那 繁星 花朵

而那些游行到那里的人们则认为，星光灿烂的花朵

[gruː] [æt; ət][ðeə(r)][saɪdz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊəz] .
Grew at their sides , as though the streets were bowers .
成长 在 他们的 侧面 , 作为 尽管 这 街道 是 鲍尔斯 .

它们在街道两侧生长，仿佛街道变成了凉亭。

[ænd; ənd][ɔːl] , [ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] , [θɔːt] , " [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː]
And all , in marching , thought , " We go to see
和 全部 , 在 行军 , 想法 , " 我们 去 到 看

所有人在行进中都想着：“我们去看……”

[laɪf] , [nɒt][ðə; ði] ['deɪli] [kɔɪl] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Life , not the daily coil , but as it is
生活 , 不是 这 日常的 线圈 , 但 作为 它 是

生活，不是日常琐事，而是生活本身。

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ɪts] ['bjuːti] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] ,
Lived in its beauty in eternity ,
居住地 在 它是 美丽 在 永恒 ,

在永恒的美丽中生活，

[ə'bʌv] [beɪs] [eɪm] , [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['mɪzəriz] ;
Above base aim , beyond our miseries ;
多于 根据 目的 , 超过 我们的 苦难 ;

超越卑微的目标，超越我们的苦难；

[laɪf] [ðæt] [ɪz] [spiːd] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] [blɪs] ,
Life that is speed and colour and bright bliss ,
生活 那 是 速度 和 颜色 和 明亮的 极乐 ,

充满速度、色彩和灿烂幸福的生活，

[ænd; ənd] ['bjuːti] [siːn] [ænd; ənd] [streɪnd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]
And beauty seen and strained for , and possest
和 美丽 已见 和 紧张 为了 , 和 占有

以及被看见和努力追求的美丽，以及拥有的美丽

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)][fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] [brest] .
Even as a star forever in the breast .
甚至 作为 一个 星星 永远 在 这 胸部 .

即使像一颗永远闪耀在胸中的星星。

" [ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [led][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['westən] [geɪt] ,
" The fluting led them through the western gate ,
" 这 凹槽 引领 他们 通过 这 西 门 ,

“笛声引领他们穿过西门，

[frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['tɒsɪŋ] [tɔːtʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [gləu] ,
From many a tossing torch their faces glowed ,
从 许多 一个 抛掷 火炬 他们的 面孔 发光 ,

他们的脸庞被无数投掷的火炬照亮，

[braɪt] - [aɪd] [ænd; ənd] ['rʌdi] - ['fiːtʃəd] [ænd; ənd] [ɪ'leɪt] ;
Bright - eyed and ruddy - featured and elate ;
明亮的 - 眼睛 和 红润 - 特色 和 欣喜 ;

目光炯炯，面色红润，兴高采烈；

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] ['skætəd] ['flaʊəz] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
They sang and scattered flowers upon the road ,
他们 唱 和 疏散 花朵 之上 这 路 ,

他们边唱边撒花，

[stɪl] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] ['blɔsəmz] [snəʊd] ;
Still in their hair the starry blossoms snowed ;
仍然 在 他们的 头发 这 繁星 花朵 下雪了 ;

繁星点点的花朵依然如雪般飘落在她们的头发上；

[ðeɪ] [sɔː] [ə'hed] [ðə; ði] [griːn] - [straɪpt] [tent] , [ðeə(r)] [mɑːk] ,
They saw ahead the green - striped tent , their mark ,
他们 锯 前方 这 绿色的 - 有条纹的 帐篷 , 他们的 标记 ,

他们看到前方有一座绿条纹帐篷，那是他们的标志。

[lɪt] [naʊ] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dɑːk] .
Lit now and busy in the gathering dark .
点燃 现在 和 忙碌的 在 这 采集 黑暗的 .

现在灯火通明，在渐暗的夜色中忙碌着。

[ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [vænz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] - [straɪpt] [tent]
There at the vans and in the green - striped tent
那里 在 这 货车 和 在 这 绿色的 - 有条纹的 帐篷

就在那些货车旁和绿条纹帐篷里

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['ɑːtɪsts] [graul] [ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] .
The circus artists growled their discontent .
这 马戏团 艺术家 咆哮 他们的 不满 .

马戏团演员们低声抱怨着不满。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [væn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ;
Close to the gate a lighted van there was ;
关闭 到 这 门 一个 照明 货车 那里 曾是 ;

大门附近停着一辆亮着灯的货车；

[ðə; ði] ['ʃoʊmənz] [waɪf] [θrʌst] [bæk] [ɪts] ['wɪndəʊ] [glɑːs] .
The showman's wife thrust back its window glass .
这 表演者的 妻子 推力 后退 它是 窗户 玻璃 .

表演者的妻子猛地推开窗户玻璃。

[ænd; ənd] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [keɪm]
And leaned her head without to see who came
和 倾斜 她 头 没有 到 看 WHO 来了

她侧过头，想看看是谁来了。

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [geɪm] .
To buy a ticket for the evening's game .
到 买 一个 票 为了 这 晚上 游戏 .

购买当晚比赛的门票。

[ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [pens]
A roll of tickets and a plate of pence
一个 卷 的 门票 和 一个 盘子 的 便士

一卷票据和一盘便士

([fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ]) [leɪ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [frɒm; frəm] [ðens] .
(For change) lay by her as she leaned from thence .
(为了 改变) 躺 经过 她 作为 她 倾斜 从 因此 .

（零钱）放在她旁边，她从那里倚着它。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'fɑː(r)] , [bʌt; bət]
She heard the crowd afar , but
她 听到 这 人群 远方 , 但

她远远地听见了人群的声音，但是

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt]
in her thought
在 她 想法

在她思绪中

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [ðæts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɔːt] .
She said : " That's in the city ; it is nought .
她 说 : " 那就是 在 这 城市 ; 它 是 零 .

她说：“那是在城里；那毫无意义。”

[ðeɪ] ['glɔːrɪfaɪ] [ðə; ði] [kwiːn] .
They glorify the Queen .
他们 荣耀 这 女王 .

他们歌颂女王。

" [ðəʊ] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt]
" Though sick at heart
" 尽管 生病的 在 心

虽然内心痛苦

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['spæŋg(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋz] [pɑːt] ,
She wore her spangles for her evening's part ,
她 穿着 她 亮片 为了 她 晚上 部分 ,
她晚上参加活动时戴着亮片首饰。

[tuː; tə] [dɑːns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['beəˌbækt] [hɔːs] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
To dance upon the barebacked horse and sing .
到 舞蹈 之上 这 裸背 马 和 唱歌 .
在光秃秃的马上跳舞唱歌。

[griːn] ['velvɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [dres] , [wɪð] ['tɪns(ə)l] .
Green velvet was her dress , with tinselling .
绿色的 天鹅绒 曾是 她 裙子 , 和 锡罐销售 .
她身穿绿色天鹅绒连衣裙，上面缀有金箔。

[hɜː(r); hə(r)][sæd] , [wɔːn] [feɪs] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['nəʊbəlnɪs]
Her sad , worn face had all the nobleness
她 伤心 , 磨损 脸 有 全部 这 高贵
她那悲伤、饱经风霜的脸上，却透着一股高贵的气质。

[ðæt] ['lʌvli] ['spɪrɪt] ['gæðə(r)][frɒm; frəm] [dɪ'stres] .
That lovely spirits gather from distress .
那 迷人的 烈酒 收集 从 痛苦 .
那些美好的灵魂从苦难中聚集。

" [nəʊ][wʌn][tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [nəʊ][wʌn][tuː; tə] - [naɪt] .
" No one to - night , " she thought , " no one to - night .
" 不 一 到 - 夜晚 , " 她 想法 , " 不 一 到 - 夜晚 .
“今晚没有人,”她想，“今晚没有人。”

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] , [ə; eɪ][fleə(r)] [geɪv] ['bləʊɪŋ] [laɪt] .
" Within the tent , a flare gave blowing light .
" 之内 这 帐篷 , 一个 耀斑 给予 吹 光 .
帐篷内，一束照明弹发出耀眼的光芒。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] ['skɑːlət] [kɑːt] , [ðə; ði]['bændzmən] [tjuːnd]
There , in their scarlet cart , the bandsmen tuned
那里 , 在 他们的 猩红 大车 , 这 乐队成员 调谐
在那里，在他们的猩红色马车里，乐队成员们调音

['bjuːgəlz] [ðæt] ['hwini] , ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] [ðæt] [kruːn]
Bugles that whinnied , flageolets that crooned
号角 那 嘶鸣 , 小鞭毛 那 低吟浅唱
号角齐鸣，笛声婉转

[ænd; ənd] [strɪŋz] [ðæt] [hwain] [ænd; ənd] [grʌnt] .
And strings that whined and grunted .
和 字符串 那 抱怨 和 哼哼 .
还有发出呜咽和咕噜声的琴弦。

[nɪə(r)][ðə; ði][bænd]
Near the band
靠近 这 乐队
乐队附近

['paɪbɔːld][ænd; ənd]['mægpaɪ] ['hɔːsɪz] [stʊd] [æt; ət][hænd]
Piebald and magpie horses stood at hand
花斑 和 鹊 马匹 站立 在 手
花斑马和喜鹊马站在旁边

['nəʊzɪŋ] [æt; ət] [grɑːs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] - [straɪpt] [dəʊm]
Nosing at grass beneath the green - striped dome
嗅探 在 草 下面 这 绿色的 - 有条纹的 穹顶
在绿条纹圆顶下，用鼻子嗅着草。

[waɪl] [men] [kə'res] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌri] - [kəʊm] .
While men caressed them with the curry - comb .
尽管 男人 被爱抚 他们 和 这 咖喱 - 梳子 .

男人们用梳子爱抚她们。

[ðə; ði] [klaʊnz] , [wɪð] ['hwaɪtɪd] , ['rædld] ['feɪsɪz] , [hi:pt]
The clowns , with whited , raddled faces , heaped
这 小丑 , 和 漂白 , 疲惫不堪 面孔 , 堆积如山

小丑们，面容苍白憔悴，堆积如山

[əʊld] [hɔːs] [klɒθs] [raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪnz] ; [ðeɪ] [pi:p]
Old horse cloths round them to the chins ; they peeped
老的 马 布料 圆形的 他们 到 这 下巴 ; 他们 偷窥

他们用旧马布裹住下巴；他们偷偷地窥视着。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rʌgz] ; [ðeə(r)] [ˌsɪgə'ret] [endz] - [lait]
Above the rugs ; their cigarette ends ' light
多于 这 地毯 ; 他们的 卷烟 结束 - 光

地毯上方；他们烟头的光芒

['ʃəʊɪŋ] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd] ['skɑːlət] [smɪəz] [ænd; ənd] [waɪt] .
Showing black eyes , and scarlet smears and white .
显示 黑色的 眼睛 , 和 猩红 涂片 和 白色的 .

眼睛呈黑色，并有猩红色污渍和白色。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['empti] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ]
They watched the empty benches , and the wry
他们 观看 这 空的 长椅 , 和 这 讽刺

他们看着空荡荡的长椅，以及那略带嘲讽的神情。

[griːn] ['kɜːt(ə)n][dɔː(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] ['entəd] [baɪ] .
Green curtain door which no one entered by .
绿色的 窗帘 门 哪个 不 一 进入 经过 .

绿色的帘子门，没有人从那里进入过。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['entəd] [ænd; ənd][sæt] [stɪl]
Two little children entered and sat still
二 小的 孩子们 进入 和 卫星 仍然

两个小孩走了进来，静静地坐了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金·科尔(King Cole)

[wɪð] [braɪt] [waɪd] - ['əʊpənd] [aɪz] [ðæt] [stɛərd] [ðeə(r)] [fɪl] ,
With bright wide - opened eyes that stared their fill ,
和 明亮的 宽的 - 打开 眼睛 那 凝视 他们的 充满 ,

睁大明亮的眼睛，目光炯炯地盯着前方，

[ænd; ənd] [red] [lɪps] [raʊnd] [ɪn] ['wʌndə(r)] [smɪəd] [wɪð] [tɪnts]
And red lips round in wonder smeared with tints
和 红色的 嘴唇 圆形的 在 想知道 涂抹 和 色调

红唇圆润饱满，泛着惊奇的光泽，涂抹着淡淡的色彩。

[frɒm; frəm] [hændz] [ænd; ənd] [h'ændkətʃˌi:fs] [ænd; ənd] ['pepəmɪnt] .
From hands and handkerchiefs and peppermints .
从 双手 和 手帕 和 薄荷糖 .

从手上、手帕上和薄荷糖上。

[ə; eɪ] [fɑːm] [læd] ['entəd] .
A farm lad entered .
一个 农场 小伙子 进入 .

一个农家少年走了进来。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] .
That was all the house .
那 曾是 全部 这 房子 .

这就是房子的全部了。

" [straɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bænd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fəʊk] [ə; eɪ] [raʊz] ,
" Strike up the band to give the folk a rouse ,
" 罢工 向上 这 乐队 到 给 这 民间 一个 唤醒 ,

“让乐队奏乐，给民众带来欢呼。”

" [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [sed] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] .
" The showman said , " They must be all outside .
" 这 表演者 说 , " 他们 必须 是 全部 外部 .

表演者说：“他们肯定都在外面。”

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['bəʊldli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [laɪd; liːd] .
" He said it boldly , though he knew he lied .
" 他 说 它 大胆地 , 尽管 他 知道 他 撒谎了 .

“他明知自己撒谎，却依然大胆地说了出来。”

[sæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [gɒn]
Sad as a funeral march for pleasure gone
伤心 作为 一个 葬礼 行进 为了 乐趣 已消失

悲伤得像一场为逝去的快乐而举行的葬礼进行曲

[ðə; ði] [bænd] [lə'mentɪd] [aʊt] , " [hiːz] [gɒt] [ðem; ðəm] [ɒn] .
The band lamented out , " He's got them on .
这 乐队 哀叹 出去 , " 他是 得到 他们 在 .

乐队哀叹道：“他把它们都穿上了。”

" [ðen] [pɔːzd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [kʌm] .
" Then paused , as usual , for the crowd to come .
" 然后 暂停 , 作为 通常 , 为了 这 人群 到 来 .

然后像往常一样停顿了一下，等待人群到来。

['nəʊbədi] [keɪm] , [ðəʊ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hʌm]
Nobody came , though from without a hum
无人 来了 , 尽管 从 没有 一个 哼

虽然没有嗡嗡声，但没有人来。

[ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['sləʊli] [rəʊz] .
Of instruments and singing slowly rose .
的 仪器 和 歌唱 缓慢地 玫瑰 .

乐器声和歌声缓缓响起。

" [friː] [fiːst] , [wɪð] ['faɪəwɜːks] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ʃəʊz] ,
" Free feast , with fireworks and public shows ,
" 自由的 盛宴 , 和 烟花 和 民众 演出 ,

免费盛宴，还有烟花和公共表演，

" [ðə; ði] ['bændzmən] [graul] , " [æn; ən] ['empti] [haʊs] [ə'gen] .
" The bandsmen growled , " An empty house again .
" 这 乐队成员 咆哮 , " 一个 空的 房子 再次 .

乐队成员低声咆哮道：“又是一座空荡荡的房子。”

[tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] .
Two children and a ploughboy and the rain .
二 孩子们 和 一个 农夫 和 这 雨 .

两个孩子、一个农夫和雨。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] , " [ðeɪ] [sed] .
And then a night march through the mud , " they said .
和 然后 一个 夜晚 行进 通过 这 泥 , " 他们 说 .

“然后，他们说，还要在泥泞中连夜行军。”

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] , [kɪŋ] [kəʊl] [hɪz; ɪz] ['paɪpɪŋ] [pleɪd] .
Now to the gate , King Cole his piping played .
现在 到 这 门 , 国王 油菜 他的 管道 玩 .

现在到了大门前，科尔国王吹响了风笛。

[ðə; ði] ['ʃoʊmənz] [waɪf] [frɒm; frəm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ['pɪərɪŋ]
The showman's wife from out her window peering
这 表演者的 妻子 从 出去 她 窗户 窥视

表演者的妻子从窗户向外张望

[sɔː] , [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ə; eɪ] [kraʊd] [wɪð] ['læntənz] [n'iəɹɪŋ] ,
Saw , in the road , a crowd with lanterns nearing ,
锯 , 在 这 路 , 一个 人群 和 灯笼 临近 ,

看见路上有一群人提着灯笼走近，

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ʃɒn]
And , just below her perch , a man who shone
和 , 只是 以下 她 栖息 , 一个 男人 WHO 闪耀

而在她栖息处下方，站着一位光芒四射的男人。

[æz; əz] [ðəʊ] [waɪt] [fleɪm] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'pærɪs(ə)n] ;
As though white flame were his caparison ;
作为 尽管 白色的 火焰 是 他的 马衣 ;

仿佛白色的火焰是他的华服；

[wʌn] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] - [aɪd] [hɔːk] - [mɔːθs] [tens]
One upon whom the great - eyed hawk - moths tense
一 之上 谁 这 伟大的 - 眼睛 鹰 - 蛾子 紧张

大眼鹰蛾紧盯着的那一个

['set(ə)ld] [wɪð] ['feðəri] [fiːt] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [sens] ,
Settled with feathery feet and quivering sense ,
定居 和 羽毛状的 脚 和 颤抖 感觉 ,

脚步轻盈，感官微微颤抖，安顿下来

[tɪl] [ðə; ði] [waɪt] , ['gliːmɪŋ] [rəʊb] [siːmd] [stʌk] [wɪð] [aɪz] .
Till the white , gleaming robe seemed stuck with eyes .
直到 这 白色的 , 闪闪发光 长袍 似乎 卡住 和 眼睛 .

直到那件洁白闪亮的袍子上仿佛粘满了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] , [waɪt] [ænd; ənd][waɪz] ,
It was the grinning glitterer , white and wise ,
它 曾是 这 咧嘴笑 闪光粉 , 白色的 和 明智的 ,

那是面带笑容、闪闪发光的精灵，洁白而睿智。

[kɪŋ] [kəʊl] , [huː] [sed] , " ['mædəm] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz][hɪə(r)] ,
King Cole , who said , " Madam , the Court is here ,
国王 油菜 , WHO 说 , " 女士 , 这 法庭 是 这里 ,

科尔国王说道："夫人，法庭在此。"

[ðə; ði] [kɔːt] , [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ɔːl] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ,
The Court , the Prince , the Queen , all drawing near ,
这 法庭 , 这 王子 , 这 女王 , 全部 绘画 靠近 ,

宫廷、王子、王后，都越来越近了。

[wiː; wi][hɪə(r)] , [ðə; ði] ['væŋgɑːd] , [set] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
We here , the vanguard , set them on their way .
我们 这里 , 这 先锋 , 放 他们 在 他们的 方式 .

我们这些先锋，为他们铺平了道路。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn'tent] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['sɜːkəs] [pleɪ] .
They come intent to see your circus play .
他们 来 意图 到 看 你的 马戏团 玩 .

他们专程来看你们的马戏表演。

[ðeɪ] [ɑːsk] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɪʃ] [meɪ] ['entə(r)] [friː] ,
They ask that all who wish may enter free ,
他们 问 那 全部 WHO 希望 可能 进入 自由的 ,

他们要求所有愿意的人都可以免费进入。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['prɪnsli] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]
And in their princely hope that this may be
和 在 他们的 王子 希望 那 这 可能 是

他们怀着王子般的希望，希望这能……

[ðeɪ] [send] [juː; jʊ] [ðiːz] [plʌmp] [bægz][ɒv; əv] ['mɪntɪd] [gəʊld] .
They send you these plump bags of minted gold .
他们 发送 你 这些 丰满 包 的 铸币 金子 .

他们会寄给你这些装满金币的厚袋子。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld] .
" He gave a sack that she could scarcely hold .
" 他 给予 一个 解雇 那 她 可以 几乎 抓住 .

他给了她一个她几乎抱不动的袋子。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [tremblɪŋ] , ['mʌtərɪŋ] [θæŋks] , [ænd; ənd] [ðen]
She dropped it trembling , muttering thanks , and then
她 掉落 它 发抖 , 喃喃自语 谢谢 , 和 然后

她颤抖着扔下它，低声说了声谢谢，然后

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [əʊ]['mɑːstə(r)] , [ai][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [men] .
She cried : " O master , I must tell the men .
她 哭 : " 哦 掌握 , 我 必须 告诉 这 男人 .

她哭着说："主人，我必须告诉男人们。"

" [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)][væn] : [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪŋ] ;
" She rushed out of her van : she reached the Ring ;
" 她 匆忙 出去 的 她 货车 : 她 达到 这 戒指 ;

她冲出货车，到达了环城公路。

[kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [wɪl] , [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
Called to her husband , " Will , the Queen and King ,
称为 到 她 丈夫 , " 将要 , 这 女王 和 国王 ,
她呼唤她的丈夫：“威尔，女王和国王，

[hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] ! "
Here at the very gate to see the show ! "
这里 在 这 非常 门 到 看 这 展示 ! "
就在门口，可以看演出啦！

" [lait] [sʌm; səm][mɔː(r)] [fleəz] , " [sed] [wɪl] , " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gləʊ] .
" Light some more flares , " said Will , " to make a glow .
" 光 一些 更多的 信号弹 , " 说 将要 , " 到 制作 一个 辉光 .
“再点燃一些照明弹,”威尔说，“让它们发出光芒。”

- [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] , - [ðeə(r)] , ['bændzmən] ; ['laɪvli] , [bɔɪz] .
' God save the Queen , ' there , bandsmen ; lively , boys .
- 上帝 节省 这 女王 , - 那里 , 乐队成员 ; 热闹 , 男孩们 .
“天佑女王！”乐队奏响；孩子们，真活泼！

[kʌm] [ɒn] , - [gɒd] [seɪv] ['aʊə(r)] ['greɪʃəs] - ; [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
Come on , ' God save our gracious ' ; make a noise .
来 在 , - 上帝 节省 我们的 亲切 - ; 制作 一个 噪音 .
来吧，“上帝保佑我们仁慈的人”；发出声音。

[hɪə(r)] , [dʒɒn] , [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['paɪbɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] ,
Here , John , bring on the piebalds to the centre ,
这里 , 约翰 , 带来 在 这 花斑 到 这 中心 ,
约翰，把那些花斑马牵到中间来。

[wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['niːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['entə(r)] .
We'll have the horses kneeling as they enter .
出色地 有 这 马匹 跪着 作为 他们 进入 .
我们会让马匹跪着入场。

" [ɔːl] [sæŋ] , [ænd; ənd] [rʌʃt] .
" All sang , and rushed .
" 全部 唱 , 和 匆忙 .
“大家一起唱歌，然后冲了出去。”

[wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [blɛə] .
Without , the trumpets blared .
没有 , 这 小号 刺耳地 .
没有声音，号角齐鸣。

[naʊ] ['tʃɪldrən] , ['kæriɪŋ] ['peɪpə(r)] ['læntənz] , [meɪd]
Now children , carrying paper lanterns , made
现在 孩子们 , 携带 纸 灯笼 , 制成
现在孩子们提着纸灯笼，制作

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['æli] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][dɔː(r)] ;
A glowing alley to the circus door ;
一个 发光 胡同 到 这 马戏团 门 ;
通往马戏团门口的灯火通明的小巷；

[ðen] ['ʌðə(r)z] ['skætəd] ['flaʊəz] [tuː; tə] [peɪv] [ə; eɪ][flɔː(r)] ,
Then others scattered flowers to pave a floor ,
然后 其他的 疏散 花朵 到 铺平 一个 地面 ,
然后其他人撒下鲜花铺成地面，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
Along the highway leading from the town .
沿着 这 公路 领导 从 这 镇 .
沿着从镇上延伸出来的公路。

[rʌst] - ['spɒtɪd] ['brækən] [gri:n] [ðeɪ] ['skætəd] [daʊn] ,
Rust - spotted bracken green they scattered down ,
锈 - 斑 蕨类植物 绿色的 他们 疏散 向下 ,

锈斑斑驳的蕨类植物散落在地上，

[blu:] ['kɔ:nflaʊə(r)] [ænd; ənd] ['wɪðərɪŋ] ['pɔpi:z] [red] ,
Blue cornflowers and withering poppies red ,
蓝色的 矢车菊 和 枯萎 罂粟花 红色的 ,

蓝色的矢车菊和凋零的罂粟花，泛着红色的光芒。

[gəʊld] ['tʃɑ:lɒk] , [θrɪft] , [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] ['hɑ:rdiˌhed] ,
Gold charlock , thrift , the purple hardihead ,
金子 查洛克 , 节约 , 这 紫色的 哈迪黑德 ,

金叶山楂、矮牵牛、紫花山楂

['heəbel] , [ðə; ði]['mɪlˌfɔɪl] [waɪt] , [sep'tembə(r)]['kləʊvə(r)] ,
Harebells , the milfoil white , September clover ,
风铃草 , 这 狐尾藻 白色的 , 九月 三叶草 ,

风铃草、白花风铃草、九月三叶草

[ænd; ənd] [bau] [ðæt] ['beri] [red] [wen] ['sʌmərz] ['əʊvə(r)] ,
And boughs that berry red when summer's over ,
和 树枝 那 浆果 红色的什么时候 夏季 超过 ,

夏末时节，枝头挂满鲜红的浆果。

[ɔ:l] ['ɔ:təm] ['flaʊəz] , [wɪð] ['jeləʊ] [ɪəz] [ɒv; əv] [wi:t] .
All autumn flowers , with yellow ears of wheat .
全部 秋天 花朵 , 和 黄色的 耳朵 的 小麦 .

满是秋天的花朵，还有黄色的麦穗。

[ðen] [wɪð] [bru:zd] , ['bɜ:nɪŋ] [gʌmz] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l] [swi:t] ,
Then with bruised , burning gums that made all sweet ,
然后 和 瘀伤 , 燃烧 牙龈 那 制成 全部 甜的 ,

然后，牙龈疼痛灼痛，感觉一切都变得甜腻起来。

[keɪm] ['sensə(r)] - ['beərɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
Came censer - bearing pages , and then came
来 香炉 - 轴承 页面 , 和 然后 来了

来了捧着香炉的纸页，然后来了

['beərəz] [ɪn] [waɪt] [wɪð] ['kresɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
Bearers in white with cressets full of flame ,
承运人 在 白色的 和 青柠 满的 的 火焰 ,

身着白衣、手持盛满火焰的油灯的抬举者

[hu:z] [red] [tʌŋz] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [dɑ:ns] [laɪk] [d'ɛvəlz] .
Whose red tongues made the shadows dance like devils .
谁 红色的 舌头 制成 这 阴影 舞蹈 喜欢 魔鬼 .

他们的鲜红舌头让影子像魔鬼一样跳舞。

[ðen] [ðə; ði] [blaɪð] [flu:ts] [ðæt] [paɪp] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['revlz]
Then the blithe flutes that pipe men to the revels
然后 这 快乐的 长笛 那 管道 男人 到 这 揭秘

然后是那欢快的笛声，吹响了男人们欢庆的号角。

[θrɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['mærəʊ] ['sɒftli] [æz; əz] [men] ['mɑ:tʃt] .
Thrilled to the marrow softly as men marched .
激动不已 到 这 骨髓 轻轻 作为 男人 行军 .

男人们行进时，我感到无比激动，心潮澎湃。

[ðen] , ['tɒsɪŋ] ['lepəd] - [skɪnz] [frɒm; frəm] [krest] [ðæt] [ɑ:tʃt] ,
Then , tossing leopard - skins from crests that arched ,
然后 , 抛掷 豹 - 皮肤 从 冠状物 那 拱形 ,

然后，从拱起的树冠上抛下豹皮，

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] - ['drʌmə] [stept] .
The horses of the kettle - drummers stept .
这 马匹 的 这 壶 - 鼓手 步 .

鼓手的马儿迈着步伐。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ]['glɪtə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [sti:l] [ðeə(r)] [swept]
Then with a glitter of bright steel there swept
然后 和 一个 闪光 的 明亮的 钢 那里 扫荡

然后，一道耀眼的钢光扫了过去

[ðə; ði] [gɑ:d] [ɒv; əv] [naɪts] , [i:tʃ] ['penən] - ['beərə(r)][bəʊld]
The guard of knights , each pennon - bearer bold
这 警卫 的 骑士 , 每个 佩农 - 持有人 大胆的

骑士卫队，每个持旗者都英勇无畏

[gɜ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [kləʊk] [wɪð] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Girt in a crimson cloak with spangs of gold .
束 在 一个 赤红 披风 和 弹簧 的 金子 .

身披饰有金边的深红色斗篷。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [sɒ:d] [ænd; ənd] [meɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɔ:(r)]
Then came the Sword and Mace , and then the four
然后 来了 这 剑 和 锤 , 和 然后 这 四

然后是剑和权杖，然后是四件套。

[lɒŋ] ['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪts] ['θrɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:(r)]
Long silver trumpets thrilling to the core
长的 银 小号 惊险 到 这 核

悠长的银色号角声令人心潮澎湃

[ɒv; əv] ['pi:pəlz] [hɑ:ts] [ðeə(r)] [saʊnd] .
Of people's hearts their sound .
的 人们的 心 他们的 声音 .

人们的心声。

[ðen] [tu:] [baɪ] [tu:] ,
Then two by two ,
然后 二 经过 二 ,

然后两人一组，

[praʊd] [ɪn][kə'pærisən][ɒv; əv] ['kɪŋli] [blu:] ,
Proud in caparisons of kingly blue ,
自豪的 在 饰物 的 王者 蓝色的 ,

身着华丽的蓝色华服，骄傲地展示着

['bɪtɪd] [wɪð] [bɑ:rz][ɒv; əv][gəʊld] , [ɪn]['sɪlvə(r)] [ʃɒd] ,
Bitted with bars of gold , in silver shod ,
咬 和 酒吧 的 金子 , 在 银 鞋子 ,

戴着金条牙套，穿着银鞋，

['tredɪŋ] [laɪk] [kɪŋz] , [kri:m] - ['kʌləd] ['stæliənz] [trɒd] ,
Treading like kings , cream - coloured stallions trod ,
踩踏 喜欢 国王 , 奶油 - 有色 种马 践踏 ,

迈着王者般的步伐，奶油色的骏马迈着步伐，

['drægɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [kwi:n] .
Dragging the carriage with the Prince and Queen .
拖拽 这 运输 和 这 王子 和 女王 .

拖着载着王子和王后的马车。

[ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , ['wɔ:kɪŋ] , [kləʊzd] [ðə; ði] [si:n] .
The Corporation , walking , closed the scene .
这 公司 , 步行 , 关闭 这 场景 .

公司人员步行离开，结束了这场戏。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] - ['sɜːdʒɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪv]
Then came the crowd in - surging like the wave
然后 来了 这 人群 在 - 滔滔 喜欢 这 海浪

随后，人群像浪潮一样涌了进来。

[ðæt] [kləuziz] [ʌp] [ðə; ði] [gæʃ] [ðə; ði] ['klɪpə(r)] [kleɪv; 'klɑːveɪ] .
That closes up the gash the clipper clave .
那 关闭 向上 这 伤口 这 快艇 克拉维 .

这样就把剪钳的切口封住了。

[swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [wʊd] [tred]
Swift in the path their majesties would tread
迅速 在 这 小路 他们的 陛下 会 踏

陛下们将要踏上的道路上，他们迅捷无比。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] [flʌŋ] [griːn] [beɪz] [ænd; ənd] ['tɜːki] [red] .
The showman flung green baize and turkey red .
这 表演者 扔 绿色的 台布 和 火鸡 红色的 .

表演者把绿色的台布和火鸡都扔了出去。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] , [wɪð] ['bʌntɪŋ] , [rəʊps] [ænd; ənd] [bægz]
Within the tent , with bunting , ropes and bags
之内 这 帐篷 , 和 彩旗 , 绳索 和 包

帐篷内挂着彩旗、绳索和袋子

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [bɒks] [fes'tuːn] [wɪð] [flægz] .
They made a Royal Box festooned with flags .
他们 制成 一个 皇家 盒子 装饰 和 旗帜 .

他们搭建了一个挂满旗帜的皇家包厢。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
Even as the Queen arrived , the work was done ,
甚至 作为 这 女王 到达的 , 这 工作 曾是 完毕 ,

女王抵达时，工作已经完成了。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['paɪbɔːld] ['hɔːsɪz] [niːld] [laɪk] [wʌn] ,
The seven piebald horses kneeled like one ,
这 七 花斑 马匹 跪着 喜欢 一 ,

七匹花斑马像一个人一样跪了下来。

[ðə; ði] ['bændzmən] [bluː] [ðeə(r)] [best] , [waɪl] , [red] [æz; əz] [biːt] ,
The bandsmen blew their best , while , red as beet ,
这 乐队成员 吹 他们的 最好的 , 尽管 , 红色的 作为 甜菜 ,

乐队成员们吹奏着他们最棒的乐曲，而，脸红得像甜菜根一样，

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] [baʊd] [hɪz; ɪz] ['ruːlə(r)z] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːt] .
The showman bowed his rulers to their seat .
这 表演者 鞠躬 他的 统治者 到 他们的 座位 .

表演者示意统治者们向座位鞠躬。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [keɪm] ['kɔːtiːəz] [wɪgd] [ænd; ənd] [stɑːd] ;
Then , through the door , came courtiers wigged and starred ;
然后 , 通过 这 门 , 来了 朝臣 戴假发 和 星形 ;

然后，一群戴着假发、穿着闪亮服装的侍臣走了进来；

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdigɑːd] ;
The crimson glitterers of the bodyguard ;
这 赤红 闪光器 的 这 保镖 ;

保镖们闪闪发光的深红色光芒；

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [brɔːd] - [braʊd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ,
The ladies of the Court , broad - browed and noble ,
这 女士们 的 这 法庭 , 广阔 - 眉毛 和 高贵 ,

宫廷女眷们，眉宇间透着高贵的气质，

[ðə; ði] [kɔ:t] , [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [kwi:n] , [ɔ:l] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] ,

The Court , the Prince , the Queen , all drawing near ,

这 法庭 , 这 王子 , 这 女王 , 全部 绘画 靠近 ,

宫廷、王子、王后，都越来越近了。

[wi:; wi][hɪə(r)] , [ðə; ði] ['væŋgɑ:d] , [set] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] .

We here , the vanguard , set them on their way .

我们 这里 , 这 先锋 , 放 他们 在 他们的 方式 .

我们这些先锋，为他们铺平了道路。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn'tent] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:kəs] [pleɪ] .

They come intent to see your circus play .

他们 来 意图 到 看 你的 马戏团 玩 .

他们专程来看你们的马戏表演。

['lʌvli] [æz; əz] ['i:vnɪŋ] [stɑ:z] ['or] ['si:z] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ;

Lovely as evening stars o'er seas in trouble ;

迷人的 作为 晚上 明星 超过 海域 在 麻烦 ;

美丽如波涛汹涌的大海上的繁星；

[ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] , [ɪn][fɜ:rz] , [wɪð] ['gəʊldən] [tʃeɪnz] ,

The aldermen , in furs , with golden chains ,

这 市议员 , 在 毛皮 , 和 金的 链条 ,

身穿皮草、佩戴金链的市议员们

[əʊld] ['kɒtɪdʒə(r)] [ɪn] [smɒk] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [leɪnz] ,

Old cottagers in smocks from country lanes ,

老的 农舍 在 罩衫 从 国家 车道 ,

身穿罩衫的老农夫们从乡间小路上走过来，

['ʃepədz] [hɑ:f] [dʌm] [frɒm; frəm] ['saɪləns] [ɒn] [ðə; ði] [daʊn] ,

Shepherds half dumb from silence on the down ,

牧羊人 一半 哑的 从 沉默 在 这 向下 ,

山坡上，牧羊人沉默得几乎说不出话来。

[ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] [wɪð] [ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

And merchants with their households from the town ,

和 商人 和 他们的 家庭 从 这 镇 ,

还有来自镇上的商人和他们的家人，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv]['i:gə(r)] - [hɑ:tɪd]

And , in the front , two rows of eager - hearted

和 , 在 这 正面 , 二 行 的 渴望的 - 心地

前面，两排热情洋溢的

['tʃɪldrən] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [red] [lɪps] ['pɑ:tɪd] .

Children with shining eyes and red lips parted .

孩子们 和 灼灼 眼睛 和 红色的 嘴唇 分手了 .

孩子们双眼闪亮，嘴唇红润，张开了嘴。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] [weɪvz] [ðæt] [brɪm][ðə; ði] [pu:l]

Even as the creeping waves that brim the pool

甚至 作为 这 爬行 波浪 那 帽檐 这 水池

即使泳池里涌出的波浪还在缓缓移动

[wʌn] ['fɒləʊɪŋ] ['ʌðə(r)] [fɪld] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [fʊl] .

One following other filled the circus full .

一 下列的 其他 已填 这 马戏团 满的 .

一个接一个，马戏团挤满了人。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [waɪf] .

The showman stood beside his trembling wife .

这 表演者 站立 旁 他的 发抖 妻子 .

这位表演者站在他颤抖的妻子身边。

" ['nevə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] ['trævəlɪŋ] [laɪf]

" Never , " he said , " in all our travelling life

" 绝不 , " 他 说 , " 在 全部 我们的 旅行 生活

“从来没有，”他说，“在我们所有的旅行生活中。”

[hæz; həz] [ðɪs] [əʊld] [tent] [lʊkt] [ðʌs] , [ðə; ði] [frʌnt] [si:ts] [fʊl]

Has this old tent looked thus , the front seats full

有 这 老的 帐篷 看起来 因此 , 这 正面 座位 满的

这顶旧帐篷原来是这个样子，前排座位都坐满了人。

[wɪð] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['bju:tɪf(ə)l] .

With happy little children beautiful .

和 快乐的 小的 孩子们 美丽的 .

和快乐的小孩子们在一起真漂亮。

[ðen] [ɔ:l] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [kɔ:t] , [tɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][tɪə(r)] !

Then all this glorious Court , tier after tier !

然后 全部 这 辉煌 法庭 , 层级 后 层级 !

然后就是这层层叠叠、富丽堂皇的宫廷！

[əʊ] [wʊd] ['aʊə(r)] [sʌn] , [ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

O would our son , the wanderer , were here ,

哦 会 我们的 儿子 , 这 流浪者 , 是 这里 ,

但愿我们那流浪的儿子能在这里。

[ðen] [wɪd] [daɪ] ['hæpi] ! "

Then we'd die happy ! "

然后 我们会 死 快乐的 ! "

那样我们就能含笑九泉了！

" [wʊd] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] .

" Would he were ! " said she .

" 会 他 是 ! " 说 她 .

“他要是真是那样就好了！”她说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] ['pri:tʃɪŋ] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,

" It was my preaching forced him to be free ,

" 它 曾是 我的 布道 强制 他 到 是 自由的 ,

“是我的布道让他获得了自由。”

" [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [sed] .

" The showman said .

" 这 表演者 说 .

表演者说道。

" [ɑ:] , [nəʊ] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'plaɪd] ,

" Ah , no , " his wife replied ,

" 啊 , 不 , " 他的 妻子 回复 ,

“啊，不，”他的妻子回答道。

" [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rldz] ['glɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [blʌdz] [praɪd] ,

" The great world's glory and the young blood's pride ,

" 这 伟大的 世界的 荣耀 和 这 年轻的 血液 自豪 ,

“伟大世界的荣耀和年轻血液的骄傲，

[ðəʊz] [fɔ:st] [hɪm][frɒm; frəm][ˌju: 'es] , ['nevə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] . "

Those forced him from us , never you , my dear . "

那些 强制 他 从 我们 , 绝不 你 , 我的 亲爱的 . "

是那些把他从我们身边赶走的人，绝不是你，亲爱的。

" [ai] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][hɪm][hɪə(r)]

" I would be different if we had him here

" 我 会 是 不同的 如果 我们 有 他 这里

“如果他在这里，我的想法就会不一样了。”

[ə'gen] , " [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [sed] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] .
Again , " the showman said ; " but we must start .
再次 , " 这 表演者 说 ; " 但 我们 必须 开始 .
"再说一遍,"表演者说道,"但我们必须开始了。"

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] ['splendə(r)] [teɪks] [ə'weɪ] [maɪ] [hɑːt] ,
But all this splendour takes away my heart ,
但 全部 这 辉煌 需要 离开 我的 心 ,
但是这一切的辉煌却令我心碎。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
I am not used to playing to the King . "
我 是 不是 用过的 到 玩耍 到 这 国王 . "
我不习惯为国王效力。

" [lʊk] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
" Look , " said his wife , " the stranger , in the Ring .
" 看 , " 说 他的 妻子 , " 这 陌生人 , 在 这 戒指 .
"看,"他的妻子说,"戒指里的那个陌生人。"

" [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [stʊd] ,
" There in the Ring , indeed , the stranger stood ,
" 那里 在 这 戒指 , 的确 , 这 陌生人 站立 ,
"的确,陌生人就站在擂台上,

[kɪŋ] [kəʊl] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fluːt] [ɒv; əv] [wʊd] ,
King Cole , the shining , with his flute of wood ,
国王 油菜 , 这 灼灼 , 和 他的 长笛 的 木头 ,
闪耀的科尔国王,手持木制长笛

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [kɔːt] [wɒz; wəz] [st'ɪld] .
Waiting until the chattering Court was stilled .
等待 直到 这 喋喋不休 法庭 曾是 静止 .
等到喧闹的法庭安静下来。

[ðen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [fluːt] [hɪz; ɪz]['paɪpɪŋ] [θrɪld] ,
Then from his wooden flute his piping thrilled ,
然后 从 他的 木制的 长笛 他的 管道 激动不已 ,
然后,他用木笛吹奏出令人振奋的乐曲。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [tens] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] ['fluːtɪŋ]
Then all was tense , and then the leaping fluting
然后 全部 曾是 紧张 , 和 然后 这 跳跃 凹槽
随后气氛变得紧张起来,接着是跳跃的笛声。

['klæmə(r)] [æz; əz] ['flaʊərɪŋ] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fruːtɪŋ] .
Clamoured as flowering clamours for the fruiting .
喧闹 作为 开花 喧闹声 为了 这 结果 .
如同花朵般喧闹,渴望结果。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [keɪm] ['dəʊdəʊ] , [ðə; ði] [braʊn] [meə(r)] ,
And round the ring came Dodo , the brown mare ,
和 圆形的 这 戒指 来了 渡渡鸟 , 这 棕色的 母马 ,
棕色母马多多绕着场地走了一圈,

[paɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] - [mɒθ] ; [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['ʃuːz] [teə(r)]
Pied like a tiger - moth ; her bright shoes tare
馅饼 喜欢 一个 老虎 - 蛾 ; 她 明亮的 鞋 皮重
像虎蛾一样斑驳;她那双亮丽的鞋子破了。

[ðə; ði] ['skætəd] [pet(ə)lz] , [waɪl] [ðə; ði] [klaʊn] [keɪm] ['ɑːftə(r)]
The scattered petals , while the clown came after
这 疏散 花瓣 , 尽管 这 小丑 来了 后
花瓣散落一地,小丑随后而来。

[laɪk] [laɪf] , [ə; eɪ] ['bjuːti] [tʃeɪst] [baɪ]['trædʒɪk] ['lɑːftə(r)] .
Like life , a beauty chased by tragic laughter .
喜欢 生活 , 一个 美丽 追逐 经过 悲惨 笑声 .

就像人生一样，美丽之后往往伴随着悲怆的笑声。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] ['entəd] [ɪn][ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
The showman entered in and cracked his whip .
这 表演者 进入 在 和 裂纹 他的 鞭 .

表演者走了进来，挥舞着他的鞭子。

[ðen] ['fɒləʊd] [fʌn] [ænd; ənd] [skɪl] [ænd; ənd] ['hɔːsmənʃɪp] ,
Then followed fun and skill and horsemanship ,
然后 随后 乐趣 和 技能 和 马术 ,

接下来便是乐趣、技巧和骑术的展现，

['mɑːvələs] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [best] .
Marvellous all , for all were at their best .
奇妙 全部 , 为了 全部 是 在 他们的 最好的 .

所有人都表现出色，因为他们都发挥出了最佳水平。

['nevə(r)] [hæd; həd] ['pleɪɪŋ] [gɒn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [zest]
Never had playing gone with such a zest
绝不 有 玩耍 已消失 和 这样的 一个 热情

玩耍从未如此充满乐趣

[tuː; tə] [ðəʊz] [gʊd] ['dʒestə(r)] ; ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [tent]
To those good jesters ; never had the tent
到 那些 好的 小丑 ; 绝不 有 这 帐篷

致那些优秀的弄臣们；他们从未拥有过帐篷

[səʊ] ['swɪftli] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['merimənt]
So swiftly answered to their merriment
所以 迅速地 回答 到 他们的 欢乐

于是，他们迅速回应了他们的欢乐。

[wɪð] [tʃɪəz] , [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [help] , [ðə; ði] ['æktərz] [laɪf] .
With cheers , the artist's help , the actor's life .
和 干杯 , 这 艺术家的 帮助 , 这 演员的 生活 .

伴随着欢呼声，艺术家的帮助，演员的人生。

[ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Then , at the end , the showman and his wife
然后 , 在 这 结尾 , 这 表演者 和 他的 妻子

最后，表演者和他的妻子

[stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɪəz] .
Stood at the entrance listening to the cheers .
站立 在 这 入口 聆听 到 这 干杯 .

站在入口处，听着欢呼声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['hæpi] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [tɪəz] .
They were both happy to the brink of tears .
他们 是 两个都 快乐的 到 这 边缘 的 眼泪 .

他们俩都高兴得热泪盈眶。

[kɪŋ] [kəʊl] [keɪm] [kləʊz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪəz] :
King Cole came close and whispered in their ears :
国王 油菜 来了 关闭 和 低声说道 在 他们的 耳朵 :

科尔国王走近他们，在他们耳边低语：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [hɪə(r)] [huː] [sez] [hiː; hi] [njuː]
" There is a soldier here who says he knew
" 那里 是 一个 士兵 这里 WHO 说道 他 知道

这里有个士兵说他知道

[juː; jʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ɑːsks][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You , long ago , and asks to speak to you .
你 , 长的 前 , 和 问 到 说话 到 你 .

很久以前，他就想和你说话。

[ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði] [gɑːd] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [bleɪd] . "
A sergeant in the guard , a handsome blade . "
一个 军士 在 这 警卫 , 一个 英俊的 刀刃 . "

一名卫兵中士，刀锋英俊。

" ['mʌðə(r)] !
" Mother !
" 母亲 !

“母亲！

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [sed] .
" the sergeant said .
" 这 军士 说 .

“警官说道。”

" [wɒt] , [dʒæk] !
" What , Jack !
" 什么 , 杰克 !

“什么，杰克！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

她说，

" ['aʊə(r)] [sʌn] [kʌm] [bæk] !
" Our son come back !
" 我们的 儿子 来 后退 !

“我们的儿子回来吧！”

[lʊk] , ['fɑːðə(r)] , [hɪrz] ['aʊə(r)] [sʌn] ! "
look , father , here's our son ! "
看 , 父亲 , 这里是 我们的 儿子 ! "

父亲，快看，我们的儿子来了！

" [bæd] ['peniz] [duː; də] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
" Bad pennies do come home to everyone ,
" 坏的 便士 做 来 家 到 每个人 ,

“坏事终究会找上门来。”

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [sed] .
" The sergeant said .
" 这 军士 说 .

“警官说道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [hæv; həv][ˌem 'iː] [həʊm] ,
" And if you'll have me home ,
" 和 如果 你会 有 我 家 ,

“如果你愿意让我回家，

[ænd; ənd][bəuθ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] . "
And both forgive me , I'll be glad to come . "
和 两个都 原谅 我 , 患病的 是 高兴的 到 来 . "

请原谅我，我很乐意前来。

" [waɪ] , [sʌn] , " [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [sed] , " [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz]['aʊəz] .
" Why , son , " the showman said , " the fault was ours .
" 为什么 , 儿子 , " 这 表演者 说 , " 这 过错 曾是 我们的 .

“孩子，”表演者说，“错在我们这儿。”

" [naʊ] [ə; eɪ] [braɪt] ['herəld] [trɒd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['flaʊəz]
" Now a bright herald trod across the flowers
" 现在 一个 明亮的 先驱 践踏 穿过 这 花朵

"现在，一位耀眼的使者踏过了花丛。"

[tuː; tə] [bɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
To bid the artists to the Queen and King ,
到 出价 这 艺术家 到 这 女王 和 国王 ,

向国王和女王推荐艺术家们

[huː] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['iːvnɪŋ] ,
Who thanked them for the joyful evening ,
WHO 谢谢 他们 为了 这 快乐 晚上 ,

谁感谢他们带来了一个愉快的夜晚?

[ænd; ənd] [ʃʊk] [iːtʃ] ['ɑːrtɪsts] [hænd] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .
And shook each artist's hand with words of praise .
和 摇晃 每个 艺术家的 手 和 字 的 称赞 .

他与每位艺术家握手，并给予赞扬。

" ['aʊə(r)] ['hæpɪst] ['aʊə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
" Our happiest hour , " they said , " for many days .
" 我们的 最快乐 小时 , " 他们 说 , " 为了 许多 天 .

"这是我们这几天来最快乐的时光,"他们说。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [pə'fɔːm] [æt; ət] [kɔːt] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪd] .
You must perform at Court at Christmas tide .
你 必须 履行 在 法庭 在 圣诞节 潮 .

你必须在圣诞节期间到法庭表演。

" [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [bɒks] : [men] [flʌŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [waɪd] ,
" They left their box : men flung the curtains wide ,
" 他们 左边 他们的 盒子 : 男人 扔 这 窗帘 宽的 ,

"他们离开了包厢：男人们猛地拉开窗帘，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [niːld] [laɪk] [wʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪð'druː] .
The horses kneeled like one as they withdrew .
这 马匹 跪着 喜欢 一 作为 他们 退出 .

马儿们像一只马一样跪倒在地，退了回去。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [keɪm] ['dəʊdəʊ] , [ðə; ði] [braʊn] [meə(r)] ,
And round the ring came Dodo , the brown mare ,
和 圆形的 这 戒指 来了 渡渡鸟 , 这 棕色的 母马 ,

棕色母马多多绕着场地走了一圈，

[paɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] - [mɒθ] ; [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [ʃuːz] [teə(r)]
Pied like a tiger - moth ; her bright shoes tare
馅饼 喜欢 一个 老虎 - 蛾 ; 她 明亮的 鞋 皮重

像虎蛾一样斑驳；她那双亮丽的鞋子破了。

[ðə; ði] ['skætəd] [pet(ə)lz] , [waɪl] [ðə; ði] [klaʊn] [keɪm] ['ɑːftə(r)]
The scattered petals , while the clown came after
这 疏散 花瓣 , 尽管 这 小丑 来了 后

花瓣散落一地，小丑随后而来。

[laɪk] [laɪf] , [ə; eɪ] ['bjuːti] [tʃeɪst] [baɪ] ['trædʒɪk] ['lɑːftə(r)] .
Like life , a beauty chased by tragic laughter .
喜欢 生活 , 一个 美丽 追逐 经过 悲惨 笑声 .

就像人生一样，美丽之后往往伴随着悲怆的笑声。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)nd] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['lɔitə] [θruː] .
They reached the curtained door and loitered through .
他们 达到 这 帘幕 门 和 徘徊 通过 .

他们走到挂着帘子的门前，在里面徘徊了一会儿。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [ˈstændɪŋ] , [sæŋ] " [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .
The audience , standing , sang " God save the Queen .
这 观众 , 常设 , 唱 " 上帝 节省 这 女王 .

观众们站起来，齐声高唱《天佑女王》。

" [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃoʊmənz] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] .
" The hour of the showman's life had been .
" 这 小时 的 这 表演者的 生活 有 到过 .

“这位表演者生命中最辉煌的时刻已经过去了。”

[naʊ] [wʌns] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈherəld] [krɒst] [ðə; ði] [griːn]
Now once again a herald crossed the green
现在 一次 再次 一个 先驱 交叉 这 绿色的

这时，又有一位传令官穿过了绿地。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [ðæt] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [leɪd] ,
To tell the showman that a feast was laid ,
到 告诉 这 表演者 那 一个 盛宴 曾是 铺设 ,

告诉表演者已经准备好了盛宴，

[ə; eɪ] [ˈsʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] [huː] [hæd; həd] [pleɪd]
A supper for the artists who had played
一个 晚餐 为了 这 艺术家 WHO 有 玩

为曾参与演出的艺术家们举办的晚宴

[baɪ] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈɔːdə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [tent] [wɪˈðaʊt] .
By the Queen's order , in a tent without .
经过 这 女王大学 命令 , 在 一个 帐篷 没有 .

奉女王之命，在外面的帐篷里。

[ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [raʊt]
In the bright moonlight at the gate the rout
在 这 明亮的 月光 在 这 门 这 路线

在明亮的月光下，大门处，逃亡者

[ɒv; əv] [ˈkɔːtiːəz] , [fɔːmd] [prəˈseʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] ,
Of courtiers , formed procession to be gone ,
的 朝臣 , 形成 游行 到 是 已消失 ,

朝臣们列队离去，

[ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [stiːl] [kliŋk] , [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz] [ʃɒn] ,
Orders were called , steel clinked , and jewels shone ,
订单 是 称为 , 钢 叮当 , 和 珠宝 闪耀 ,

命令被下达，钢铁碰撞发出叮当声，珠宝闪耀着光芒。

[ðə; ði] [ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] [klaɪmd] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [stændz] .
The watchers climbed the banks and took their stands .
这 观察者 攀登 这 银行 和 采取 他们的 站立 .

观察员们爬上河岸，占据了各自的位置。

[ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [ˈɑːtɪsts] [ʃʊk] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)z] - [hændz] ,
The circus artists shook each others ' hands ,
这 马戏团 艺术家 摇晃 每个 其他的 - 双手 ,

马戏团演员们互相握手，

[ðeə(r)] [ˈkwɔrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈgɒtn] [ænd; ənd] [fəˈgivn] ,
Their quarrels were forgotten and forgiven ,
他们的 争吵 是 被遗忘的 和 已原谅 ,

他们的争吵被遗忘和原谅了。

[əʊld] [ˈfrendʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstɔːd] [ænd; ənd] [ˈsɪnəz] [ˈʃrɪv(ə)n] .
Old friendships were restored and sinners shriven .
老的 友谊 是 恢复 和 罪人 舍利文 .

旧友谊得以修复，罪人得到忏悔。

" [wiː; wi][faɪnd][wiː; wi] ['kænɒt] [pɑːt] [frɒm; frəm] [wɪl] , " [ðeɪ] [sed] .
" We find we cannot part from Will , " they said .
" 我们 寻找 我们 不能 部分 从 将要 , " 他们 说 .
“我们发现我们无法与威尔分开，”他们说。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði]['dʒʌglə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [meɪd]
And while they talked the juggler took the maid
和 尽管 他们 谈话 这 杂耍演员 采取 这 女佣
他们交谈时，杂耍艺人把女仆带走了。

['mɒli] , [ðə; ði]['sɪŋə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [gleɪd]
Molly , the singer , to the hawthorn glade
莫莉 , 这 歌手 , 到 这 山楂 林间空地
歌手莫莉来到山楂树林

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [griːn] - [straɪpt] [tent] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Behind the green - striped tent , and told his love ,
在后面 这 绿色的 - 有条纹的 帐篷 , 和 讲述 他的 爱 ,
在绿条纹帐篷后面，他向她倾诉爱意。

[ə; eɪ][waɪld] [dɪ'laɪt] , [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] , [ɪ'nʌf]
A wild delight , beyond her hope , enough
一个 荒野 喜 , 超过 她 希望 , 足够的
一种狂野的喜悦，超出了她的预期，足够了。

[bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [tuː; tə] [brɪm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] .
Beyond her dream to brim her eyes with tears .
超过 她 梦 到 帽檐 她 眼睛 和 眼泪 .
梦想让她热泪盈眶。

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [kraɪ][tuː; tə] [mɑːtʃ] ; [ænd; ənd] [tʃɪəz]
Now came a ringing cry to march ; and cheers
现在 来了 一个 铃声 哭 到 行进 ; 和 干杯
这时，一声响亮的进军号声传来；欢呼声此起彼伏。

[rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ; [ðə; ði] [braɪt] [prə'seʃ(ə)n] ['feəd]
Rose from the crowd ; the bright procession fared
玫瑰 从 这 人群 ; 这 明亮的 游行 表现
人群中升起；盛大的游行队伍行进中

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [blɛə] .
Back to the city while the trumpets blared .
后退 到 这 城市 尽管 这 小号 刺耳地 .
号角齐鸣，我们回到了城里。

[səʊ][ðə; ði] [naɪt] [endid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'taɪəd] .
So the night ended , and the Court retired .
所以 这 夜晚 结束 , 和 这 法庭 退休 .
夜幕降临，法庭休庭了。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [riːk] ,
Back to the town the swaying torches reeked ,
后退 到 这 镇 这 摇晃 火炬 臭气熏天 ,
回到镇上，摇曳的火把散发着刺鼻的气味。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [griːn] - [straɪpt] [tent] [ðə; ði] [laɪts] [ɪk'spaɪəd] ,
Within the green - striped tent the lights expired ,
之内 这 绿色的 - 有条纹的 帐篷 这 灯 已到期 ,
绿条纹帐篷里的灯光熄灭了。

[ðə; ði] [djuː] [drɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːkt] .
The dew dript from the canvas where it leaked .
这 露 滴 从 这 帆布 在哪里 它 泄露 .
露水从帆布漏水的地方滴落下来。

[dɑːk] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊmənz] [væn] , [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [kriːk] ,
Dark , in the showman's van , a cricket creaked ,
黑暗的 , 在 这 表演者的 货车 , 一个 蟋蟀 嘎吱作响 ,
夜色已深，在艺人的货车里，一只蟋蟀发出吱吱的叫声。

[bʌt; bət] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['wæɡənz] , ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['ɡləʊɪŋ] [red]
But , near the waggons , fire was glowing red
但 , 靠近 这 马车 , 火 曾是 发光 红色的
但是，在马车附近，火光熊熊燃烧，一片通红。

[ɒn] ['hæpi] ['feɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] .
On happy faces where the feast was spread .
在 快乐的 面孔 在哪里 这 盛宴 曾是 传播 .
在摆满盛宴的地方，人们脸上洋溢着幸福的笑容。

['ɡlædli] [ðeɪ] [sʌp] , [ðəʊz] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ;
Gladly they supped , those artists of the show ;
乐意 他们 喝 , 那些 艺术家 的 这 展示 ;
那些表演艺术家们欣然赴宴；

[ðen] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [muːn] , [tə'ɡeðə(r)] [taɪmd] ,
Then by the perfect moon , together timed ,
然后 经过 这 完美的 月亮 , 一起 定时 ,
然后，在皎洁的月光下，我们一起把握时机，

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ɡriːn] - [straɪpt] [tent] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] ,
They struck the green - striped tent and laid it low ,
他们 击 这 绿色的 - 有条纹的 帐篷 和 铺设 它 低的 ,
他们击倒了那顶绿条纹帐篷，把它夷为平地。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [tʃaɪmd] .
Even as the quarter before midnight chimed .
甚至 作为 这 四分之一 前 午夜 齐声说道 .
午夜前一刻钟声已响。

[ðen] ['pʊtɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði]['paɪbɔːld][næɡz] , [ðeɪ] [klaɪmd]
Then putting - to the piebald nags , they climbed
然后 推杆 - 到 这 花斑 唠叨 , 他们 攀登
然后，他们骑着花斑马，爬了上去。

['ɪntuː][ðeə(r)][vænz][ænd; ənd] ['sləʊli] [stəʊl] [ə'weɪ]
Into their vans and slowly stole away
进入 他们的 货车 和 缓慢地 偷窃 离开
他们钻进货车，慢慢地溜走了。

[ə'lɒŋ] [bləʊn] - [ɒn][ðə; ði] ['ɪknɪld] [wei] .
Along Blown Hilcote on the Icknield Way .
沿着 吹 - 在 这 icknield 方式 .
沿着布洛恩希尔科特，在伊克尼尔德路上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wæɡənz] [daɪd]
And as the rumbling of the waggons died
和 作为 这 隆隆声 的 这 马车 死亡
随着马车隆隆作响的声音渐渐消失

[baɪ]['æstən] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [tweɪn] ,
By Aston Tirrold and the Moretons twain ,
经过 阿斯顿 - 和 这 - 马克·吐温 ,
作者：阿斯顿·蒂罗尔德和莫顿兄弟

[wɪð] ['æks(ə)l] - ['klætə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
With axle - clatter in the countryside ,
和 轴 - 哒 在 这 农村 ,
乡间传来车轮碰撞的咔嗒声，

[lɪt] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]['freɪgrənt][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] ,
Lit by the moon and fragrant from the rain ,
点燃 经过 这 月亮 和 香 从 这 雨 ，
月光洒下，雨水散发着芬芳。

[kɪŋ] [kəʊl] [muːvd] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ə'gen] ,
King Cole moved softly in the Ring again ,
国王 油菜 已搬 轻轻 在 这 戒指 再次 ，
金·科尔再次轻盈地走进了拳台。

[weə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [aʊlz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] :
Where now the owls and he were left alone :
在哪里 现在 这 猫头鹰 和 他 是 左边 独自的 ：
现在只剩下他和猫头鹰了：

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [laʊd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn] [stəʊn] .
The night was loud with water upon stone .
这 夜晚 曾是 大声 和 水 之上 石头 .
夜里，水流拍打石头发出噼啪声。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [naɪt] ; [ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fluːt] ,
He watched the night ; then taking up his flute ,
他 观看 这 夜晚 ； 然后 采取 向上 他的 长笛 ，
他凝望着夜空，然后拿起笛子，

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ]['paɪpɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv]['aʊəz] ,
He breathed a piping of this life of ours ,
他 呼吸 一个 管道 的 这 生活 的 我们的 ，
他为我们的生命注入了一丝气息，

[ðə; ði][hɑːf] - [siːn] [praɪz] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pə'sjuːt] ,
The half - seen prize , the difficult pursuit ,
这 一半 - 已见 奖 ， 这 难的 追逐 ，
半途而废的奖赏，艰难的追求

[ðə; ði] ['pæʃənət] [lʌst] [ðæt] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] ['taʊəz] ,
The passionate lusts that shut us in their towers ,
这 热情的 欲望 那 关闭 我们 在 他们的 塔楼 ，
那些将我们囚禁在高塔中的炽热欲望，

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [helps] [ˌjuː 'es][ɒn] , [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] ['ləuə] ,
The love that helps us on , the fear that lowers ,
这 爱 那 帮助 我们 在 ， 这 害怕 那 下 ，
支撑我们前行的爱，以及让我们退却的恐惧，

[ðə; ði][praɪd] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][praɪd] [ðæt] [mɑːz] ,
The pride that makes us and the pride that mars ,
这 自豪 那 制作 我们 和 这 自豪 那 火星 ，
成就我们的骄傲，以及毁掉我们的骄傲，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [stɑːz] .
The beauty and the truth that are our stars .
这 美丽 和 这 真相 那 是 我们的 明星 .
我们的星辰，蕴藏着美丽与真理。

[ænd; ənd][mæn] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [θɪŋ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
And man , the marvellous thing , that in the dark
和 男人 ， 这 奇妙 事物 ， 那 在 这 黑暗的
而最奇妙的是，在黑暗中

[wɜːks] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lait] ,
Works with his little strength to make a light ,
作品 和 他的 小的 力量 到 制作 一个 光 ，
他用自己微弱的力量做成了一个灯，

[hɪz; ɪz] [wɪt] [ðæt] [straɪks] , [hɪz; ɪz] [həʊp] [ðæt] [tend] , [ə; eɪ] [spɑːk] ,
His wit that strikes , his hope that tends , a spark ,
他的 有 那 罢工 , 他的 希望 那 倾向于 , 一个 火花 ,

他机智过人，他希望温暖人心，犹如火花般迸发。

[hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [səʊl] [ɪn] [tɔɪl] , [ðæt] [brɪŋz] [dɪ'laɪt] ,
His sorrow of soul in toil , that brings delight ,
他的 悲哀 的 灵魂 在 辛劳 , 那 带来 喜 ,

他辛勤劳作中灵魂的悲伤，却带来了喜悦。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [meɪk] [sɔːlt] [swiːt] [ænd; ənd] ['blæknəs] [braɪt] ,
His friends , who make salt sweet and blackness bright ,
他的 朋友们 , WHO 制作 盐 甜的 和 黑 明亮的 ,

他的朋友们，能把咸味变成甜味，把黑暗变成光明。

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd] [deθ] [ðə; ði] [waɪz] ,
His birth and growth and change ; and death the wise ,
他的 出生 和 生长 和 改变 ; 和 死亡 这 明智的 ,

他的出生、成长和变化；以及智慧的死亡，

[hɪz; ɪz] [piːs] , [ðæt] [pʊts] [ə; eɪ] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
His peace , that puts a hand upon his eyes .
他的 和平 , 那 放置 一个 手 之上 他的 眼睛 .

他的平静，让他用手捂住了双眼。

[ɔːl] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['paɪpɪŋ] [briːðd] [ɒv; əv] , [ʌn'tɪl] [twelv]
All these his pipings breathed of , until twelve
全部 这些 他的 管道 呼吸 的 , 直到 十二

他的笛声如此悠扬，直到十二点。

[strʌk] [ɒn] [ðə; ði] ['belfri] ['taʊə(r)] [wɪð] [trɛmbəlɪŋz] [nʌm]
Struck on the belfry tower with tremblings numb
击中 在 这 钟楼 塔 和 颤抖 麻木的

被击中钟楼，浑身颤抖麻木

([sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['ʃʌdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æksɪz] [helv]
(Such as will shudder in the axe's helve
(这样的 作为 将要 不寒而栗 在 这 斧头的 赫尔夫

（例如在斧架上颤抖的）

[wen] [ðə; ði] [hed] [straɪks]) [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [kʌm] .
When the head strikes) to tell his hour was come .
什么时候 这 头 罢工) 到 告诉 他的 小时 曾是 来 .

当头部撞击地面时）表明他的时辰已到。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['krɪsndəm]
Out of the living world of Christendom
出去 的 这 活的 世界 的 基督教世界

出自基督教世界的鲜活世界

[hiː; hi] [dɪmd] [laɪk] [mɪst] [tɪl] [wʌn] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [nəʊt]
He dimmed like mist till one could scarcely note
他 调暗 喜欢 薄雾 直到 一 可以 几乎 笔记

他像雾一样渐渐消失，直到几乎看不见为止。

[ðə; ði] ['rəubinz] ['nestlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [greɪ] [kəʊt] .
The robins nestling to his old grey coat .
这 知更鸟 雏鸟 到 他的 老的 灰色的 外套 .

知更鸟依偎在他那件旧灰色外套上。

['dɪmə(r)] [hiː; hi] [gruː] , [jet] [stɪl] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [steɪd]
Dimmer he grew , yet still a glimmering stayed
调光器 他 生长 , 然而 仍然 一个 微光 入住

他渐渐黯淡下来，但仍有一丝微光留存。

[laɪk] [lait] [ɒn] ['kɔbweb] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪmd] [ænd; ənd][daɪd] .
Like light on cobwebs , but it dimmed and died .
喜欢 光 在 蜘蛛网 , 但 它 调暗 和 死亡 .

就像光线照在蜘蛛网上，但渐渐暗淡，最终消失了。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət] ['muːnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] ,
Then there was naught but moonlight in the glade ,
然后 那里 曾是 零 但 月光 在 这 林间空地 ,

林间空地上只剩下皎洁的月光。

['muːnlaɪt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [aʊl] [ðæt] [kraɪd] .
Moonlight and water and an owl that cried .
月光 和 水 和 一个 猫头鹰 那 哭 .

月光、流水和一只啼叫的猫头鹰。

[fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][bɜːdz] - [wɪŋz] [saɪd] ,
Far overhead a rush of birds ' wings sighed ,
远的 开销 一个 匆忙 的 鸟类 - 翅膀 叹了口气 ,

远处头顶传来一阵鸟儿振翅的叹息声，

[frɒm; frəm]['maɪgrənts]['gəʊɪŋ] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
From migrants going south until the spring .
从 移民 去 南 直到 这 春天 .

从南迁的候鸟到春季。

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [fænd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɪŋ] .
The night seemed fanned by an immortal wing .
这 夜晚 似乎 扇形 经过 一个 不朽 翼 .

夜色仿佛被一只不朽的翅膀扇动着。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒʌglə(r)] [trʌdʒ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [lʌv]
But where the juggler trudged beside his love
但 在哪里 这 杂耍演员 艰难跋涉 旁 他的 爱

但杂耍艺人却在他爱人身旁艰难跋涉。

[iːtʃ] [felt] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ken] ,
Each felt a touching from beyond our ken ,
每个 毛毡 一个 接触 从 超过 我们的 肯 ,

每个人都感受到了一种超越我们理解范围的感动。

[frɒm; frəm] [ðæt] [braɪt] ['kɪŋdəm] [weə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [huː] [strəʊv] ,
From that bright kingdom where the souls who strove ,
从 那 明亮的 王国 在哪里 这 灵魂 WHO 努力 ,

从那个充满奋斗灵魂的光明王国，

[lɪv; laɪv] [naʊ] [fər'evə(r)] , ['helpɪŋ] ['lɪvɪŋ] [men] .
Live now forever , helping living men .
居住 现在 永远 , 帮助 活的 男人 .

活在当下，永生不灭，帮助活着的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; ['iːv(ə)n] [ðen]
And as they kissed each other ; even then
和 作为 他们 亲吻 每个 其他 ; 甚至 然后

当他们接吻时；即使在那时

[ðeə(r)] [braʊz] [siːmd] ['blesɪd; blest] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][hænd] [ˌʌn'siːn]
Their brows seemed blessed , as though a hand unseen
他们的 眉毛 似乎 蒙福 , 作为 尽管 一个 手 看不见

他们的眉宇间仿佛蒙受祝福，如同有一只看不见的手在照耀。

[hæd; həd] [kraʊnd] [ðeə(r)] [lʌvz] [wɪð] ['nevə(r)] - ['wɪðərɪŋ] [griːn] .
Had crowned their loves with never - withering green .
有 加冕 他们的 爱 和 绝不 - 枯萎 绿色的 .

用永不凋零的绿色为他们的爱情加冕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷